

**BEZIRKSGEMEINSCHAFT
VINSCHGAU**



**COMUNITÀ COMPRESIONALE
VAL VENOSTA**

**MARKTGEMEINDE
PRAD AM STILFSERJOCH**

AUTONOME PROVINZ BOZEN-SÜDTIROL




**COMUNE
DI PRATO ALLO STELVIO**


PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

WETTBEWERBSAUSLOBUNG DISCIPLINARE DI CONCORSO

NICHTOFFENER EINPHASIGER PLANUNGSWETTBEWERB

 mit geringer Umweltbelastung
gemäß den Mindestumweltkriterien laut
Dekret des Ministers für den ökologischen
Übergang vom 23. Juni 2022

CONCORSO DI PROGETTAZIONE A PROCEDURA RISTRETTA IN UNICA FASE

 a basso impatto ambientale
in conformità ai criteri ambientali minimi
di cui al decreto del ministro della transizione
ecologica del 23 giugno 2022

**Umbau und Erweiterung
Werkstätte für Menschen mit
Behinderungen Prad (durch die
Bezirksgemeinschaft Vinschgau)
und
Jugendzentrum Prad
(durch die Gemeinde Prad am
Stilfserjoch)**

**Ristrutturazione e ampliamento
laboratorio protetto per persone
con disabilità Prato (da parte della
Comunità Comprensoriale Val
Venosta)
e
Centro giovani Prato (da parte del
Comune di Prato allo Stelvio)**

Code / Codice CIG: 98334779EC

Einheitscode / Codice CUP:

**Geschützte Werkstätte – laboratorio protetto: I18H23000060003
Jugendzentrum – centro giovani: E15B23000220007**

Code / Codice CPV: 71221000-3

Abgabe Teilnahmeantrag und Referenzprojekt - Vorauswahl bis zum:
Consegna Istanza di partecipazione e progetto di referenza – prequalifica entro:
01.09.2023– ore 12.00 Uhr

Abgabe Projekt bis zum:
Consegna progetto entro:
15.12.2023– ore 12.00 Uhr



Bemerkung zum Sprachgebrauch

In Anbetracht der hohen Komplexität sowohl inhaltlicher als auch terminologischer Natur des Vergaberechts wurde aus Gründen der Übersichtlichkeit und Verständlichkeit nur die männliche Form angewandt. Die im folgenden Text verwendeten Begriffsformen sind als geschlechtsneutral zu verstehen und sollen in jedem Falle Männer und Frauen gleichermaßen bezeichnen.

Premessa per l'uso linguistico

In considerazione dell'elevata complessità, sia in termini di contenuto che di terminologia, del diritto degli appalti pubblici, per ragioni di semplicità e comprensibilità è stata utilizzata solo la forma maschile. I termini utilizzati nel testo che segue, sono da intendersi neutri rispetto al genere e riguardano, in ogni caso, allo stesso modo donne e uomini.

Abkürzungen

Deutsch

AOV	Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträgen
ANAC	Nationale Antikorruptionsbehörde
CPV	Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge
EVV	Einziges Verfahrensverantwortlicher
EWIV	Europäische wirtschaftliche Interessensvereinigung
BG	Bietergemeinschaft
PEC	Zertifizierte elektronische Post
G	Staatsgesetz
GvD	Gesetzesvertretendes Dekret
DPR	Dekret des Präsidenten der Republik
MD	Ministerialdekret
GD	Gesetzesdekret
GBL	Gesetzesblatt der Republik Italien
MUK	Mindestumweltkriterien
LG	Landesgesetz
DLH	Dekret des Landeshauptmanns
BLR	Beschluss der Landesregierung

Abbreviazioni

Italiano

ACP	Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture
ANAC	Autorità nazionale anticorruzione
CPV	Vocabolario comune per gli appalti pubblici
RUP	Responsabile unico del procedimento
GEIE	Gruppo europeo di interesse economico
RTI	Raggruppamento temporaneo di imprese
PEC	Posta elettronica certificata
l.	Legge (statale)
D.lgs	Decreto legislativo
d.p.r.	Decreto del Presidente della Repubblica
d.m.	Decreto ministeriale
d.l.	Decreto legge
G.U.	Gazzetta ufficiale della Repubblica italiana
CAM	Criteri minimi ambientali
L.P.	Legge provinciale
d.p.p.	Decreto del Presidente della Provincia
d.g.p.	Deliberazione della Giunta provinciale

A) WETTBEWERBSBEDINGUNGEN

A 1 Auslober und Wettbewerbsgegenstand

- A 1.1 Auslober des Wettbewerbes und auftraggebende Körperschaften
- A 1.2 Koordinierungsstelle
- A 1.3 Gegenstand des Wettbewerbes
- A 1.4 Geschätzter Kostenrahmen für die Realisierung des Bauwerkes

A 2 Art des Wettbewerbes

- A 2.1 Wettbewerbsverfahren
- A 2.2 Arbeitsgruppe
- A 2.3 PASSOE

A 3 Rechtsgrundlagen und Verfahrensregeln

- A 3.1 Rechtsgrundlagen
- A 3.2 Teilnahmeberechtigte
 - A 3.2.1 Zugelassene Teilnehmer
 - A 3.2.2 In zusammengeschlossener Form zugelassene Subjekte
 - A 3.2.3 Ausländische Teilnehmer
- A 3.3 Teilnahmeanforderungen
 - A 3.3.1 Allgemeine Anforderungen
 - A 3.3.2 Anforderung der beruflichen Eignung
 - Anforderungen an den Teilnehmer
 - Anforderungen an die Arbeitsgruppe
 - Jungtechniker
- A 3.4 Besondere Anforderungen für die nachfolgende Beauftragung
- A 3.5 Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten
- A 3.6 Teilnahmehindernisse und Ausschlussgründe
- A 3.7 Teilnahmebedingungen
- A 3.8 Anonymität
- A 3.9 Urheberrecht
- A 3.10 Wettbewerbssprache und Maßsystem

A 4 Termine und Wettbewerbsunterlagen

- A 4.1 Termine
- A 4.2 Wettbewerbsunterlagen

A 5 Vorauswahl

- A 5.1 Geforderte Unterlagen
 - A 5.1.1 Teilnahmeantrag
 - A 5.1.2 Referenzprojekt (fakultativ)
- A 5.2 Rückfragen
- A 5.3 Modalitäten für die Abgabe der unter Pkt. A 5.1 geforderten Unterlagen
- A 5.4 Öffnung der Pakete und Losung
- A 5.5 Bewertungsverfahren und -kriterien

A) CONDIZIONI DEL CONCORSO

A 1 Ente banditore e oggetto del concorso

- A 1.1 Ente banditore del concorso ed enti committenti
- A 1.2 Sede di coordinamento
- A 1.3 Oggetto del concorso
- A 1.4 Costo stimato per la realizzazione dell'opera

A 2 Tipo di concorso

- A 2.1 Procedura di concorso
- A 2.2 Gruppo di lavoro
- A 2.3 PASSOE

A 3 Riferimenti normativi e regole procedurali

- A 3.1 Riferimenti normativi
- A 3.2 Soggetti ammessi alla partecipazione
 - A 3.2.1 Concorrenti ammessi
 - A 3.2.2 Soggetti ammessi in forma associata
 - A 3.2.3 Concorrenti stranieri
- A 3.3 Requisiti di partecipazione
 - A 3.3.1 Requisiti generali
 - A 3.3.2 Requisiti di idoneità professionale
 - Requisiti del concorrente
 - Requisiti del gruppo di lavoro
 - Giovane professionista
- A 3.4 Requisiti speciali per il successivo affidamento dell'incarico
- A 3.5 Avalimento
- A 3.6 Limiti di partecipazione e cause di esclusione
- A 3.7 Condizioni di partecipazione
- A 3.8 Anonimato
- A 3.9 Diritto d'autore
- A 3.10 Lingue del concorso e sistema di misura

A 4 Scadenze e documentazione di concorso

- A 4.1 Scadenze
- A 4.2 Documentazione di concorso

A 5 Prequalifica

- A 5.1 Documentazione richiesta
 - A 5.1.1 Istanza di partecipazione
 - A 5.1.2 Progetto di referenza (facoltativo)
- A 5.2 Richiesta chiarimenti
- A 5.3 Modalità di consegna della documentazione richiesta al pto. A 5.1
- A 5.4 Apertura dei plichi e sorteggio
- A 5.5 Procedura e criteri di valutazione

- A 5.6 Preisgericht
- A 6 Wettbewerbsphase**
- A 6.1 Geforderte Leistungen
 A 6.2 Rückfragen und Kolloquium
 A 6.3 Modalitäten für die Abgabe der unter Pkt. A 6.1 geforderten Leistungen
 A 6.4 Öffnung der Pakete
 A 6.5 Beurteilungsverfahren und -kriterien
 A 6.6 Preisgericht
 A 6.7 Überprüfung der allgemeinen und besonderen Anforderungen gemäß Art. 27, Abs. 2, LG 16/2015
 A 6.8 Preise
 A 6.9 Auftragserteilung
 A 6.10 Ausstellung der Projekte
 A 6.11 Rückgabe der Wettbewerbsarbeiten
- A 7 Rechtsschutz**
- A 7.1 Gerichtlicher Rechtsschutz
- A 8 Sicherheit, Versicherungsschutz und Steuervertreter**
- A 9 Verweis**

- A 5.6 Commissione giudicatrice
- A 6 Fase concorsuale**
- A 6.1 Prestazioni richieste
 A 6.2 Richiesta chiarimenti e colloquio
 A 6.3 Modalità di consegna delle prestazioni richieste al pto. A 6.1
 A 6.4 Apertura dei plichi
 A 6.5 Procedura e criteri di valutazione
 A 6.6 Commissione giudicatrice
 A 6.7 Verifica sul possesso dei requisiti di ordine generale e speciale ai sensi dell'art. 27, c. 2, l.p. 16/2015
 A 6.8 Premi
 A 6.9 Affidamento dell'incarico
 A 6.10 Esposizione dei progetti
 A 6.11 Restituzione degli elaborati di concorso
- A 7 Tutela giurisdizionale**
- A 7.1 Tutela giurisdizionale
- A8 Garanzia, copertura assicurativa e rappresentante fiscale**
- A 9 Rinvio**

B) WETTBEWERBSGEGENSTAND UND RAUMPROGRAMM

- B 1 Entwurfsthema des Wettbewerbes**
- B 1.1 Allgemeine Anforderungen
 B 1.2 Werkstätten für Menschen mit Behinderung Prad
 B 1.3 Jugendzentrum Prad am Stiflserjoch
- B 2 Ort**
- B 2.1 Prad am Stiflserjoch
 B 2.2 Klima
- B 3 Wettbewerbsareal**
- B 3.1 Lage im Ort Prad am Stiflserjoch
 B 3.2 Flächenwidmungsplan
 B 3.2 Wettbewerbsareal, benachbarte Parzellen und Abstände
 B 3.4 Bestehendes Gebäude
- B 4 Raumprogramm**
- B 5 Baukosten**
- B 6 Bruttorauminhalt (Kubatur)**
- B 7 Baurechtliche Bestimmungen**

B) OGGETTO DEL CONCORSO E PROGRAMMA PLANIVOLUMETRICO

- B 1 Tema progettuale di concorso**
- B 1.1 Requisiti generali
 B 1.2 Laboratori protetti per persone con disabilità Prato
 B 1.3 Centro giovani Prato allo Stelvio
- B 2 Paese**
- B 2.1 Prato allo Stelvio
 B 2.2 Klima
- B 3 Areale di concorso**
- B 3.1 Posizione nell'abitato do Prato allo Stelvio
 B 3.2 Piano di zonizzazione
 B 3.2 Areale di concorso, particelle confinanti e distanze
 B 3.1 Edificio esistente
- B 4 Programma planivolumetrico**
- B 5 Costi di costruzione**
- B 6 Cubatura vuoto per pieno**
- B 7 Normative edilizia**

A) WETTBEWERBSBEDINGUNGEN**A) CONDIZIONI DEL CONCORSO****A 1 Auslober und Wettbewerbsgegenstand****A 1 Ente banditore ed oggetto del concorso****A 1.1 Auslober des Wettbewerbes und auftraggebende Körperschaften****A 1.2 Ente banditore del concorso ed enti committenti****Auslober des Wettbewerbes:**

Bezirksgemeinschaft Vinschgau
Hauptstraße 134
I-39028 Schlanders (BZ)
Tel.: +39 0473 736800

Ente banditore del concorso:

Comunità comprensoriale Val Venosta
Via Principale 134
I-39028 Silandro (BZ)
Tel.: +39 0473 736800

Verfahrensverantwortliche/r (EVV) für den Planungswettbewerb:
Dr. Ing. Tobias Marseiler

Responsabile del procedimento (RUP) per il concorso di progettazione:
Dr. Ing. Tobias Marseiler

Auftraggebende Körperschaften:**1. Bezirksgemeinschaft Vinschgau**

Hauptstraße 134
I-39028 Schlanders (BZ)
Tel.: +39 0473 736800

betreffend den Umbau und Erweiterung Werkstätte für Menschen mit Behinderung

Enti committenti:**1. Comunità Comprensoriale Val Venosta**

Via Principale 134
I-39028 Silandro (BZ)
Tel.: +39 0473 736800

per quanto riguarda la ristrutturazione e ampliamento laboratorio protetto per persone con disabilità.

2. Marktgemeinde Prad am Stilserjoch

Kreuzweg 3
I - 39026 Prad am Stilserjoch (BZ)
Tel.: +39 0473 616064
betreffend das Jugendzentrum in Prad am Stilserjoch.

2. Comune di Prato allo Stelvio

Via Croce 3
I - 39026 Prato allo Stelvio (BZ)
Tel.: +39 0473 616064
per quanto riguarda il centro giovani a Prato allo Stelvio

Hinweis: Für die Ausführung müssen zwei separate Verträge mit den auftraggebenden Körperschaften abgeschlossen werden.

Avviso: Per l'esecuzione bisogna stipulare due contratti distinti con ognuna ente committente.

Für die Ausführungsphase wird jede Körperschaft einen eigenen EVV namhaft machen.

Per quanto riguarda la fase esecutiva, ogni ente nominerà un proprio RUP.

A 1.2 Koordinierungsstelle**A 1.2 Sede di coordinamento**

Architekturbüro Gertrud Kofler
39100 Bozen
Dr. Streitergasse 29
Tel.: +39 0471 976629

Studio di Architettura Gertrud Kofler
39100 Bolzano
Via dott. Streiter 29
Tel.: +39 0471 976629

Zertifizierte E-Mail-Adresse (PEC):
gertrud.kofler@archiworldpec.it
E-Mail: kofler@kofler-arch-gertrud.it

Posta Elettronica Certificata (PEC):
gertrud.kofler@archiworldpec.it
e-mail: kofler@kofler-arch-gertrud.it

A 1.3 Gegenstand des Wettbewerbes**A 1.3 Oggetto del concorso**

Gegenstand des Wettbewerbes ist die Erstellung eines Projekts über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit, in der Folge Machbarkeitsprojekt genannt, für den **Umbau und Erweiterung Werkstätte für Menschen mit**

Oggetto del concorso è l'elaborazione di un progetto di fattibilità tecnica ed economica, di seguito denominato progetto di fattibilità, per la **ristrutturazione e ampliamento laboratorio protetto per persone con disabilità e centro**

Behinderung und Jugendzentrum in Prad am Stilfserjoch.

Detaillierte Angaben über Art und Umfang der Planungsaufgabe sind im Teil B der Wettbewerbsauslobung enthalten.

giovani a Prato allo Stelvio.

Informazioni dettagliate sulle caratteristiche del tema di progetto sono riportate nella parte B del Disciplinare di concorso.

A 1.4 Geschätzter Kostenrahmen für die Realisierung des Bauwerkes

Die geschätzten Nettobaukosten belaufen sich auf **4.506.930,00 €**, einschließlich Kosten für die Sicherheit. Aus heutiger Sicht stehen keine zusätzlichen Finanzierungen zur Verfügung; der gesetzte Kostenrahmen sollte daher bei der Ausarbeitung des Machbarkeitsprojekts nicht überschritten werden.

In der nachstehenden Tabelle sind die geschätzten Baukosten auf die einzelnen Identifikationscodes der Bauten, kurz ID-Codes genannt, laut Ministerialdekret vom 17. Juni 2016 aufgeteilt:

Kategorien und ID-Codes laut MD vom 17.06.2016 Categorie e codici-ID di cui al D.M. del 17.06.2016	Klassen und Kategorien laut Gesetz Nr. 143/1949 Classi e categorie di cui alla Legge n. 143/1949	Komplexitätsgrad Grado di complessità			
E.08	ex Ic	0,95	Baumeisterarbeiten Opere edili	523.343,97 €	Hauptleistung Prestazione principale
E.20	ex Ic	0,95	Baumeisterarbeiten Opere edili	892.524,60 €	Hauptleistung Prestazione principale
S.03	ex I/g	0,95	Tragstrukturen Opere strutturali	892.524,60 €	Nebenleistung Prestazione secondaria
IA.01	ex IIIa	0,75	Sanitäreanlagen Impianti sanitari	405.693,00 €	Nebenleistung Prestazione secondaria
IA.02	ex IIIb	0,85	Heizungsanlagen Impianti di riscaldamento	608.539,50 €	Nebenleistung Prestazione secondaria
IA.03	ex IIIc	1,15	Elektroanlagen Impianti elettrici	405.693,00 €	Nebenleistung Prestazione secondaria
E.17	ex IIIc	1,15	Außenanlagen Aree esterne	450.000,00 €	Nebenleistung Prestazione secondaria
Gesamtbetrag der Arbeiten Costo complessivo lavori				4.506.930,00 €	Gesamtleistung Prestazione completa

Die Unterteilung der Kosten in die einzelnen Kategorien der Arbeiten ist nicht bindend für die Ausarbeitung der Wettbewerbsbeiträge und stellt lediglich die Grundlage für die Berechnung des geschätzten Honorars dar.

La suddivisione nelle categorie dei lavori indicate in tabella non è vincolante ai fini dello sviluppo delle proposte progettuali, e costituisce mero parametro di riferimento per il calcolo dell'importo presunto dell'onorario.

A 2 Art des Wettbewerbes

A 2.1 Wettbewerbsverfahren

Der Planungswettbewerb wird als ein nicht offenes, einphasiges Verfahren mit Vorauswahl gemäß

A 2 Tipo di concorso

A 2.1 Procedura di concorso

Il concorso di progettazione viene svolto come procedura ristretta in unica fase con prequalifica, ai

Anwendungsrichtlinien für Planungswettbewerbe (BLR 258/2017, Nr. 258) und GVD Nr. 50/2016 durchgeführt, mit nachfolgender Beauftragung des Wettbewerbssiegers (separate Beauftragung durch jede Körperschaft für das jeweilige Projekt).

Die Auslobung erfolgt im Rahmen eines Verfahrens zur Vergabe eines öffentlichen Dienstleistungsauftrags im Sinne von Art. 152 Abs. 1 Buchst. a) des GVD Nr. 50/2016.

Gegenstand des Wettbewerbes sind die Fachbereiche Architektur, Statik, Haustechnik, Brandschutz, Klimahaus und Sicherheitskoordinierung.

Der Fachbereich Geologie und Akustik hingegen werden in Anwendung des Art. 16 Abs. 10 des LG 16/2015 getrennt vergeben.

Der Auslober sieht ausdrücklich die Vergabe der nachfolgenden Planungen an den Wettbewerbsgewinner vor, in den Bereichen, die Gegenstand des Wettbewerbes sind, gemäß der Anlage 06, die dieser Wettbewerbsauslobung beigelegt ist.

Die Teilnahme an der Vorauswahl zum Wettbewerb steht allen Subjekten laut Pkt. A 3.2 der Wettbewerbsauslobung offen, welche die Anforderungen laut den Pkt. A 3.3 erfüllen, vorbehaltlich der Ausschlussgründe laut Pkt. A 3.6.

Der Planungswettbewerb wird folgendermaßen abgewickelt:

- VORAUSWAHL der Teilnehmer in offener Form

Für die Teilnahme an der Vorauswahl **müssen** die Bewerber einen Teilnahmeantrag und **können** ein Referenzprojekt abgeben (siehe Pkt. A 5.1).

Im Rahmen der Vorauswahl werden die **10 (zehn) Teilnehmer** ermittelt, die nach **positiver Überprüfung der eingereichten Unterlagen** zur Teilnahme an der nachfolgenden Wettbewerbsphase eingeladen werden.

Um auch jenen Wirtschaftsteilnehmern, die über kein den Bewertungskriterien entsprechendes Referenzprojekt verfügen, die Teilnahme am Wettbewerb zu ermöglichen, werden 3 von 10 Teilnehmern durch öffentliches Los unter jenen Bewerbern ermittelt, die einen Teilnahmeantrag eingereicht, aber kein Referenzprojekt abgegeben haben.

- EINZIGE WETTBEWERBSPHASE in anonymer Form

Erstellung eines Machbarkeitsprojektes seitens der 10 eingeladenen Bewerber.

sensi delle linee guida per concorsi di progettazione (d.g.p. 258/2017, n. 258) e ai sensi del D.lgs. n. 50/2016, con successivo incarico al vincitore di concorso (incarico separato per ciascun ente per il relativo progetto).

Il concorso viene indetto nel contesto di una procedura di aggiudicazione di appalti pubblici di servizi ai sensi dell'art. 152, comma 1, lett. a), del D.Lgs. n. 50/2016.

Oggetto del concorso sono i settori architettura, statica, impiantistica, antincendio, casaclima e coordinamento della sicurezza.

I settori geologia e acustica invece verranno affidati separatamente, in applicazione del comma 10, dell'articolo 16, della LP 16/2015.

L'ente banditore prevede espressamente l'affidamento della successiva progettazione al vincitore del concorso, per i settori che sono oggetto del concorso, come indicato nell'allegato 06 del presente Disciplinare di concorso.

La partecipazione alla prequalifica del concorso è aperta a tutti i soggetti di cui al pto. A 3.2 del Disciplinare di concorso, in possesso dei requisiti di cui ai pti. A 3.3 e fatti salvi i casi di esclusione di cui al pto. A 3.6.

Il concorso di progettazione si svolge quanto segue:

- PREQUALIFICA dei concorrenti in forma palese

Per la partecipazione alla prequalifica i candidati **devono** presentare un'istanza di partecipazione e **possono** presentare un progetto di referenza (vedi pto. A 5.1).

In sede di prequalifica verranno individuati i **10 (dieci) concorrenti** che verranno invitati, successivamente alla **verifica positiva della documentazione presentata**, a partecipare alla successiva fase concorsuale.

Per dare la possibilità di partecipare al concorso anche a operatori economici che non dispongono di un progetto di referenza secondo i criteri di valutazione, 3 di 10 candidati sono scelti mediante sorteggio pubblico tra candidati che hanno presentato un'istanza di partecipazione, ma non hanno consegnato alcun progetto di referenza.

- UNICA FASE CONCORSUALE in forma anonima

Redazione del progetto di fattibilità da parte dei 10 candidati invitati.

A 2.2 Arbeitsgruppe

Für die Ausführung der Leistungen muss der Teilnehmer eine **Arbeitsgruppe aus Technikern (natürliche Personen)** bilden, welche die Leistungen persönlich erbringen, die für die jeweilige Leistung erforderliche Qualifikation besitzen, in den Berufslisten der geltenden Berufsordnungen eingetragen sind und persönlich haften. Die Techniker müssen gemäß Art. 24 Abs. 5 GvD Nr. 50/2016 im Teilnahmeantrag (siehe dazu Pkt. A 5.1.1) namentlich und mit der Spezifizierung ihrer beruflichen Qualifikation angegeben werden. Weiters muss auch die Art des Verhältnisses zwischen dem Techniker, der die Leistung erbringt, und dem Teilnehmer angegeben werden.

► **Die Arbeitsgruppe muss, bei sonstigem Ausschluss des Teilnehmers, aus mindestens 3 (drei) Technikern bestehen.** Diese Anzahl entspricht der geschätzten für die Ausführung des Auftrags erforderlichen Mindestanzahl an technischem Personal.

A 2.3 PASSOE (Beschluss der ANAC Nr. 464 vom 27. Juli 2022)

Der Wirtschaftsteilnehmer ist verpflichtet, sich beim FVOE-System zu registrieren (Servizio di Registrazione e Profilazione Utenti - www.anticorruzione.it), indem er die dort enthaltenen Anweisungen befolgt, und den CIG-Code des Ausschreibungsverfahrens, an dem er teilnehmen möchte, im System angibt.

Das System stellt einen "PASSOE" aus, der dem Teilnahmeantrag (Anlage 02) beizufügen ist.

Unbeschadet der Verpflichtung des Wirtschaftsteilnehmers, die nach den geltenden Rechtsvorschriften geforderten Eigenerklärungen hinsichtlich der Erfüllung der Anforderungen für die Teilnahme am Vergabeverfahren vorzulegen, stellt der «PASSOE» das notwendige Instrument zur Überprüfung der Anforderungen durch die Vergabestellen dar.

Im Falle von Bietergemeinschaften, Konsortien, Unternehmensnetzwerken oder EWIV müssen sämtliche Wirtschaftsteilnehmer, die den Zusammenschluss bilden, im Besitz des PASSOE sein.

Im Falle von Konsortien laut Art. 45, Absatz 2, Buchst. b) und c) des GvD Nr. 50/2016 müssen die PASSOE vom Konsortium und sämtlichen ausführenden Konsortiumsmitgliedern vorgelegt werden.

Es ist möglich, einen Mehrfach-PassOE zu erstellen, der die Daten aller Mitglieder der Bietergemeinschaft, des Konsortiums oder des Hilfsunternehmens enthält.

A 2.2 Gruppo di lavoro

Per l'esecuzione delle prestazioni il concorrente deve formare un **gruppo di lavoro** composto da **tecnici (persone fisiche)** che eseguiranno personalmente le prestazioni e che sono in possesso della competenza necessaria per la rispettiva prestazione, iscritti negli appositi albi previsti dai vigenti ordinamenti professionali, e sono personalmente responsabili. I tecnici devono essere, ai sensi dell'art. 24, comma 5, del D.lgs. 50/2016, nominativamente indicati nell'istanza di partecipazione (vedi pto. A 5.1.1), con la specificazione delle rispettive qualificazioni professionali. Dovrà inoltre essere specificata la natura del rapporto intercorrente tra il tecnico esecutore della prestazione ed il concorrente.

► **Il gruppo di lavoro deve essere composto, a pena d'esclusione, da minimo 3 (tre) tecnici.** Questa quantità corrisponde al personale tecnico minimo stimato come necessario, per lo svolgimento dell'incarico.

A 2.3 PASSOE (ai sensi della delibera ANAC n. 464 del 27 luglio 2022)

L'operatore economico è tenuto a registrarsi al servizio FVOE (Servizio di Registrazione e Profilazione Utenti - www.anticorruzione.it) seguendo le istruzioni ivi contenute, e ad indicare al sistema il CIG della procedura di affidamento cui intende partecipare.

Il sistema rilascia un "PASSOE", da allegare alla istanza di partecipazione (allegato 02).

Fermo restando l'obbligo per l'OE di presentare le autocertificazioni richieste dalla normativa vigente in ordine al possesso dei requisiti per la partecipazione alla procedura di affidamento, il "PASSOE" rappresenta lo strumento necessario per procedere alla verifica dei requisiti stessi da parte delle stazioni appaltanti.

In caso di RT, consorzio, reti o GEIE tutti gli operatori economici costituenti il raggruppamento devono essere in possesso del PASSOE.

In caso di consorzi di cui all'art. 45, comma 2 lett. b) e c) d.lgs. 50/2016 devono essere presentati i PASSOE del consorzio e di tutti i consorziati esecutori.

E' possibile generare un PassOE multiplo che ricomprenda i dati di tutti i soggetti facenti parte il raggruppamento, consorzio o ausiliaria.

Il Sistema permette infatti di inserire il proprio ruolo

Durch das System ist es möglich, die eigene Rolle in der Ausschreibung über die Funktion "Rolle auswählen" einzugeben.

Es wird bei Bedarf geraten, das ANAC-Handbuch zu lesen oder sich an die entsprechende gebührenfreie Nummer zu wenden.

Im Falle der Vergabe eines Unterauftrages, muss der Zuschlagsempfänger bei der Beantragung der Genehmigung zur Vergabe von Unteraufträgen, den PASSOE des Unterauftragnehmers vorlegen.

Die Wirtschaftsteilnehmer, die nicht in Italien ansässig sind und keine Betriebsstätte in Italien haben, sind nicht zur Vorlage des PASSOE verpflichtet.

► Die Nichtvorlage des PASSOE stellt einen Ausschlussgrund dar.

Das Nachforderungsverfahren findet Anwendung falls:

- der PASSOE, derjenigen, die ihn besitzen müssen, nicht beigelegt worden ist. (PASSOE muss jedoch vor Ablauf der Frist für die Vorauswahl erstellt und signiert sein, d.h. nur die fehlende Abgabe des PASSOE ist sanierbar)

in Gara tramite la funzione "Seleziona Ruolo". In caso di necessità vedere il manuale ANAC sul punto o contattare il numero verde preposto.

In caso di ricorso al subappalto, l'aggiudicatario dovrà presentare, in fase di richiesta di autorizzazione al subappalto, il PASSOE del subappaltatore.

Gli operatori economici non residenti e privi di stabile organizzazione in Italia non sono tenuti a produrre il PASSOE.

► È causa di esclusione la mancata presentazione del PASSOE.

Si applica il subprocedimento di soccorso istruttorio qualora:

- non sia stato allegato il PASSOE dei soggetti tenuti ad averlo (il PASSOE deve però essere emesso e sottoscritto previa il termine per la prequalificazione, cioè solo la mancata allegazione del PASSOE è sanabile)

A 3	Rechtsgrundlagen und Verfahrensregeln	und	A 3	Riferimenti normativi e regole procedurali
------------	--	------------	------------	---

A 3.1	Rechtsgrundlagen		A 3.1	Riferimenti normativi
--------------	-------------------------	--	--------------	------------------------------

- RICHTLINIE 2014/24/EU DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 26. Februar 2014 über die öffentliche Auftragsvergabe und zur Aufhebung der Richtlinie 2004/18/EG;
- Gesetzesvertretendes Dekret vom 18. April 2016 Nr. 50, „Kodex der öffentlichen Verträge“, i.g.F., in der Folge KODEX genannt;
- DEKRET DES PRÄSIDENTEN DER REPUBLIK vom 5. Oktober 2010, Nr. 207, „Regolamento di esecuzione ed attuazione del D.Lgs. 12 aprile 2006, n. 163, recante „Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“, für die Bestimmungen, welche nach Art. 216 des KODEX weiterhin Anwendung finden, in der Folge DURCHFÜHRUNGS-VERORDNUNG genannt;
- LANDESGESETZ vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, i.g.F. „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, in der Folge LANDESGESETZ genannt;
- LANDESGESETZ vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“, i.g.F.,

- DIRETTIVA 2014/24/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 26 febbraio 2014 sugli appalti pubblici e che abroga la direttiva 2004/18/CE;
- Decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50 “Codice dei contratti pubblici”, e s.m.i., di seguito denominato CODICE;
- DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA 5 ottobre 2010, n. 207 “Regolamento di esecuzione ed attuazione del D.Lgs. 12 aprile 2006, n. 163, recante „Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture“, per le disposizioni che continuano ad applicarsi ai sensi dell'art. 216 del CODICE, di seguito denominato REGOLAMENTO DI ESECUZIONE;
- LEGGE PROVINCIALE del 17 dicembre 2015, n. 16, e s.m.i. “Disposizioni sugli appalti pubblici”, di seguito denominata LEGGE PROVINCIALE APPALTI;
- LEGGE PROVINCIALE 22 ottobre 1993, n. 17 “Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di ai documenti amministrativi”, e s.m.i.,

- GESETZESVERTRETENDES DEKRET vom 9. April 2008, Nr. 81, „*Einheitstext auf dem Gebiet der Arbeitssicherheit*“, i.g.F..
- DECRETO LEGISLATIVO 9 aprile 2008, n. 81 “*Testo unico in materia di sicurezza sul lavoro*”, e s.m.i..

Die genannten Dokumente sind unter folgendem Link abrufbar:

I suddetti documenti sono reperibili al seguente link:

<http://www.provinz.bz.it/arbeit-wirtschaft/ausschreibungen/default.asp>

<http://www.provincia.bz.it/lavoro-economia/appalti/default.asp>

https://www.ausschreibungen-suedtirol.it/pleiade/?pagina=normativaGenerale&hmac=1c9882da53ce06c8037e4e58f7314cb6&locale=de_DE

https://www.ausschreibungen-suedtirol.it/pleiade/?pagina=normativaGenerale&hmac=1c9882da53ce06c8037e4e58f7314cb6&locale=it_IT

- MINISTERIALDEKRET vom 17. Juni 2016 “*Approvazione delle tabelle dei corrispettivi commisurati al livello qualitativo delle prestazioni di progettazione adottato ai sensi dell’articolo 24, comma 8, del decreto legislativo n. 50 del 2016*”, veröffentlicht im Gesetzblatt Nr. 174 vom 27/07/2016
- DECRETO MINISTERIALE 17 giugno 2016 “*Approvazione delle tabelle dei corrispettivi commisurati al livello qualitativo delle prestazioni di progettazione adottato ai sensi dell’articolo 24, comma 8, del decreto legislativo n. 50 del 2016*”, pubblicato in G.U. n. 174 del 27/07/2016
- MINISTERIALDEKRET für Infrastrukturen und Transport vom 2. Dezember 2016, Nr. 263 “*Regolamento recante definizione dei requisiti che devono possedere gli operatori economici per l'affidamento dei servizi di architettura e ingegneria e individuazione dei criteri per garantire la presenza di giovani professionisti, in forma singola o associata, nei gruppi concorrenti ai bandi relativi a incarichi di progettazione, concorsi di progettazione e di idee, ai sensi dell’articolo 24, commi 2 e 5 del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50*”
- DECRETO DEL MINISTERO delle infrastrutture e dei trasporti 2 dicembre 2016, n. 263 “*Regolamento recante definizione dei requisiti che devono possedere gli operatori economici per l'affidamento dei servizi di architettura e ingegneria e individuazione dei criteri per garantire la presenza di giovani professionisti, in forma singola o associata, nei gruppi concorrenti ai bandi relativi a incarichi di progettazione, concorsi di progettazione e di idee, ai sensi dell’articolo 24, commi 2 e 5 del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50*”,
- ANAC Richtlinien Nr. 1, aktualisiert mit GVD Nr. 56/2017 „*Allgemeine Leitlinien zur Vergabe von Dienstleistungen in den Bereichen Architektur und Ingenieurwesen*“,
- Linea Guida Anac n. 1, di attuazione del D. Lgs. 18 aprile 2016 n. 50 “*Indirizzi generali sull’affidamento dei servizi attinenti all’architettura e all’ingegneria*”,
- BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG vom 14. März 2017, Nr. 258 „*Anwendungsrichtlinie für Planungswettbewerbe*“, wie richtiggestellt vom BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG vom 30.10.2018, Nr. 1098;
- DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE del 14 marzo 2017, n. 258 “*Linea guida per concorsi di progettazione*”, come rettificata dalla DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE del 30.10.2018, n. 1098
- Landesgesetz vom 16. April 2020, Nr. 3
- Legge provinciale 16 aprile 2020, n. 3

Die obgenannten Dokumente sind unter folgender Adresse unter der Rubrik „*Nützliche Links: Landes-, staatliche und EU-Bestimmungen*“ abrufbar:

<http://aov.provinz.bz.it>

I suddetti documenti sono consultabili nella rubrica “*Link utili: Normativa comunitaria, nazionale e provinciale*” al seguente indirizzo:

<http://acp.provincia.bz.it>

- BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG vom 11. November 2014, Nr. 1308 „*Vertragsbedingungen für Projektierung, Bauleitung*“,
- DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE del 11 novembre 2014, n. 1308 “*Capitolato prestazionale per il conferimento di incarichi di*

Unterstützung des Verfahrensverantwortlichen RUP, Sicherheitskoordinierung auf den Baustellen und andere freiberufliche Leistungen in Zusammenhang mit der Projektierung und Ausführung öffentlicher Bauten“, veröffentlicht unter dem nachstehenden Link:

<http://www.provinz.bz.it/arbeit-wirtschaft/ausschreibungen/vertragsunterlagen.asp>
http://www.provincia.bz.it/lavoro-economia/appalti/documentazione_contrattuale.asp

Über die oben aufgelisteten Rechtsgrundlagen hinaus sind alle weiteren gültigen für die Vergabe und die Abwicklung von öffentlichen Aufträgen maßgeblichen rechtlichen Bestimmungen zu beachten

Folgende Unterlagen bilden die spezifischen Rechtsgrundlagen für diesen Wettbewerb:

- die vorliegende Wettbewerbsauslobung einschließlich aller Wettbewerbsunterlagen laut Pkt. A 4.2
- das Protokoll über die Rückfragen und deren Beantwortung (Vorauswahl)
- das Protokoll über das Kolloquium samt Rückfragen und deren Beantwortung (Wettbewerbsphase)

progettazione, direzione lavori, supporto al responsabile di procedimento RUP, coordinatore per la sicurezza nei cantieri ed altre prestazioni professionali connesse con la progettazione e realizzazione di opere pubbliche“, pubblicato al seguente link:

Oltre ai riferimenti normativi sopra elencati vanno rispettate tutte le ulteriori vigenti disposizioni normative di legge in merito all'aggiudicazione ed allo svolgimento degli incarichi pubblici.

La base giuridica specifica per lo svolgimento del presente concorso è costituita dalla seguente documentazione:

- il presente Disciplinare di concorso inclusa tutta la documentazione di concorso di cui al pto. A 4.2
- il verbale delle richieste di chiarimenti e le relative risposte (prequalifica)
- il verbale del colloquio con le richieste di chiarimenti e le relative risposte (fase concorsuale)

MITTEILUNGEN

Nach Art. 76 Abs. 6 des KODEX müssen die Teilnehmer bei Abgabe des Teilnahmeantrags die PEC-Adresse oder, nur die Teilnehmer mit Sitz in anderen Staaten, die E-Mail-Adresse angeben, die für die Mitteilungen laut Art. 76 Abs. 5 des KODEX verwendet werden soll.

Im Falle von, auch noch nicht formal gebildeten, Bietergemeinschaften, EWIV, Netzwerkzusammenschlüssen oder gewöhnlichen Konsortien gilt die dem Beauftragten zugesandte Mitteilung allen zu einer Bietergemeinschaft, einem Netzwerk oder einem Konsortium zusammengeschlossenen Wirtschaftsteilnehmern als rechtsgültig zugesandt.

Im Falle von Konsortien laut Art. 46 Abs. 1 Buchstabe f) des KODEX gilt die dem Konsortium zugesandte Mitteilung allen Konsortiumsmitgliedern als rechtsgültig zugesandt.

HINWEIS

Das in der Wettbewerbsauslobung verwendete Symbol “▶” kennzeichnet die nicht behebbaren Ausschlussgründe. Dieses Symbol stellt nur eine Hilfestellung für die Bewerber dar. Alle vom Gesetz vorgesehenen Ausschlussgründe, finden auch ohne Kennzeichnung durch dieses Symbol Anwendung.

COMUNICAZIONI

Ai sensi dell'art. 76, comma 6, del Codice, i concorrenti sono tenuti ad indicare, in sede di consegna dell'Istanza di partecipazione, l'indirizzo PEC o, solo per i concorrenti aventi sede in altri Stati, l'indirizzo di posta elettronica, da utilizzare ai fini delle comunicazioni di cui all'art. 76, comma 5, del Codice.

In caso di raggruppamenti temporanei, GEIE, aggregazioni di rete o consorzi ordinari, anche se non ancora costituiti formalmente, la comunicazione recapitata al mandatario si intende validamente resa a tutti gli operatori economici raggruppati, aggregati o consorziati.

In caso di consorzi di cui all'art. 46, comma 1, lett. f) del Codice, la comunicazione recapitata al consorzio si intende validamente resa a tutte le consorziate.

AVVERTENZA

Il simbolo “▶” riportato nel Disciplinare di concorso evidenzia le cause di esclusione non sanabili. Questo simbolo è solo un ausilio per i candidati. Si applicano pertanto tutte le cause di esclusione previste dalla legge, anche se non indicati da questo simbolo.

A 3.2 Teilnahmeberechtigte

A 3.2.1 Zugelassene Teilnehmer

Die Wirtschaftsteilnehmer können gemäß Art. 46 GvD Nr. 50/2016 am gegenständlichen Wettbewerb als Einzelne oder in zusammengesetzter Form teilnehmen, sofern sie die in den folgenden Artikeln vorgeschriebenen Anforderungen erfüllen. Teilnehmen können im Detail:

- a) **einzelne oder vereinigte Freiberufler** in den im geltenden Rechtsrahmen anerkannten Formen,
- b) **Freiberuflergesellschaften**,
- c) **Ingenieurgesellschaften**,
- d) **Erbringer von Ingenieur- und Architektenleistungen** mit den CPV-Codes von 74200000-1 bis 74276400-8 und von 74310000-5 bis 74323100-0 und 74874000-6 – und nachfolgende Aktualisierungen –, die entsprechend der in den jeweiligen EU-Ländern geltenden Gesetzgebung gegründet sind,
- d-bis) andere Subjekte, die nach nationalem Recht berechtigt sind, Ingenieur- und Architekturdienstleistungen auf dem Markt anzubieten, unter Einhaltung der Grundsätze der Nichtdiskriminierung und der gleichen Bedingungen zwischen den verschiedenen befähigten Subjekten; (Buchstabe eingeführt durch Art. 10 Absatz 1 des Gesetzes Nr. 238 von 2021)
- e) **Bietergemeinschaften oder gewöhnliche Konsortien (bereits gebildet oder noch zu bilden)** zwischen den Subjekten gemäß den Buchst. a) bis h) dieser Aufzählung,
- f) **ständige Konsortien von Freiberufler- und von Ingenieurgesellschaften**, auch in gemischter Form (ständige Konsortien von Gesellschaften) und EWIV,
- g) **ständige Technikerkonsortien nach Art. 12 G Nr. 81/2017**;
- h) **Zusammenschlüsse zwischen Wirtschaftsteilnehmern** gemäß Buchst. a), b), c) und d), die dem Netzwerkvertrag beigetreten sind (Netzwerke, Netzwerke von Technikern oder gemischte Netzwerke gemäß Art. 12 G Nr. 81/2017), auf welche die Bestimmungen von Art. 48 GvD Nr. 50/2016, soweit vereinbar, angewandt werden.

A 3.2.2 In zusammengesetzter Form zugelassene Subjekte

Auf die zusammengesetzten Subjekte werden die Bestimmungen gemäß Art. 47 und 48 GvD Nr. 50/2016 angewandt.

Im Laufe des Wettbewerbsverfahrens verboten sind Änderungen in der Zusammensetzung der noch zu bildenden Gemeinschaften (Zusammenschlüsse von Teilnehmern oder gewöhnliche Konsortien von

A 3.2 Soggetti ammessi alla partecipazione

A 3.2.1 Concorrenti ammessi

Gli operatori economici possono partecipare al presente concorso in forma singola o associata, secondo le disposizioni di cui all'art. 46 del D.lgs. 50/2016, purché in possesso dei requisiti prescritti dai successivi articoli. In particolare, sono ammessi a partecipare:

- a) **liberi professionisti singoli od associati** nelle forme riconosciute dal vigente quadro normativo;
- b) **società di professionisti**;
- c) **società di ingegneria**;
- d) **prestatori di servizi di ingegneria e architettura** identificati con i codici CPV da 74200000-1 a 74276400-8 e da 74310000-5 a 74323100-0 e 74874000-6 – e successivi aggiornamenti – stabiliti in altri Stati membri, costituiti conformemente alla legislazione vigente nei rispettivi Paesi;
- d-bis) altri soggetti abilitati in forza del diritto nazionale a offrire sul mercato servizi di ingegneria e di architettura, nel rispetto dei principi di non discriminazione e par condicio fra i diversi soggetti abilitati; (lettera introdotta dall'art. 10 comma 1, della legge n. 238 del 2021)
- e) **raggruppamenti temporanei o consorzi ordinari (già costituiti o non ancora costituiti)** tra i soggetti di cui alle lett. da a) ad h) di questo elenco;
- f) **consorzi stabili di società di professionisti e di società di ingegneria**, anche in forma mista (in seguito anche consorzi stabili di società) e i **GEIE**;
- g) **consorzi stabili professionali ai sensi dell'art. 12 della Legge n. 81/2017**;
- h) **aggregazioni tra gli operatori economici** di cui ai punti a), b) c) e d) aderenti al contratto di rete (rete di imprese, rete di professionisti o rete mista ai sensi dell'art. 12 della Legge n. 81/2017) ai quali si applicano le disposizioni di cui all'articolo 48 in quanto compatibili.

A 3.2.2 Soggetti ammessi in forma associata

Ai soggetti costituiti in forma associata si applicano le disposizioni di cui agli artt. 47 e 48 del D.LGS. 50/2016.

È vietata qualsiasi modificazione nel corso della procedura della composizione dei raggruppamenti temporanei (riunioni di concorrenti o consorzi ordinari di concorrenti di cui all'art. 2602 c.c.) e delle

Teilnehmern gemäß Art. 2602 ZGB) und Netzwerke gegenüber der Zusammensetzung laut Teilnahmeantrag (Vordruck 1) und, wenn diese bereits gebildet sind, dem Gründungsakt oder Vertrag, außer in den gesetzlich zulässigen Fällen.

► Gemäß Art. 48 Abs. 7 GvD Nr. 50/2016 ist es den Teilnehmern **untersagt**, am Wettbewerb als einzelnes Subjekt und gleichzeitig als Mitglied eines Zusammenschlusses (BG, Konsortium, EWIV, Netzwerk von Wirtschaftsteilnehmern) bzw. als Mitglied von mehr als einer BG, EWIV oder mehr als eines Konsortiums teilzunehmen, **bei sonstigem Ausschluss des Teilnehmers und der BG oder EWIV oder Konsortien, an denen es teilhat**.

► **Ständige Konsortien** laut Buchst. f) und g) müssen im Teilnahmeantrag angeben, für welche Mitglieder das Konsortium an der Ausschreibung teilnimmt. Diesen ist es ausdrücklich **untersagt**, in irgendeiner anderen Form an demselben Wettbewerb teilzunehmen. **Bei Verstoß gegen dieses Verbot werden sowohl das Konsortium als auch das Konsortiums Mitglied vom Wettbewerb ausgeschlossen**, unbeschadet der Anwendung von Art. 353 StGB.

Im Falle ständiger Konsortien dürfen die vom Konsortium für die Ausführung des Vertrags namhaft gemachten Konsortiumsmitglieder ihrerseits kein weiteres Subjekt für die Ausführung angeben. Falls es sich bei dem namhaft gemachten Mitglied ebenfalls um ein ständiges Konsortium handelt, muss dieses das ausführende Konsortiums Mitglied angeben.

Auf Netzwerkzusammenschlüsse, gewöhnliche Konsortien und EWIV wird die für Bietergemeinschaften vorgesehene Regelung, soweit vereinbar, angewandt.

Für alle Arten von Netzwerken muss im Netzwerkvertrag die gemeinsame Teilnahme an Wettbewerben als eines der gemeinsamen strategischen Programmziele angegeben sein, während die Vertragsdauer im Verhältnis zum Zeitraum für die Auftragsdurchführung stehen muss.

Die Rolle eines auftraggebenden Mitglieds/eines Beauftragten einer BG kann auch von einem ständigen Konsortium bzw. einer Unterbietergemeinschaft übernommen werden, in den Formen eines gebildeten gewöhnlichen Konsortiums oder eines Netzwerkzusammenschlusses.

Verfügt das Netzwerk über ein gemeinschaftliches Organ mit Vertretungsbefugnis (mit oder ohne Rechtspersönlichkeit), muss besagtes Organ die

aggregazioni di operatori aderenti al contratto di rete, se non ancora costituiti, rispetto alla composizione risultante dall'istanza di partecipazione (Modulo 1) e, se già costituiti, dall'atto di costituzione o dal contratto, ad esclusione dei casi ammessi dalla legge.

► Ai sensi dell'art. 48, comma 7 del D.lgs. 50/2016 è fatto **divieto** ai concorrenti di partecipare al concorso in forma individuale e contemporaneamente in forma associata (raggruppamento temporaneo, consorzi, GEIE, aggregazione di operatori aderenti al contratto di rete), ovvero di partecipare in più di un raggruppamento temporaneo o consorzio o GEIE, **pena l'esclusione dal concorso del concorrente e dei raggruppamenti o consorzi o GEIE ai quali lo stesso partecipa**.

► **I consorzi stabili** di cui alle lettere f) e g) sono tenuti ad indicare, nell'istanza di partecipazione, per quali consorziati il consorzio concorre; a questi ultimi è fatto **divieto** di partecipare in qualsiasi altra forma, al medesimo concorso; **in caso di violazione di tale divieto sono esclusi dal concorso sia il consorzio, sia il consorziato**, ferma restando l'applicazione dell'art. 353 c.p..

Nel caso di consorzi stabili, i consorziati designati dal consorzio per l'esecuzione del contratto non possono, a loro volta, a cascata, indicare un altro soggetto per l'esecuzione. Qualora il consorziato designato sia, a sua volta, un consorzio stabile, quest'ultimo indicherà il consorziato esecutore.

Alle aggregazioni di rete, ai consorzi ordinari ed ai GEIE si applica la disciplina prevista per i raggruppamenti temporanei, in quanto compatibile.

Per tutte le tipologie di rete, la partecipazione congiunta ai concorsi deve risultare individuata nel contratto di rete come uno degli scopi strategici inclusi nel programma comune, mentre la durata dello stesso dovrà essere commisurata ai tempi di realizzazione dell'appalto.

Il ruolo di mandante/mandatario di un raggruppamento temporaneo può essere assunto anche da un consorzio stabile ovvero da una sub-associazione, nelle forme di un consorzio ordinario costituito oppure di un'aggregazione di rete.

A tal fine, se la rete è dotata di organo comune con potere di rappresentanza (con o senza soggettività giuridica), tale organo assumerà la veste di

Eigenschaft des Beauftragten der Unterbietergemeinschaft übernehmen; verfügt das Netzwerk hingegen über ein gemeinschaftliches Organ ohne Vertretungsbefugnis oder über kein gemeinschaftliches Organ, wird die Rolle des Beauftragten der Unterbietergemeinschaft von den teilnehmenden Mitgliedern des Netzwerks durch Auftrag gemäß Art. 48 Abs. 12 GvD Nr. 50/2016 übertragen, wobei die Aufteilung der Beteiligungsanteile kundzutun ist.

► Gemäß Art. 186/bis Abs. 6 kgl. D. vom 16. März 1942 Nr. 267 (Konkursgesetz) kann das Unternehmen bei Ausgleich mit Unternehmensfortführung in jedem Fall als Mitglied einer BG teilnehmen, sofern es **bei sonstigem Ausschluss** nicht als federführendes Unternehmen teilnimmt und sofern die anderen Mitglieder der BG nicht selbst einem Insolvenzverfahren unterzogen sind.

► Dem Teilnehmer ist es **untersagt**, am Wettbewerb in Form eines Netzwerkzusammenschlusses und gleichzeitig als Einzelteilnehmer teilzunehmen. Die am Wettbewerb nicht teilnehmenden Netzwerkmitglieder können als Einzelteilnehmer oder in zusammengeschlossener Form einen Teilnahmeantrag im Rahmen desselben Wettbewerbs einreichen.

► Gemäß Art. 48 Abs. 9 GvD Nr. 50/2016 sind **stille Gesellschaften** sei es während des Wettbewerbsverfahrens als auch nach Sieg **verboten**.

A 3.2.3 Ausländische Teilnehmer

Zu folgenden Bedingungen ist die Teilnahme von im Ausland ansässigen Wirtschaftsteilnehmer zulässig.

Unbeschadet der nachfolgenden Ausführungen ist die Qualifikation zu denselben Bedingungen wie für italienische Wirtschaftsteilnehmer zulässig, u.zw. für Wirtschaftsteilnehmer mit Niederlassung in den anderen EU-Ländern und in den Unterzeichnerländern des Übereinkommens über das öffentliche Beschaffungswesen laut Anlage 4 des Abkommens zur Errichtung der Welthandelsorganisation, sowie für Wirtschaftsteilnehmer mit Niederlassung in Ländern, die durch Vorschriften internationalen Rechts oder bilaterale Übereinkommen mit der EU oder Italien die Teilnahme an öffentlichen Vergabeverfahren auf Gegenseitigkeitsbasis vorsehen.

Für die Qualifikation reichen die Wirtschaftsteilnehmer die in ihrem Land gesetzlich vorgesehenen Dokumente ein, die geeignet sind, die Erfüllung aller für italienische Wirtschaftsteilnehmer erforderlichen Qualifikations- und Teilnahmeanforderungen nachzuweisen.

mandatario della sub-associazione; se, invece, la rete è dotata di organo comune privo del potere di rappresentanza o è sprovvista di organo comune, il ruolo di mandatario della sub-associazione è conferito dagli operatori economici retisti partecipanti al concorso, mediante mandato ai sensi dell'art. 48, comma 12, del D.lgs. 50/2016, dando evidenza della ripartizione delle quote di partecipazione.

► Ai sensi dell'art. 186-bis, comma 6 del R.D. 16 marzo 1942, n. 267 (Legge Fallimentare), l'impresa in concordato preventivo con continuità aziendale può concorrere anche riunita in raggruppamento temporaneo purché non rivesta, **a pena d'esclusione** la qualità di mandataria e sempre che le altre imprese aderenti al raggruppamento temporaneo non siano assoggettate ad una procedura concorsuale.

► **È vietato** al concorrente che partecipa al concorso in aggregazione di rete partecipare anche in forma individuale. Gli operatori economici retisti non partecipanti al concorso possono presentare istanza di partecipazione, per il medesimo concorso, in forma singola o associata.

► Ai sensi dell'art. 48, comma 9 del D.LGS. 50/2016, **è vietata l'associazione in partecipazione**, sia durante la procedura di concorso, sia successivamente alla vincita.

A 3.2.3 Concorrenti stranieri

Sono ammessi a partecipare gli operatori economici stabiliti all'estero alle seguenti condizioni.

Fermo restando quanto di seguito esposto, agli operatori economici stabiliti negli altri stati membri dell'U.E., nonché a quelli stabiliti nei paesi firmatari dell'accordo sugli appalti pubblici che figura nell'Allegato 4 dell'accordo che istituisce l'Organizzazione mondiale del commercio, o in paesi che, in base ad altre norme di diritto internazionale, o in base ad accordi bilaterali siglati con l'Unione Europea o con l'Italia che consentano la partecipazione ad appalti pubblici a condizioni di reciprocità, la qualificazione è consentita alle medesime condizioni richieste agli operatori economici italiani.

I suddetti operatori economici si qualificano al singolo concorso producendo documentazione conforme alle normative vigenti nei rispettivi paesi, idonea a dimostrare il possesso di tutti i requisiti prescritti per la qualificazione e la partecipazione degli operatori economici italiani.

Für die Überprüfungen zu den Ausschlussgründen nach Art. 80 GvD Nr. 50/2016 von nicht in Italien niedergelassenen Teilnehmern fordert die Vergabestelle ggf. die notwendigen Nachweisdokumente ein; ferner kann sie die Zusammenarbeit mit den zuständigen Behörden beantragen. Die ausländischen Teilnehmer müssen die gleichwertigen Bescheinigungen, Erklärungen und Dokumente gemäß den im Niederlassungsland geltenden Gesetzen oder gemäß Art. 3 DPR Nr. 445/2000 einreichen.

Wird vom anderen EU-Land kein Dokument oder keine Bescheinigung ausgestellt, gilt eine eidesstattliche Erklärung als ausreichender Nachweis; ist diese in einem EU-Land nicht vorgesehen, gilt hierfür eine Erklärung des Teilnehmers vor einer zuständigen Justiz- oder Verwaltungsbehörde, einem Notar oder einem Berufsverband, der diese im Ursprungs- oder Herkunftsland entgegennehmen kann.

Verlangt die Vergabestelle die berufliche Eignung nach Art. 83 Abs. 1 Buchst. a) GvD Nr. 50/2016 kann ein nicht in Italien ansässiger Staatsbürger eines anderen EU-Landes seine Eintragung in einem Berufsverzeichnis oder Handelsregister nach Art. 83 ebd. gemäß den dort geltenden Bedingungen gemäß Anhang XVI GvD Nr. 50/2016 mittels eidesstattlicher Erklärung oder gemäß den im Niederlassungsland geltenden Modalitäten nachweisen.

Wirtschaftsteilnehmer der Mitgliedstaaten, die nicht in den genannten Anlagen vorgesehen sind, bestätigen eigenverantwortlich, dass die eingereichte Bescheinigung aus einem Berufsverzeichnis oder Handelsregister ihres Ansässigkeitslandes ausgestellt wurde.

Müssen die Teilnehmer oder Bieter bei öffentlichen Vergabeverfahren für Dienstleistungen eine besondere Ermächtigung haben oder einer besonderen Organisation angehören, um die entsprechende Leistung in ihrem Ursprungsland erbringen zu dürfen, kann die Vergabestelle von ihnen den Nachweis dieser Ermächtigung bzw. ihrer Zugehörigkeit zur betreffenden Organisation verlangen.

A 3.3 Teilnahmeanforderungen

Die Teilnehmer müssen folgende Anforderungen laut den nachfolgenden Punkten erfüllen.

► Die Nichterfüllung der nachfolgenden Anforderungen stellt einen nicht behebbaren Ausschlussgrund dar.

A 3.3.1 Allgemeine Anforderungen

Ai fini degli accertamenti relativi alle cause di esclusione di cui all'art. 80 del D.lgs. 50/2016, nei confronti dei candidati o concorrenti non stabiliti in Italia, la stazione appaltante chiede, se del caso, di fornire i necessari documenti probatori, e può altresì chiedere la cooperazione delle autorità competenti. I concorrenti stranieri dovranno produrre le certificazioni, le dichiarazioni e i documenti equivalenti in base alla legislazione vigente nei Paesi in cui sono stabiliti, ovvero secondo quanto previsto dall'art. 3 DPR 445/2000.

Se nessun documento o certificato è rilasciato da altro Stato dell'U.E., costituisce prova sufficiente una dichiarazione giurata, ovvero, negli Stati membri in cui non esiste siffatta dichiarazione, una dichiarazione resa dall'interessato innanzi a un'autorità giudiziaria o amministrativa competente, a un notaio o a un organismo professionale qualificato a riceverla nel Paese di origine o di provenienza.

Nel caso in cui la stazione appaltante richieda l'idoneità professionale ai sensi dell'art. 83 comma 1 lett. a) D.lgs. 50/2016, al cittadino di altro stato membro dell'U.E. non residente in Italia può essere richiesto di provare la sua iscrizione ai sensi dell'art. 83 D.lgs. 50/2016 secondo le modalità vigenti nello stato di residenza, in uno dei registri professionali o commerciali di cui all'Allegato XVI del D.lgs. 50/2016, mediante dichiarazione giurata o secondo le modalità vigenti nello stato membro nel quale è stabilito.

Operatori economici appartenenti a Stati membri che non figurano nei citati allegati attestano, sotto la propria responsabilità, che il certificato prodotto è stato rilasciato da uno dei registri professionali o commerciali istituiti nel Paese in cui sono residenti.

Nelle procedure di aggiudicazione degli appalti pubblici di servizi, se i candidati o gli offerenti devono essere in possesso di una particolare autorizzazione ovvero appartenere a una particolare organizzazione per poter prestare nel proprio paese d'origine il servizio in questione, la stazione appaltante può chiedere loro di provare il possesso di tale autorizzazione ovvero l'appartenenza all'organizzazione di cui trattasi.

A 3.3 Requisiti di partecipazione

I concorrenti devono possedere i seguenti requisiti di cui ai punti seguenti.

► Il mancato possesso dei sottoelencati requisiti è causa di esclusione non sanabile dalla procedura.

A 3.3.1 Requisiti generali

Die Teilnehmer dürfen keinen der Ausschlussgründe nach Art. 80 GvD Nr. 50/2016 erfüllen.

Sie dürfen keine Aufträge in Verletzung von Art. 53 Abs. 16/ter GvD Nr. 165/2001 vergeben haben.

Bei Bietergemeinschaften/gewöhnlichen Konsortien müssen alle Mitglieder einzeln die oben genannten Anforderungen erfüllen; bei ständigen Konsortien müssen auch die Konsortiumsmitglieder, für die das Konsortium teilnimmt, die Anforderungen erfüllen.

Nach Art. 27, Abs. 2, des LG Nr. 16/2015 i.g.F., gilt die Teilnahme am Planungswettbewerb als Erklärung der Erfüllung der allgemeinen Anforderungen. Die Überprüfung der Erfüllung der allgemeinen Anforderungen wird gemäß genanntem Art. 27, Abs. 2 auf den Wettbewerbsgewinner beschränkt; die besagte Überprüfung wird von Amts wegen durchgeführt.

A 3.3.2 Anforderung der beruflichen Eignung

Die Teilnehmer müssen die Anforderungen an die **berufliche Eignung** gemäß Art. 83 Abs. 1 Buchst. a) und Abs. 3 GvD 50/2016 erfüllen.

Anforderungen an den Teilnehmer

a. Anforderungen nach MD vom 2. Dezember 2016 Nr. 263:

Die einzelnen oder vereinigten Freiberufler müssen die Anforderungen nach Art. 1 MD vom 2. Dezember 2016 Nr. 263 erfüllen.

Die Freiberuflergesellschaften müssen die Anforderungen nach Art. 2 MD vom 2. Dezember 2016 Nr. 263 erfüllen.

Die Ingenieurgesellschaften müssen die Anforderungen nach Art. 3 MD vom 2. Dezember 2016 Nr. 263 erfüllen.

Ein in anderen EU-Ländern als Italien oder in einem der Länder gemäß Art. 83 Abs. 3 GvD Nr. 50/2016 niedergelassener Teilnehmer muss die Eintragung in die entsprechende Berufsliste gemäß jeweiliger nationaler Gesetzgebung oder eine eidesstattliche oder eine gemäß den im Niederlassungsland geltenden Modalitäten verfasste Erklärung vorlegen.

b. Für alle Typen von Gesellschaften und für Konsortien:

Eintragung im Unternehmensregister der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer für Tätigkeiten, die den

I concorrenti non possono trovarsi in alcuna delle situazioni di esclusione dalla partecipazione alla gara di cui all'art. 80 D.lgs. 50/2016.

Non possono aver affidato incarichi in violazione dell'art. 53, comma 16-ter, del D.lgs. del 2001 n. 165.

I requisiti di cui sopra in caso di raggruppamenti temporanei di concorrenti/consorzi ordinari devono essere posseduti singolarmente da tutti i componenti; nel caso di consorzi stabili i medesimi requisiti devono essere posseduti anche dai consorziati per i quali il consorzio concorre.

Ai sensi del comma 2 dell'art. 27 della l.p. 16/2015, e s.m.i., la partecipazione al concorso di progettazione vale quale dichiarazione del possesso dei requisiti di ordine generale. La verifica sul possesso dei requisiti di ordine generale viene effettuata ai sensi del citato comma 2 dell'art. 27 solamente in capo al vincitore del concorso; detta verifica viene eseguita d'ufficio.

A 3.3.2 Requisiti di idoneità professionale

I concorrenti devono essere in possesso dei requisiti di **idoneità professionale** di cui all'art. 83, comma 1, lett. a) e comma 3 del D.lgs. 50/2016.

Requisiti del concorrente

a. Requisiti di cui al d.m. 2 dicembre 2016 n. 263:

I professionisti singoli o associati devono possedere i requisiti di cui all'art. 1 del citato d.m. 2 dicembre 2016 n. 263.

Le società di professionisti devono possedere i requisiti di cui all'art. 2 del citato d.m. 263/2016.

Le società di ingegneria devono possedere i requisiti di cui all'art. 3 del citato d.m. 263/2016.

Il concorrente non stabilito in Italia ma in altro Stato membro o in uno dei Paesi di cui all'art. 83, comma 3 del D.lgs. 50/2016, presenta iscrizione ad apposito albo corrispondente previsto dalla legislazione nazionale di appartenenza o dichiarazione giurata o secondo le modalità vigenti nello Stato nel quale è stabilito.

b. Per tutte le tipologie di società e per i consorzi:

Iscrizione nel registro delle imprese tenuto dalla Camera di commercio industria, artigianato

ausschreibungsgegenständlichen entsprechen.

Ein in anderen EU-Ländern als Italien oder in einem der Länder gemäß Art. 83 Abs. 3 GvD Nr. 50/2016 niedergelassener Teilnehmer muss das jeweilige Handelsregister oder eine eidesstattliche oder eine gemäß den im Niederlassungsland geltenden Modalitäten verfasste Erklärung vorlegen.

Im Falle von **Bietergemeinschaften, gewöhnlichen Konsortien, Netzwerkzusammenschlüssen, EWIV:**

- Die Anforderungen unter **Buchst. a)** müssen von jedem Mitglied des Zusammenschlusses je nach dessen Typologie (Art. 4 MD Nr. 263/2016) erfüllt werden.
- Die Anforderung unter **Buchst. b)** muss erfüllt werden:
 - von jeder Gesellschaft der gebildeten/zubildenden Zusammenschlüsse/Konsortien oder EWIV;
 - von allen als Ausführende angegebene Netzwerkmitglieder und vom Netzwerk selbst, wenn dieses Rechtspersönlichkeit hat.

Im Falle von **ständigen Konsortien:**

- Die Anforderungen unter **Buchst. a)** müssen erfüllt werden:
 - bei Konsortien von Freiberufler- und Ingenieurgesellschaften von den Konsortiumsmitgliedern gemäß Art. 5 obigen Ministerialdekrets.
 - bei Technikerkonsortien von den Konsortiumsmitgliedern gemäß Art. 1 obigen Ministerialdekrets.
- Die Anforderung unter **Buchst. b)** muss vom Konsortium und von den als Ausführende angegebenen Mitgliedsgesellschaften erfüllt werden.

Anforderungen an die Arbeitsgruppe

c. Für den Techniker, der den vergabegegenständlichen Auftrag ausführt:

Eintragung des persönlich für den Auftrag verantwortlichen Rechtssubjekts in die **Berufslisten**, die für die Ausübung der vergabegegenständlichen Tätigkeit vorgesehen sind.

Ein in anderen EU-Ländern als Italien oder in einem der Länder gemäß Art. 83 Abs. 3 GvD Nr. 50/2016 niedergelassener Teilnehmer muss die Eintragung in der Berufsliste gemäß den im Niederlassungsland geltenden Vorgaben oder

e Landwirtschaft für Aktivitäten coerenti con quelle oggetto della presente procedura di gara.

Il concorrente non stabilito in Italia ma in altro Stato Membro o in uno dei Paesi di cui all'art. 83, comma 3 del D.lgs. 50/2016, presenta registro commerciale corrispondente o dichiarazione giurata o secondo le modalità vigenti nello Stato nel quale è stabilito.

In caso di **RT, consorzi ordinari, aggregazioni di rete, GEIE:**

- i requisiti di cui alla presente **lett. a)** devono essere posseduti da ciascun operatore economico associato, in base alla propria tipologia (art. 4 del citato d.m. 263/2016);
- il requisito di cui alla presente **lett. b)** deve essere posseduto da:
 - ciascuna delle società raggruppate/raggruppande, consorziate/consorziate o GEIE;
 - ciascuno degli operatori economici aderenti al contratto di rete indicati come esecutori e dalla rete medesima nel caso in cui questa abbia soggettività giuridica.

In caso di **consorzi stabili:**

- i requisiti di cui alla presente **lett. a)** devono essere posseduti:
 - per i consorzi di società di professionisti e di società di ingegneria, dalle consorziate secondo quanto indicato all'art. 5 del citato decreto;
 - per i consorzi di professionisti, dai consorziati secondo quanto indicato all'art. 1 del citato decreto;
- il requisito di cui alla presente **lett. b)** deve essere posseduto dal consorzio e dalle società consorziate indicate come esecutrici.

Requisiti del gruppo di lavoro

c. Per il professionista che espleta l'incarico oggetto dell'appalto:

Iscrizione agli appositi albi professionali previsti per l'esercizio dell'attività oggetto di appalto del soggetto personalmente responsabile dell'incarico.

Il concorrente non stabilito in Italia ma in altro Stato Membro o in uno dei Paesi di cui all'art. 83, comma 3 del D.lgs. 50/2016, presenta iscrizione ad apposito albo corrispondente previsto dalla legislazione nazionale di appartenenza o

eine eidesstattliche oder eine gemäß den im Niederlassungsland geltenden Modalitäten verfasste Erklärung vorlegen.

Der Teilnehmer gibt im **Teilnahmeantrag (Anlage 02, Buchst. B)** den Namen des beauftragten Technikers, dessen Berufsbezeichnung und dessen Eintragungsdaten im Berufsverzeichnis sowie das bestehende Verhältnis mit dem Teilnehmer (organisches Arbeitsverhältnis, Angestelltenverhältnis oder freies Mitarbeiterverhältnis) an.

- d. **Für den Techniker, der den Auftrag als Sicherheitskoordinator in der Planungs- und Ausführungsphase ausführt:**

Erfüllung der Anforderungen gemäß Art. 98 GvD Nr. 81/2008.

Der Teilnehmer gibt im **Teilnahmeantrag (Anlage 02, Buchst. B)** die Daten zu den obigen, vom Techniker erfüllten Anforderungen, sowie das bestehende Verhältnis mit dem Teilnehmer (organisches Arbeitsverhältnis, Angestelltenverhältnis oder freies Mitarbeiterverhältnis) an.

Falls ein Techniker der Arbeitsgruppe nicht ein Mitglied des Teilnehmers ist (sprich, wenn der oben genannte Techniker kein organisches Arbeitsverhältnis und/oder ein Angestelltenverhältnis oder freies Mitarbeiterverhältnis auf vertraglicher Basis mit dem Teilnehmer hat), **muss er sich mit dem Teilnehmer zusammenschließen.**

Im Falle von Bietergemeinschaften, gewöhnlichen Konsortien, Netzwerkzusammenschlüssen, EWIV, ständigen Konsortien müssen die Techniker, die in der Arbeitsgruppe als Beauftragte der entsprechenden Dienstleistungen angegeben sind, die Anforderungen laut Buchst. **c) und d)** erfüllen.

Als Nachweis über die Erfüllung der Anforderung erwirbt die Vergabestelle von Amts wegen die Dokumente im Besitze öffentlicher Verwaltungen nach Angabe der unerlässlichen Elemente für die Beschaffung der geforderten Daten oder Informationen seitens des Wirtschaftsteilnehmers.

Es wird darauf hingewiesen, dass in diesem Zusammenhang nur ein organisches Arbeitsverhältnis und/oder ein Angestelltenverhältnis oder freies Mitarbeiterverhältnis auf vertraglicher Basis mit dem Teilnehmer oder der Zusammenschluss zu einer Bietergemeinschaft rechtlich gültig sind.

dichiarazione giurata o secondo le modalità vigenti nello Stato nel quale è stabilito.

Il concorrente indica **nell'istanza di partecipazione (allegato 02 – lett. B)**, il nominativo, la qualifica professionale e gli estremi dell'iscrizione all'Albo del professionista incaricato, con la specificazione del rapporto (organico, di dipendenza o di collaborazione) che lo lega al soggetto concorrente.

- d. **Per il professionista che espleta l'incarico di coordinatore della sicurezza in fase di progettazione e in fase di esecuzione:**

Possesso dei requisiti di cui all'art. 98 del D.lgs. 81/2008.

Il concorrente indica, **nell'istanza di partecipazione (allegato 02 – lett. B)**, i dati relativi al possesso, in capo al professionista, dei requisiti suddetti, con la specificazione del rapporto (organico, di dipendenza o di collaborazione) che lo lega al soggetto concorrente.

Nel caso in cui un tecnico del gruppo di lavoro non sia membro del soggetto concorrente (in assenza cioè di un rapporto organico e/o contrattuale di dipendenza o collaborazione professionale del predetto professionista con il soggetto concorrente), **deve essere associato al concorrente.**

In caso di RT, consorzi ordinari, aggregazioni di rete, GEIE, consorzi stabili, i requisiti di cui alle lettere **c) e d)** devono essere posseduti dai professionisti che nel gruppo di lavoro sono indicati come incaricati dei relativi servizi.

Per la comprova del requisito, la stazione appaltante acquisisce d'ufficio i documenti in possesso di pubbliche amministrazioni, previa indicazione, da parte dell'operatore economico, degli elementi indispensabili per il reperimento delle informazioni o dei dati richiesti.

Si precisa che in questo contesto sono giuridicamente validi solo un rapporto organico e/o contrattuale di dipendenza o collaborazione professionale del predetto professionista con il soggetto concorrente oppure la sua associazione ad un raggruppamento temporaneo.

Jungtechniker

Gebildete oder zu bildende Bietergemeinschaften müssen gemäß Dekret des Ministeriums für Infrastruktur und Verkehr vom 2. Dezember 2016 Nr. 263 unter den Ausführenden der Planung mindestens **einen Techniker mit Hochschulabschluss** (Architekt oder Ingenieur) **oder einen, je nach Art der auszuführenden Leistungen, diplomierten Techniker** (im Besitz des Diploms eines Geometers oder eines anderen technischen Diploms) angeben, der die **Berufsbefähigung** (bestandene Staatsprüfung) gemäß den geltenden Bestimmungen des EU-Mitgliedstaates, in dem der Betreffende ansässig ist, **vor weniger als fünf Jahren vor Ablauf des Termins für die Einreichung des Teilnahmeantrags** erlangt hat. **Vorbehaltlich der Eintragung in die entsprechende Berufsliste** kann dieser Planer eines der Subjekte nach Art. 4 Abs. 2 Buchst. a), b) und c) des genannten Dekrets sein.

Die Präsenz eines jungen Technikers ist eine Zulassungsbedingung für die Teilnahme an der Ausschreibung.

Besagter Techniker muss im Teilnahmeantrag (Anlage 02 – Buchst. B) „Zusammensetzung der Arbeitsgruppe“ angeführt sein, mit Angabe der Leistung, die er erbringen wird, der Art des bestehenden Vertragsverhältnisses und mit Angabe des Mitglieds der BG, mit der das besagte Vertragsverhältnis besteht. **Besteht zwischen dem Jungtechniker und den Mitgliedern der Bietergemeinschaft kein vertragliches Mitarbeiter- oder Angestelltenverhältnis, muss der Jungtechniker Mitglied der Bietergemeinschaft sein, ohne jedoch auftraggebendes Mitglied zu werden und die damit verbundenen vertraglichen Pflichten übernehmen zu müssen.**

Wenn ein Jungtechniker als Freiberufler ohne vertragliches Abhängigkeits- oder Arbeitsverhältnis mit einem Mitglied der Bietergemeinschaft, in der Bietergemeinschaft aufgenommen wird, muss er die vom MD Nr. 263/2016 verlangten Anforderungen an die berufliche Eignung erfüllen.

A 3.4 Besondere Anforderungen für die nachfolgende Beauftragung

Bezugnehmend auf Art. 83 Absatz 6 des KODEX und den „bando tipo 3“ der ANAC, wird von den Teilnehmern in Abweichung vom Abschnitt „Besondere Anforderungen für den nachfolgenden Auftrag“ des BLR 258/2017 kein Nachweis über die Erfüllung von besonderen Anforderungen über die technische und berufliche Fähigkeit gefordert.

Giovane professionista

I raggruppamenti temporanei costituiti o da costituire devono, ai sensi del Decreto del Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti del 2 dicembre 2016, n. 263, indicare tra gli esecutori del servizio di progettazione almeno **un professionista laureato** (architetto o ingegnere) **ovvero diplomato** (in possesso del diploma di geometra o altro diploma tecnico) **in ragione della tipologia dei servizi da prestare, abilitato all'esercizio della professione** (superato esame di stato) secondo le norme dello Stato membro dell'Unione europea di residenza **da meno di cinque anni dal termine di scadenza per la presentazione dell'istanza di partecipazione. Ferma restando l'iscrizione al relativo albo professionale** il suddetto progettista può essere uno dei soggetti di cui all'art. 4, comma 2, lett. a), b) e c), del predetto decreto.

La presenza del giovane professionista costituisce una condizione di ammissibilità alla gara.

Il suddetto professionista deve essere indicato nel allegato 02 – lett. B “Composizione del gruppo di lavoro”, con la specificazione della prestazione che eseguirà, della natura del rapporto contrattuale esistente e del soggetto raggruppato con cui detto rapporto contrattuale esiste. In assenza di un rapporto contrattuale di dipendenza o collaborazione professionale del giovane professionista con uno dei membri del raggruppamento, il professionista deve essere associato al raggruppamento, senza che ciò comporti in capo al medesimo l'assunzione della qualifica di vero e proprio mandante e delle relative responsabilità contrattuali.

Laddove quindi il giovane professionista venga a far parte del raggruppamento come libero professionista senza un rapporto contrattuale di collaborazione o dipendenza con uno dei membri del raggruppamento, deve possedere i requisiti di idoneità professionale richiesti dal DM 263/2016.

A 3.4 Requisiti speciali per il successivo affidamento dell'incarico

In riferimento al dell'art. 83, comma 6, del CODICE e al “bando tipo 3” dell'ANAC, i concorrenti, in deroga al paragrafo “requisiti speciali per l'incarico successivo” del d.g.p. 258/2017, non viene richiesta alcuna comprova del possesso di requisiti speciali riguardo alle capacità tecniche e professionali.

A 3.5 Nutzung der Kapazitäten von Hilfssubjekten

Die Teilnehmer müssen lt. Pkt. A 3.4 keinen Nachweis über die Erfüllung von besonderen Anforderungen über die technische und berufliche Fähigkeit erbringen. Aus diesem Grund ist die Nutzung von Hilfssubjekten nicht vorgesehen.

A. 3.5 Avvalimento

Ai sensi del pto. A 3.4, ai partecipanti non viene richiesta alcuna comprova del possesso di requisiti speciali riguardo alle capacità tecniche e professionali. Per questa ragione non è previsto il ricorso a soggetti ausiliari.

A 3.6 Teilnahmehindernisse und Ausschlussgründe

Von der Teilnahme am Wettbewerb **ausgeschlossen** sind jene Personen, die infolge von entsprechenden wettbewerbsrelevanten Vorleistungen und/oder ihrer Beteiligung an der Wettbewerbsauslobung oder Durchführung des Wettbewerbes bevorzugt sein oder Einfluss auf die Entscheidung des Preisgerichtes nehmen könnten.

Das gilt insbesondere für:

1. den Koordinator/die Koordinatorin,
2. die Ehegattin/den Ehegatten, die Verwandten und Verschwägerten 1., 2. und 3. Grades der unter Pkt. 1 genannten Person,
3. die ständigen Geschäfts- und Projektpartner der unter Pkt. 1 genannten Person, und
4. die unmittelbaren Vorgesetzten und die Mitarbeiter/innen der unter Pkt. 1 genannten Person.

Bedienstete des Auslobers dürfen nicht am Wettbewerb teilnehmen.

Personen, die als ständiger oder nicht ständiger Mitarbeiter für den Auslober tätig waren oder sind, dürfen nur teilnehmen, wenn sie mit der Wettbewerbsaufgabe nicht unmittelbar befasst waren.

Angestellte und sonstige ständige Mitarbeiter von Teilnehmern **dürfen nicht teilnehmen**.

A 3.7 Teilnahmebedingungen

Die Teilnahme am Wettbewerb bedingt die uneingeschränkte Annahme aller in der Wettbewerbsauslobung und in den zugehörigen Wettbewerbsunterlagen enthaltenen Vorschriften, mit Verzicht auf jeglichen Einwand.

Mit der Unterzeichnung des Teilnahmeantrags erklärt der Teilnehmer ausdrücklich, die Wettbewerbsbedingungen anzunehmen. Im Besonderen verpflichtet er sich, im Auftragsfall die unter „Pkt. A 6.9 Auftragserteilung“ angeführten Verpflichtungen umzusetzen.

A 3.8 Anonymität

Die Teilnahme an der Wettbewerbsphase erfolgt in

A 3.6 Limiti di partecipazione e cause di esclusione

Sono **escluse** dalla partecipazione al concorso le persone che potrebbero risultare favorite a causa dell'esecuzione di prestazioni preliminari rilevanti ai fini del concorso e/o del loro coinvolgimento nella redazione del Disciplinare di concorso o nella realizzazione del concorso o che potrebbero comunque influenzare le decisioni della commissione giudicatrice.

Ciò vale in particolare per i seguenti soggetti:

1. il coordinatore/la coordinatrice,
2. la/il coniuge, i parenti e gli affini di 1°, 2° e 3° grado della persona di cui al pto. 1,
3. i partner abituali di affari e di progetto della persona di cui al pto. 1 e
4. i diretti superiori e i collaboratori della persona indicata al pto. 1.

Non possono partecipare al concorso i dipendenti dell'Ente banditore.

Le persone che avevano o hanno un rapporto di collaborazione continuativo o notorio con l'Ente banditore possono partecipare solo se non risultano direttamente coinvolte nell'elaborazione del tema di concorso.

Non possono partecipare dipendenti o collaboratori fissi dei concorrenti.

A 3.7 Condizioni di partecipazione

La partecipazione al concorso implica l'accettazione incondizionata di tutte le norme contenute nel Disciplinare di concorso e nella documentazione di concorso, con rinuncia ad ogni eccezione.

Con la sottoscrizione dell'istanza di partecipazione, il concorrente dichiara espressamente di accettare le condizioni del concorso. In particolare, si impegna, in caso di affidamento dell'incarico, ad eseguire gli obblighi di cui al pto. "A 6.9 Affidamento dell'incarico".

A 3.8 Anonimato

La partecipazione alla fase concorsuale avviene in

anonymer Form.

Um die Anonymität der Teilnehmer zu wahren, sind alle geforderten Projektunterlagen einschließlich Modell mit einer vom Teilnehmer frei wählbaren, sechsstelligen Kennzahl zu versehen, die aus arabischen Ziffern, Buchstaben oder einer Kombination aus arabischen Ziffern und Buchstaben bestehen kann.

Jeder Teilnehmer muss die von ihm gewählte Kennzahl in der Verfassererklärung angeben.

Die Anonymität der Teilnehmer wird während der gesamten Wettbewerbsphase zugesichert.

Die Aufhebung der Anonymität der Teilnehmer erfolgt erst nach Vornahme der Reihung der Wettbewerbsarbeiten mit den jeweiligen Preisen und Anerkennungen durch Öffnen der verschlossenen Umschläge mit den Verfasserklärungen.

A 3.9 Urheberrecht

Das Siegerprojekt geht durch Bezahlung des Preisgeldes in das Eigentum des Auslobers bzw. der auftraggebenden Körperschaften über. Auf jeden Fall bleiben das Urheberrecht und das geistige Eigentum am Projekt bei dem/den Verfasser/n.

Dem Auslober bzw. der auftraggebenden Körperschaften steht das Recht zu, die Wettbewerbsarbeiten nach Abschluss des Wettbewerbes, unter Angabe der Verfasser und ohne zusätzliche Vergütung, zu veröffentlichen. Dieses Recht steht auch den Verfassern zu, die ihre Arbeiten ohne Einschränkungen veröffentlichen können.

A 3.10 Wettbewerbssprachen und Maßsystem

Die Wettbewerbssprachen sind deutsch und italienisch. Alle den Wettbewerbsteilnehmern zur Verfügung gestellten schriftlichen Unterlagen und Plandokumente, sowie das Protokoll über die Rückfragen und deren Beantwortung (Vorauswahl) und das Protokoll über das Kolloquium samt Rückfragen und deren Beantwortung (Wettbewerbsphase) sind in beiden Sprachen abgefasst.

Alle geforderten Unterlagen und Wettbewerbsarbeiten müssen in deutscher oder in italienischer Sprache verfasst sein.

Für die Wettbewerbsunterlagen und die Wettbewerbsarbeiten gilt ausschließlich das metrische Maßsystem.

forma anonima.

Per garantire l'anonimato dei partecipanti, tutta la documentazione di progetto richiesta, incluso il plastico, deve essere provvista di un codice alfanumerico a sei cifre, a libera scelta del partecipante, che può essere composto da cifre arabe, lettere o da una combinazione di cifre arabe e lettere.

Ogni partecipante deve indicare nella dichiarazione d'autore il codice alfanumerico da lui prescelto.

L'anonimato dei partecipanti sarà garantito per tutta la durata della fase concorsuale.

L'anonimato dei concorrenti viene tolto solo dopo la definizione della graduatoria degli elaborati di concorso, con i relativi premi e riconoscimenti, mediante l'apertura delle buste chiuse con la dichiarazione d'autore.

A 3.9 Diritto d'autore

Il progetto vincitore passa, con il pagamento del premio in denaro, in proprietà dell'Ente banditore rispettivamente agli enti committenti. In ogni caso il diritto d'autore e la proprietà intellettuale sul progetto restano dell'autore / degli autori.

All'Ente banditore rispettivamente agli enti committenti compete il diritto di pubblicare gli elaborati progettuali dopo la conclusione del concorso, riportando i nomi dei rispettivi autori e senza nessun compenso aggiuntivo a loro favore. Tale diritto spetta altresì agli autori che potranno pubblicare i propri elaborati senza limitazioni.

A 3.10 Lingue del concorso e sistema di misura

Le lingue del concorso sono l'italiano e il tedesco. L'intera documentazione scritta e gli elaborati grafici messi a disposizione ai concorrenti nonché il verbale delle richieste di chiarimenti e le relative risposte (prequalifica) ed il verbale del colloquio con le richieste di chiarimenti e le relative risposte (fase concorsuale) saranno redatti in entrambe le lingue.

Tutta la documentazione e tutti gli elaborati di concorso richiesti devono essere redatti in lingua italiana o tedesca.

Per la documentazione di concorso e per i progetti di concorso vale esclusivamente il sistema metrico decimale.

A 4 Termine und Wettbewerbsunterlagen	A 4 Scadenze e documentazione di concorso
---------------------------------------	---

A 4.1 Termine	A 4.1 Scadenze
---------------	----------------

Für die Durchführung des Wettbewerbes sind folgende Termine vorgesehen:

Per lo svolgimento del concorso sono previste le seguenti scadenze:

Datum der Veröffentlichung	21.06.2023	data pubblicazione
Rückfragen zur Vorauswahl, bis zum	21.07.2023	richieste chiarimenti prequalifica, entro
Veröffentlichung der Beantwortung Rückfragen, Vorauswahl, bis zum	01.08.2023	pubblicazione risposte quesiti prequalifica, entro
Abgabe der geforderten Dokumente, Vorauswahl, bis zum	01.09.2023 ore 12.00 Uhr	consegna documenti richiesti, prequalifica, entro
Öffnung der Pakete, Vorauswahl, und Losung	01.09.2023 ore 12.00 Uhr	apertura dei plichi, prequalifica, e sorteggio
Bekanntgabe der 10 ausgewählten Teilnehmer für Wettbewerbsphase und des Protokolls des Preisgerichts, bis zum	27.09.2023	pubblicazione dei 10 partecipanti selezionati per la fase concorsuale e del verbale della commissione giudicatrice, entro
Begehung und Kolloquium	Mo 09.10.2023 ore 15.00 Uhr	sopralluogo e colloquio
Rückfragen zur Wettbewerbsphase, bis zum	10.10.2023	richieste chiarimenti fase concorsuale, entro
Veröffentlichung Protokoll Kolloquium und Beantwortung Rückfragen, Wettbewerbsphase, bis zum	15.10.2023	pubblicazione verbale colloquio e risposte quesiti, fase concorsuale, entro
Abgabe der Wettbewerbsarbeiten bis zum	15.12.2023 ore 12.00 Uhr	consegna elaborati progettuali entro
Öffnung der Pakete, Wettbewerbsphase	15.12.2023 ore 12.00 Uhr	apertura dei plichi, fase concorsuale

Die Wettbewerbsauslobung wird im Informationssystem Öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen <https://www.ausschreibungen-suedtirol.it/> (ISOV) veröffentlicht.
Alle nachfolgenden Veröffentlichungen, Richtigstellungen und zusätzliche Mitteilungen zum vorliegenden Planungswettbewerb erfolgen auf dem **Cloud-Speicher** des Wettbewerbes. **Die Teilnehmer werden daher gebeten, den Cloud-Speicher (Link unter Pkt. A 4.2) regelmäßig zu konsultieren.**

La pubblicazione del Disciplinare di concorso avviene sul Sistema Informativo Contratti Pubblici della Provincia Autonoma di Bolzano (SICP) all'indirizzo www.bandi-altoadige.it.
Tutte le successive pubblicazioni, eventuali rettifiche ed ulteriori comunicazioni relative al presente concorso di progettazione avvengono **sull'archivio cloud** del concorso. **Pertanto i concorrenti sono invitati a consultare con regolarità l'archivio cloud (link al pto. A 4.2).**

A 4.2 Wettbewerbsunterlagen	A 4.2 Documentazione di concorso
-----------------------------	----------------------------------

Die Teilnehmer können die nachstehend angeführten Unterlagen vom **Cloud-Speicher** unter folgender Internetadresse herunterladen:

I concorrenti possono scaricare la documentazione di seguito indicata **dall'archivio cloud** al seguente indirizzo internet:

https://www.dropbox.com/sh/313imt28sdu42p8/AAAAv_uoovszTbuswrX0BimWa?dl=0

Anlage 1

- 01a Verhaltenskodex
- 01b Integritätsvereinbarung
- 01c Informationsblatt Datenschutz

Anlage 2

- 02 Vordruck Teilnahmeantrag

Anlage 3

- 03a Pläne Bestandsgebäude
- 03b Vermessung Areal
- 03c Orthofoto

Anlage 4

- 04 Fotodokumentation

Anlage 5

- 05a Detailliertes Raumprogramm
- 05b Beschreibung Raumprogramm

Anlage 6

- 06a Honorarberechnung
- 06b Honorarberechnung Einrichtung

Anlage 7

- 07 Vordruck Flächennachweis

Anlage 8

- 08 Formular Verfassererklärung

Allegato 1

- 01a Codice di comportamento
- 01b Patto di integrità
- 01c Informativa protezione dati

Allegato 2

- 02 Modulo Istanza di partecipazione

Allegato 3

- 03a Disegni edificio esistente
- 03b Rilievo area di concorso
- 03c Ortofoto

Allegato 4

- 04 Documentazione fotografica

Allegato 5

- 05a Programma planivolumetrico dettagliato
- 05b Descrizione programma planivolumetrico

Allegato 6

- 06a Calcolo dell'onorario
- 06b Calcolo onorario arredi

Allegato 7

- 07 Modulo per la verifica delle superfici

Allegato 8

- 08 Modulo dichiarazione d'autore

A 5 Vorauswahl

A 5.1 Geforderte Unterlagen

Für die Vorauswahl müssen die Teilnehmer die nachstehend angegebenen Unterlagen in **Papierform** abgeben:

- **Teilnahmeantrag (Anlage 2)**
- Nur bei **Teilnahme von Bediensteten öffentlicher Verwaltungen**: Ermächtigung der Zugehörigkeitsverwaltung
- **PASSOE**
- **Referenzprojekt (fakultativ)**
- **Datenträger**
CD-ROM oder USB-Stick, auf welcher der Teilnahmeantrag und das Referenzprojekt im PDF-Format abgespeichert sind

Teilnahmeantrag (Anlage 2)

Die Teilnehmer, die nur einen Teilnahmeantrag abgeben werden zur Losung zugelassen (siehe Punkt A. 5.4.)

Referenzprojekt (fakultativ)

Die Teilnehmer, die neben dem Teilnahmeantrag auch ein Referenzprojekt abgeben werden zur Bewertung zugelassen (siehe Punkt A. 5.5.)

A 5 Prequalifica

A 5.1 Documentazione richiesta

Per la prequalifica i concorrenti devono consegnare **in forma cartacea** la documentazione di seguito indicata:

- **Istanza di partecipazione (Allegato 2)**
- Solo in caso di **partecipazione di dipendenti di Pubbliche Amministrazioni**: Autorizzazione dell'Amministrazione di appartenenza
- **PASSOE**
- **Progetto di referenza (facoltativo)**
- **Supporto informatico**
CD-ROM o chiavetta USB sul quale sono memorizzati in formato PDF l'istanza di partecipazione e il progetto di referenza

Istanza di partecipazione (Allegato 2)

I partecipanti che presentano una sola domanda di partecipazione saranno ammessi al sorteggio (vedi pto A. 5.4.)

Progetto di referenza (facoltativo)

I partecipanti che presenteranno un progetto di referenza in aggiunta all'istanza di partecipazione saranno ammessi alla valutazione (vedi pto A. 5.5.)

A 5.1.1 Teilnahmeantrag

Für die Teilnahme an der Vorauswahl des Wettbewerbs müssen die Teilnehmer den Teilnahmeantrag (Anlage 02) ausfüllen, gemäß den am Ende des Vordrucks angeführten Vorgaben unterzeichnen und innerhalb des unter Pkt. A 4.1 angegebenen Termins gemäß den Vorgaben von Pkt. A 5.3 übermitteln.

Für die Einreichung des Teilnahmeantrags ist die **gesetzlich vorgeschriebene Stempelsteuer von 16,00 €** zu entrichten (für Informationen zu den verschiedenen Zahlungsmöglichkeiten siehe Anlage 02, Buchstabe F).

Die Teilnehmer werden gebeten, den Teilnahmeantrag erst **nach** der Veröffentlichung des Protokolls über die Fragenbeantwortung – Vorauswahl (Termin siehe Pkt. A 4.1) zu übermitteln.

Ausschließlich jene Wirtschaftsteilnehmer, die innerhalb des angegebenen Termins einen Teilnahmeantrag übermittelt haben, sind zur Teilnahme am Wettbewerb berechtigt.

Jeder Teilnehmer – ob als Einzelteilnehmer oder als Mitglied eines Konsortiums oder einer Bietergemeinschaft – füllt im Teilnahmeantrag unter Buchstabe „**A**) **ERKENNUNGSDATEN DES TEILNEHMERS**“ den auf ihn zutreffenden Abschnitt [Pkt. a.1), Pkt. a.2), Pkt. a.3) und/oder Pkt. a.4)] aus.

Unter Buchstabe „**B**) **ZUSAMMENSETZUNG DER ARBEITSGRUPPE**“ sind alle Techniker namentlich anzuführen, welche eine Leistung im Falle der Auftragserteilung persönlich ausführen. Für jeden ausführenden Techniker sind die verlangten Daten bereitzustellen.

► **Die Arbeitsgruppe muss, bei sonstigem Ausschluss des Teilnehmers, aus mindestens 3 (drei) Technikern bestehen.**

► **Die angegebene Zusammensetzung der Arbeitsgruppe ist bindend.** Eine Änderung der im Teilnahmeantrag angegebenen Zusammensetzung der Arbeitsgruppe zwischen Vorauswahl und Wettbewerbsphase ist **bei sonstigem Ausschluss des Teilnehmers** unzulässig, es sei denn, es liegen ordnungsgemäß begründete außergewöhnliche Umstände vor.

► **Die Arbeitsgruppe muss, bei sonstigem Ausschluss des Teilnehmers, folgende Berufsbilder beinhalten:**

- **Planer und Bauleiter für Architektur, Statik und Haustechnik (ID-Codes E.08, E.20, S.03, IA.01, IA.02, IA.03, E.17);**
- **Planer Brandschutz**

A 5.1.1 Istanza di partecipazione

Per la partecipazione alla prequalifica del concorso i concorrenti devono compilare e firmare l'Istanza di partecipazione (Allegato 2), secondo le indicazioni riportate in fondo al modulo e inoltrarla entro la scadenza indicata al pto. A 4.1 e secondo le indicazioni del pto. A 5.3.1.

Le Istanze di partecipazione devono essere munite della comprova di assolvimento **dell'imposta di bollo di 16,00 €** (per indicazioni sulle diverse modalità di pagamento vedi allegato 02 lettera F)

I concorrenti sono invitati a inviare l'Istanza di partecipazione solo **dopo** la pubblicazione del verbale delle richieste di chiarimenti e delle relative risposte – prequalifica (termine vedasi pto. A 4.1).

Esclusivamente gli operatori economici che hanno inoltrato l'Istanza di partecipazione entro e non oltre il termine indicato saranno ammessi alla partecipazione al concorso.

Ogni concorrente, singolo o consorziato o raggruppato, compila nell'Istanza di partecipazione sotto la lettera “**A**) **IDENTIFICAZIONE DEL CONCORRENTE**” la parte a lui pertinente [pto. a.1), pto. a.2), pto. a.3) e/o pto. a.4)].

Alla lettera “**B**) **COMPOSIZIONE DEL GRUPPO DI LAVORO**” vanno indicati nominativamente tutti professionisti che eseguiranno personalmente una prestazione in caso di affidamento dell'incarico. Per ogni professionista esecutore vanno forniti i dati di richiesti.

► **Il gruppo di lavoro deve essere composto, a pena d'esclusione del concorrente, da minimo 3 (tre) tecnici.**

► **L'indicazione della composizione del gruppo di lavoro è vincolante.** È fatto divieto, **pena l'esclusione del concorrente**, di modificare la composizione del gruppo di lavoro indicata nell'Istanza di partecipazione nel passaggio dalla prequalifica alla fase concorsuale, salvo casi di circostanze eccezionali debitamente giustificati.

► **A pena di esclusione del concorrente, il gruppo di lavoro deve comprendere le seguenti figure professionali:**

- **Progettista/i e direttore/i dei lavori per la parte architettonica, statica e impiantistica (Codici ID E.08, E.20, S.03, IA.01, IA.02, IA.03, E.17);**
- **Progettista antincendio**

- **Planer Klimahaus**
- **Sicherheitskoordinator**

Unbeschadet der Mindestanzahl (3), aus denen die Arbeitsgruppe bestehen muss, kann ein Techniker mehrere Berufsbilder und/oder Fachbereiche einnehmen, sofern er die Anforderungen dafür erfüllt.

Weiters sind anzugeben:

- **die mit der Koordinierung zwischen den verschiedenen Fachleistungen beauftragte Person (Generalplaner)**

Diese Funktion ist von jenem Techniker (natürliche Person), der die Hauptleistung erbringt, oder einem jener Techniker, die die Hauptleistung erbringen, zu übernehmen (Art. 6 BLR Nr.1308/2014).

- **im Fall einer gebildeten oder zu bildenden Bietergemeinschaft:**

mindestens ein **Jungtechniker mit Hochschulabschluss oder Diplom**, der die Berufsbefähigung vor weniger als fünf Jahren vor Ablauf des Termins für die Einreichung des Teilnahmeantrags erlangt hat und in die entsprechende Berufsliste eingetragen ist (siehe Anforderungen im Pkt. A 3.3.2, Abschnitt „Jungtechniker“).

Nachdem die Kandidaten für die Einladung zur nachfolgenden Wettbewerbsphase und die Nachrücker feststehen, wird überprüft, ob deren Anträge und Erklärungen ordnungsgemäß ausgefüllt und unterzeichnet sind.

Formelle Mängel jeglicher Art können im Sinne von **Art. 83 Abs. 9 des KODEX im Wege eines Nachforderungsverfahrens** behoben werden.

Im Besonderen, bei Fehlen, Unvollständigkeit und jeder sonstigen wesentlichen Unrichtigkeit der Elemente wird dem Teilnehmer eine **Ausschlussfrist von höchstens 10 (zehn) aufeinanderfolgenden Kalendertagen** für die Abgabe, Ergänzung oder Berichtigung eingeräumt, unter Angabe des Inhalts und der Subjekte, die sie vornehmen müssen.

Wenn der Teilnehmer Erklärungen oder Unterlagen vorlegt, die nicht genau der Aufforderung entsprechen, kann die Vergabestelle unter Einräumung einer **Ausschlussfrist** weitere Präzisierungen und Erläuterungen anfordern.

► Wenn die für die Richtigstellung oder für die Abgabe von weiteren Präzisierungen und Erläuterungen eingeräumte Frist ergebnislos verstreicht, wird der Teilnehmer vom Wettbewerb ausgeschlossen.

- **Progettista Casa Clima**
- **Coordinatore della sicurezza**

Fermo restando il numero minimo di tecnici (3), di cui deve essere composto il gruppo di lavoro, un soggetto tecnico può ricoprire più figure e/o professionalità qualora ne abbia i requisiti.

Inoltre dovrà essere indicato:

- **il soggetto incaricato dell'integrazione fra le varie prestazioni specialistiche (progettista generale)**

Detta funzione va assunta dal professionista (persona fisica) che esegue la prestazione principale ovvero uno dei professionisti esecutori della prestazione principale (art. 6 DPG n. 1308/2014).

- **In caso di raggruppamenti temporanei costituiti o da costituire:**

almeno un **giovane professionista laureato ovvero diplomato**, abilitato all'esercizio della professione da meno di cinque anni dal termine di scadenza per la presentazione dell'istanza di partecipazione e iscritto al relativo albo professionale (vedi requisiti al pto. A 3.3.2, parte "Giovane professionista")

Individuati i candidati per l'invito alla successiva fase concorsuale e i candidati di riserva, verrà verificato se le loro istanze e dichiarazioni sono debitamente compilate e firmate

Le carenze di qualsiasi elemento formale possono essere sanate attraverso la procedura di **soccorso istruttorio di cui all'art. 83, comma 9, del CODICE**.

In particolare, in caso di mancanza, incompletezza e di ogni altra irregolarità essenziale degli elementi verrà assegnato al concorrente un **termine perentorio, non superiore a 10 (dieci) giorni naturali e consecutivi**, perché siano resi, integrati o regolarizzati, indicandone il contenuto e i soggetti che devono provvedere.

Ove il concorrente produca dichiarazioni o documenti non perfettamente coerenti con la richiesta, la stazione appaltante può chiedere ulteriori precisazioni o chiarimenti, fissando un termine perentorio a pena di esclusione.

► Nel caso di inutile decorso del termine perentorio di regolarizzazione ovvero per la trasmissione di ulteriori precisazioni o chiarimenti, il concorrente è escluso dal concorso.

► Es stellt einen **nicht behebbaren Ausschlussgrund** dar, falls der Teilhabeantrag Mängel aufweist, die eine Ermittlung des Inhalts oder des Subjekts, welches für den Inhalt verantwortlich ist, nicht zulassen.

Außerhalb der in Art. 83 Abs. 9 des KODEX vorgesehenen Fälle kann die Vergabestelle, sofern notwendig, den Teilnehmer auffordern, den Inhalt der vorgelegten Bescheinigungen, Unterlagen und Erklärungen zu erläutern.

A 5.1.2 Referenzprojekt (fakultativ)

Zugelassen sind Referenzprojekte für öffentliche und private Bauten im Bereich Hochbau. Das Referenzprojekt kann ein realisiertes Bauwerk oder eine mit einem Preis oder einer Anerkennung ausgezeichnete Wettbewerbsarbeit oder ein noch nicht realisiertes Projekt betreffen. Das vorgelegte Projekt soll eine mit dem Wettbewerbsgegenstand vergleichbare Komplexität aufweisen und in seiner Präsentation die Einfügung des Bauwerks in den bestehenden Kontext aufzeigen.

► **Jeder Bewerber darf, bei sonstigem Ausschluss, nur 1 Referenzprojekt einreichen. Fachplanungen werden nicht als Referenzprojekt zugelassen.**

► Auch bei Teilnahme einer Bietergemeinschaft oder eines Konsortiums darf, **bei sonstigem Ausschluss, nur 1 Referenzprojekt** eingereicht werden, unabhängig von der Anzahl der Mitglieder der Gemeinschaft bzw. des Konsortiums.

Die Bewerber präsentieren ihr Referenzprojekt auf einem **einzigem DIN A2-Blatt im Hochformat** (420x594 mm); das besagte Blatt **muss folgende Angaben enthalten:**

- **Aufschrift:** „PLANUNGSWETTBEWERB WERKSTÄTTE FÜR MENSCHEN MIT BEHINDERUNG UND JUGENDZENTRUM IN PRAD - VORAUSWAHL“
- Auftraggeber
- Bezeichnung und Standort des Projektes
- Techniker, der die Planungsleistung erbracht hat
- Stand des Bauwerkes (Planung, Bauphase, Fertigstellung)
- Nettobaukosten des Bauwerks
- Unterschrift des Technikers, der die Planungsleistung erbracht hat
- bei Wettbewerbsarbeiten: Angabe über Preis oder Anerkennung
- Präsentation Referenzprojekt

Die Präsentation des Referenzprojektes mit graphischen Darstellungen, Fotos, Computersimulationen und kurzen Texten ist dem Bewerber überlassen.

► Constituiscono irregolarità **essenziali non sanabili** le carenze dell'Istanza di partecipazione che non consentono l'individuazione del contenuto o del soggetto responsabile dello stesso.

Al di fuori delle ipotesi di cui all'articolo 83, comma 9, del CODICE è facoltà della stazione appaltante invitare, se necessario, i concorrenti a fornire chiarimenti in ordine al contenuto dei certificati, documenti e dichiarazioni presentati.

A 5.1.2 Progetto di referenza (facoltativo)

Sono ammessi progetti di referenza inerenti opere di edilizia pubblica e privata. Il progetto di referenza può riguardare un'opera realizzata oppure un elaborato di concorso assegnatario di un premio o di un riconoscimento, ovvero un progetto non ancora realizzato. Il progetto presentato deve avere una complessità simile a quella dell'oggetto del concorso e deve evidenziare nella sua presentazione l'inserimento dell'opera nel contesto esistente.

► **A pena di esclusione ogni candidato può presentare solo 1 progetto di referenza. Progettazioni specialistiche non sono ammesse come progetto di referenza.**

► Anche in caso di partecipazione associata (raggruppamento/consorzio) va presentato, **a pena di esclusione, solo 1 progetto di referenza**, indipendentemente dal numero dei componenti del gruppo.

I candidati presentano il loro progetto di referenza, in un **unico foglio formato DIN A2 verticale** (420x594 mm); il suddetto foglio **deve contenere le seguenti indicazioni:**

- **scritta:** “CONCORSO DI PROGETTAZIONE LABORATORIO PROTETTO PER PERSONE CON DISABILITÀ E CENTRO GIOVANI PRATO - PREQUALIFICA”
- committente
- denominazione e collocamento del progetto
- tecnico che ha svolto la prestazione progettuale
- stato dell'opera (progettazione, esecuzione lavori, ultimazione)
- costo di costruzione netto dell'opera
- firma del tecnico che ha svolto la prestazione progettuale
- in caso di progetti di concorso: indicazione del premio o del riconoscimento
- presentazione del progetto di referenza

La presentazione del progetto di referenza con rappresentazioni grafiche, foto, simulazioni al computer e brevi testi è lasciata a discrezione del candidato.

Das DIN A2 – Blatt muss in zweifacher Form abgegeben werden (je ein Exemplar für die Vorprüfung und für das Preisgericht). Farbige Darstellungen sind zulässig.

Unterlagen und Angaben, die nicht unter diesem Punkt angeführt sind, werden nicht zur Bewertung zugelassen und im Rahmen der Vorprüfung abgedeckt bzw. ausgesondert.

Il foglio DIN A2 deve essere consegnato in duplice copia (un esemplare per l'esame preliminare ed un esemplare per la commissione giudicatrice). Sono ammesse rappresentazioni a colori.

Documentazioni e indicazioni non elencate al presente punto non saranno ammesse alla valutazione e saranno coperte ovvero messe da parte in sede di preverifica.

A 5.2 Rückfragen

Rückfragen können **bis zu dem unter Pkt. A 4.1 angeführten Termin** ausschließlich per E-Mail an die Koordinierungsstelle laut Pkt. A 1.2 gesandt werden. Die Rückfragen müssen im Betreff den Titel „**Planungswettbewerb – WERKSTÄTTE FÜR MENSCHEN MIT BEHINDERUNG UND JUGENDZENTRUM IN PRAD – Vorauswahl**“ angeben.

gertrud.kofler@archiworldpec.it

Teilnehmer aus EU-Ländern, welche über keine zertifizierte E-Mail verfügen, und Teilnehmer mit Sitz außerhalb der EU müssen die Unterlagen an folgende E-Mail-Adresse übermitteln. Es wird den Erhalt per E-Mail bestätigt.

A 5.2 Richiesta chiarimenti

Le richieste di chiarimento possono essere inoltrate unicamente via e-mail alla sede di coordinamento di cui al pto. A 1.2 **entro il termine indicato al pto. A 4.1**. Le richieste di chiarimento devono riportare nell'oggetto il titolo "**Concorso di progettazione – LABORATORIO PROTETTO PER PERSONE CON DISABILITÀ E CENTRO GIOVANI PRATO – Prequalifica**".

I concorrenti comunitari che non dispongono di un Email certificato e i concorrenti non residenti in un paese UE devono inoltrare la documentazione al seguente indirizzo e-mail. Sarà confermata via e-mail della ricezione.

kofler@kofler-arch-gertrud.it

Es werden nur Fragen bezüglich der Vorauswahl beantwortet.

Mündliche und telefonische Rückfragen, die sich auf den Inhalt des Wettbewerbes beziehen, werden nicht beantwortet.

Das Protokoll über die Fragenbeantwortung wird innerhalb des unter Pkt. A 4.1 genannten Termins im Cloud-Speicher (link unter Pkt. A 4.2) veröffentlicht und wird somit Bestandteil der Wettbewerbsauslobung.

Sarà data risposta solo alle domande che riguardano la prequalifica.

Non sarà data risposta a domande poste a voce o per telefono se inerenti al contenuto del concorso.

Il verbale delle richieste di chiarimenti e delle relative risposte sarà pubblicato nell'archivio cloud (link al pto. A 4.2) entro la data indicata al pto. A 4.1 e diverrà parte integrante del Disciplinare di concorso.

A 5.3 Modalitäten für die Abgabe der unter Pkt. A 5.1 geforderten Unterlagen

Der Teilnehmer reicht ein einziges verschlossenes Paket aus undurchsichtigem Material ein. Das Paket ist so zu verschließen, dass dessen Unversehrtheit gesichert ist und ein unbemerktes Öffnen verhindert wird. Dieses Paket darf nur die Aufschrift „**PLANUNGSWETTBEWERB – WERKSTÄTTE FÜR MENSCHEN MIT BEHINDERUNG UND JUGENDZENTRUM IN PRAD – VORAUSWAHL** und den Namen und die Adresse des Absenders tragen.

A 5.3 Modalità di consegna della documentazione richiesta al pto. A 5.1

Il concorrente deve consegnare un unico plico chiuso, di materiale non trasparente. La chiusura deve essere tale da assicurare l'integrità e da impedire l'apertura senza lasciare tracce di manomissioni. Il plico deve riportare esclusivamente la dicitura "**CONCORSO DI PROGETTAZIONE LABORATORIO PROTETTO PER PERSONE CON DISABILITÀ E CENTRO GIOVANI PRATO – PREQUALIFICA**" ed il nome e l'indirizzo del mittente.

Das genannte Paket muss folgende Unterlagen enthalten:

„UMSCHLAG A – TEILNAHMEANTRAG“
Planungswettbewerb Werkstätte für Menschen
mit Behinderung und Jugendzentrum Prad

Fakultativ

„UMSCHLAG B – REFERENZPROJEKT“
Planungswettbewerb Werkstätte für Menschen
mit Behinderung und Jugendzentrum Prad

„UMSCHLAG C – DATENTRÄGER“
Planungswettbewerb Werkstätte für Menschen
mit Behinderung und Jugendzentrum Prad

Der Umschlag A muss folgende Unterlagen enthalten:

- Teilnahmeantrag (Vordruck Anlage 2)
- PASSOE des Wirtschaftsteilnehmers bzw. aller Mitglieder bei Bietergemeinschaften, Konsortien, Netzwerken oder EWIV (Ausnahme: ausländische Wirtschaftsteilnehmer)
- Nur bei Bedarf: bei Teilnahme von Bediensteten öffentlicher Verwaltungen: Ermächtigung der Zugehörigkeitsverwaltung

Der Inhalt des **Umschlages B** muss in 2-facher Ausführung und gerollt abgegeben werden.

Der **Umschlag B** enthält ein **Referenzprojekt** gemäß Punkt A 5.1.2 der Wettbewerbsauslobung.

Der **Umschlag C** muss eine **CD-ROM** oder einen **USB Stick** enthalten, auf welcher der Inhalt der Umschläge A und sofern abgegeben B im PDF-Format abgespeichert ist.

Die Pakete müssen bis zum in Punkt 4.1 angegebenen Ausschlussstermin

bei der

Bezirksgemeinschaft Vinschgau
Hauptstraße 134

I-39028 Schlanders (BZ)

Generalsekretariat – 2. Stock - Raum 2.04

eingehen.

Die Abgabe ist von Montag bis Freitag von 8.30 Uhr bis 12.00 Uhr möglich. Die Erhebung der Uhrzeit durch den zuständigen Sachbearbeiter erfolgt durch Ablesen der auf dem PC aufscheinenden Uhrzeit.

Il plico sopraccitato deve contenere i seguenti documenti:

“BUSTA A – ISTANZA DI PARTECIPAZIONE”
Concorso di progettazione
laboratorio protetto per persone con disabilità
e centro giovani Prato

facoltativo

“BUSTA B – PROGETTO DI REFERENZA”
Concorso di progettazione
laboratorio protetto per persone con disabilità
e centro giovani Prato

“BUSTA C – SUPPORTO INFORMATICO”
Concorso di progettazione
laboratorio protetto per persone con disabilità
e centro giovani Prato

La busta A deve contenere la seguente documentazione:

- Istanza di partecipazione (Modulo allegato 2)
- PASSOE dell'operatore economico risp. di tutti soggetti in caso di R.T., consorzi, reti o GEIE (salvo in caso di operatori economici esteri)
- Solo all'occorrenza: in caso di partecipazione di dipendenti di Pubbliche Amministrazioni: Autorizzazione dell'Amministrazione di appartenenza

Il contenuto della **busta B** deve essere consegnato in duplice copia e arrotolato.

La **Busta B** contiene un **progetto di referenza** ai sensi del pto. A 5.1.2 del disciplinare di concorso.

La **Busta C** deve contenere un **CD-ROM** o una **chiavetta USB** su cui è salvato in formato PDF il contenuto delle Buste A e, in caso di consegna, quello della busta B.

I plichi devono essere consegnati entro il termine perentorio indicato al punto 4.1

presso:

Comunità comprensoriale Val Venosta
Via Principale 134

I-39028 Silandro (BZ)

Segreteria generale – 2° piano - stanza 2.04

La consegna può avvenire dal lunedì al venerdì dalle ore 8.30 alle ore 12.00. Il rilevamento dell'orario da parte del funzionario addetto avviene sulla base della lettura dell'orologio presente sul PC.

Post- oder Kuriersendungen gelten als termingerecht eingegangen, wenn sie bis zum vorgesehenen Abgabetermin am oben angegebenen Bestimmungsort eingehen. **Der Teilnehmer trägt das Versandrisiko.**

Nicht termingerecht eingegangene Pakete werden nicht zur Bewertung zugelassen. Sofern der zugehörige Teilnahmeantrag termingerecht übermittelt wurde, wird er der Gruppe der Bewerber, aus der 3 Teilnehmer durch Los ermittelt werden, zugewiesen.

Als Bestätigung der termingerechten Abgabe gilt die Empfangsbestätigung, welche den Tag und die Uhrzeit der Abgabe enthält.

A 5.4 Öffnung der Pakete und Losung

Die abgegebenen Pakete werden von der Koordinatorin im Beisein von zwei Zeugen auf termingerechte Abgabe überprüft und den jeweiligen Teilnahmeanträgen zugeordnet. Anschließend nimmt sie die Öffnung der Pakete vor, überprüft sie auf Vollständigkeit der Unterlagen und Erfüllung der formalen Vorgaben.

Referenzprojekte, die keinem Teilnahmeantrag zugeordnet werden können oder einem nach dem vorgesehenen Abgabetermin übermittelten Teilnahmeantrag zugeordnet werden, werden nicht zur Bewertung zugelassen.

Der Verfahrensverantwortliche wird aus den Teilnahmeanträgen der Teilnehmer, die nur einen Teilnahmeantrag abgegeben haben und jener, die zwar einen Teilnahmeantrag abgegeben haben, deren Referenzprojekt aber nicht termingerecht eingegangen ist, 3 Teilnehmer auslosen.

Der Verfahrensverantwortliche lost weiters 3 Teilnehmer als Nachrücker aus für den Fall, dass die ersten gelosten Teilnehmer nicht die Teilnahmeanforderungen erfüllen.

Sollten bei den Teilnehmern, die auch ein Referenzprojekt abgegeben haben, weniger als 7 Teilnehmer sein, kann der Wettbewerbsbeauftragte dementsprechend mehr Teilnehmer ohne Referenzprojekt auslosen.

Die **Öffnung der Pakete** findet an dem in Pkt. 4.1 angegebenen Termin in der

Bezirksgemeinschaft Vinschgau
Hauptstraße 134
I-39028 Schlanders (BZ)

In caso di spedizione a mezzo posta o corriere la consegna è considerata entro i termini, se gli elaborati pervengono al luogo di destinazione sopraindicato entro il termine ultimo di consegna previsto. **La spedizione avviene ad esclusivo rischio del concorrente.**

I plichi non pervenuti entro il termine prefissato, non vengono ammessi alla valutazione. Tuttavia se la relativa domanda di partecipazione era stata presentata in tempo utile, questa sarà assegnata al gruppo di candidati da cui saranno estratti a sorte 3 partecipanti.

Come attestazione di consegna entro i termini fa fede la ricevuta di consegna che riporta il giorno e l'ora di consegna.

A 5.4 Apertura dei plichi e sorteggio

La coordinatrice verifica in presenza di due testimoni se i plichi consegnati sono pervenuti entro il termine stabilito e li assegna alle rispettive istanze di partecipazione. Successivamente procederà, all'apertura dei plichi e alla verifica della completezza della documentazione e dell'adempimento degli obblighi formali.

I progetti di referenza che non possono essere assegnati a una domanda di partecipazione o che vengono assegnati a un'istanza di partecipazione inoltrata dopo il termine di consegna previsto non vengono ammessi alla valutazione.

Il responsabile del procedimento sceglierà tramite sorteggio 3 partecipanti tra le istanze di partecipazione dei candidati che hanno presentato soltanto l'istanza di partecipazione e quelle dei candidati che hanno presentato un'istanza di partecipazione ma il cui progetto di referenza non è pervenuto entro il termine stabilito.

Il responsabile del procedimento sceglierà tramite sorteggio altri 3 partecipanti come riserve per il caso in cui i primi partecipanti sorteggiati non adempiano ai requisiti di partecipazione.

Nel caso in cui ci siano meno di 7 partecipanti che abbiano depositato anche un progetto di referenza, l'autorità di concorso può sorteggiare conseguentemente più candidati senza progetto di referenza.

L'**apertura dei plichi** avverrà nella data indicata al pto. A 4.1 presso il

Comunità comprensoriale Val Venosta
Via Principale 134
I-39028 Silandro (BZ)

statt.

Der Inhaber oder der gesetzliche Vertreter des Teilnehmers oder Personen mit einer entsprechenden Vollmacht können an der Öffnung der Pakete und an der Losung teilnehmen.

Über die Öffnung der Pakete wird ein Protokoll verfasst, das dem Preisgericht übergeben wird.

A 5.5 Bewertungsverfahren und -kriterien

Das Vorauswahlverfahren erfolgt in zwei Phasen. Bevor die eingereichten Referenzprojekte durch das Preisgericht bewertet werden, wird durch die Koordinatorin nicht-öffentlich die Kontrolle über die Erfüllung der formalen Vorgaben und eine wertungsfreie technische Vorprüfung durchgeführt. Der Bericht über die Vorprüfung wird dem Preisgericht übergeben.

Das Preisgericht entscheidet zu Beginn der Sitzung über die Zulassung der Teilnehmer.

In der Folge bewertet das Preisgericht die Referenzprojekte unter Anwendung folgender Kriterien:

- **Urbanistische Qualität**
Einfügung der Bauvolumen in das Umfeld
- **Architektonische Qualität**
Gestaltung der Baukörper, Innenräume und Freiflächen
Materialwahl
- **Funktionale Aspekte**
Organisation der Bereiche
Komplexität im Vergleich mit der Wettbewerbsaufgabe

Die Bewertung der Referenzprojekte erfolgt in aufeinander folgenden Bewertungsrundgängen. Die **7 (sieben) ausgewählten Projekte** werden ohne Reihung aufgelistet und als gleichrangig angesehen. Das Ergebnis wird mit einer Beurteilung begründet.

Das Preisgericht bestimmt außerdem bis zu 3 (drei) Bewerber mit Rangliste, die im Falle eines Ausschlusses eines ausgewählten Bewerbers nachrücken.

Sollten bei den Teilnehmern, die nur einen Teilnahmeantrag abgegeben haben, weniger als 3 Teilnehmer sein, kann das Preisgericht dementsprechend mehr Teilnehmer mit Referenzprojekt auswählen (insgesamt max. 10). Dasselbe gilt für die Nachrücker (insgesamt max. 5).

Über das Bewertungsverfahren wird ein Protokoll verfasst, das innerhalb des unter Pkt. A 4.1

Il titolare o legale rappresentante del soggetto concorrente ovvero persone munite di specifica delega possono presenziare all'apertura dei plichi e al sorteggio.

A riguardo sarà redatto un verbale che sarà consegnato alla commissione giudicatrice.

A 5.5 Procedura e criteri di valutazione

La procedura di prequalifica prevede due fasi. Prima che la commissione giudicatrice valuti progetti di referenza presentati, la coordinatrice esegue riservatamente un esame tecnico preliminare, senza giudizio di merito. La relazione sulla preverifica è consegnata alla commissione giudicatrice.

La commissione giudicatrice decide all'inizio della seduta in merito all'ammissione dei concorrenti.

Di seguito la commissione giudicatrice valuta i progetti di referenza, applicando i seguenti criteri:

- **Qualità urbanistica**
Inserimento dei volumi nel contesto
- **Qualità architettonica**
Configurazione dei corpi di fabbrica, degli ambienti interni e degli spazi aperti,
Scelta dei materiali
- **Aspetti funzionali**
Organizzazione degli ambiti
Complessità in rapporto al tema di concorso

La valutazione dei progetti di referenza avviene attraverso giri di valutazione successivi. I **7 (sette) progetti scelti** saranno elencati senza alcuna graduatoria e considerati di pari rango. Il risultato sarà motivato con la formulazione di giudizi.

La commissione giudicatrice designa inoltre un massimo di 3 (tre) candidati con graduatoria, come riserve nel caso di esclusione di un candidato selezionato.

Nel caso in cui ci siano meno di 3 partecipanti che hanno consegnato solamente un'istanza di partecipazione, la commissione giudicatrice può corrispondentemente scegliere più partecipanti con progetti di referenza (in totale massimo 10). Lo stesso vale per i candidati di riserva (in totale massimo 5).

Sulla procedura di valutazione sarà redatto un verbale, che verrà pubblicato entro il termine indicato

angegebenen Termins auf dem Cloud-Speicher veröffentlicht wird.

Die Referenzprojekte werden bis zum Abschluss des Wettbewerbs unter Verschluss gehalten.

al pto. A 4.1 sull'archivio cloud.

I progetti di referenza verranno tenuti sotto chiave fino alla fine del concorso.

A 5.6 Preisgericht

Nach Ablauf der festgesetzten Frist für die Abgabe der für Vorauswahl verlangten Unterlagen werden die namhaft gemachten Preisrichter und Ersatzpreisrichter ernannt und das Preisgericht wird eingesetzt. Die Namhaftmachung der Preisrichter und Ersatzpreisrichter erfolgt auf der Grundlage der Teilnehmerliste. Vor der Ernennung bestätigen die namhaft gemachten Preisrichter und Ersatzpreisrichter mit Erklärung im Sinne des LG Nr. 17/1993 die Vereinbarkeit mit allen in den Teilnahmeanträgen genannten Namen.

Mindestens ein Drittel der Preisrichter wird über eine der verlangten beruflichen Qualifikation der Teilnehmer entsprechende oder gleichwertige Qualifikation verfügen.

Das Preisgericht tagt ausschließlich in voller Besetzung. Jede Entscheidung muss durch Abstimmung herbeigeführt werden. Stimmenthaltungen sind nicht möglich.

Das Preisgericht kann bei Bedarf externe Sachverständige ohne Stimmrecht hinzuziehen. Vor der Beziehung erklären die namhaft gemachten Sachverständigen im Sinne des LG Nr. 17/1993 auf der Grundlage der Teilnehmerliste, dass keine Gründe vorliegen, die ihrer Beziehung entgegenstehen.

Die Ersatzmitglieder können an den Preisgerichtssitzungen teilnehmen, sie können jedoch nur bei Abwesenheit des effektiven Mitgliedes bewerten und abstimmen.

Das Preisgericht bleibt während des gesamten Wettbewerbes dasselbe.

A 6 Wettbewerbsphase

A 6.1 Geforderte Leistungen

Von den zur Wettbewerbsphase zugelassenen Teilnehmern werden folgende Leistungen gefordert:

- Grafische Darstellungen:

- Lageplan 1:500
- Grundrisse aller Geschoße 1:200
- Schnitte 1:200
- Ansichten 1:200

Zur weiteren Projekterläuterung kann max. 1 räumliche Darstellung angefertigt werden; weiters

A 5.6 Commissione giudicatrice

La nomina dei membri effettivi e supplenti della commissione giudicatrice e la costituzione della commissione avvengono dopo la scadenza del termine fissato per la consegna della documentazione richiesta per la prequalifica. La designazione avviene sulla base della lista dei concorrenti. Prima della nomina i designati membri effettivi e supplenti attestano con dichiarazione ai sensi del L.P. n. 17/1993 la compatibilità con tutti i nominativi indicati nelle istanze di partecipazione.

Almeno un terzo dei membri della commissione sarà in possesso della stessa qualifica o di una qualifica equivalente alla qualifica professionale richiesta ai concorrenti.

La commissione giudicatrice potrà operare esclusivamente alla presenza di tutti i suoi membri. Ogni decisione dovrà essere sottoposta a votazione. Non saranno ammesse astensioni.

Se necessario, la commissione giudicatrice potrà richiedere il parere di consulenti esterni senza facoltà di voto. Prima della consultazione i designati consulenti sulla base della lista dei concorrenti dichiarano ai sensi della L.P. n. 17/1993 che non sussistono cause ostative alla loro consultazione.

I membri sostituti potranno essere presenti durante le sedute della commissione giudicatrice, avranno però facoltà di valutazione e di voto solo in assenza del membro effettivo.

La composizione della commissione giudicatrice rimarrà invariata per l'intera durata del concorso.

A 6 Fase concorsuale

A 6.1 Prestazioni richieste

Ai concorrenti ammessi alla fase concorsuale sono richieste le seguenti prestazioni:

- Rappresentazioni grafiche:

- Planimetria 1:500
- Piante di tutti i piani 1:200
- Sezioni 1:200
- Prospetti 1:200

Al fine di spiegare ulteriormente il progetto, potrà essere realizzata al massimo 1 rappresentazione

sind Funktions-, Nutzungs- und Konstruktionsschemata zugelassen.

Es dürfen **maximal 3 DIN A1 Querformat oder Hochformat**, abgegeben werden. Es sind keine anderen Formate zulässig. Der Plan muss gerollt und in zweifacher Ausführung (je ein Exemplar für Vorprüfung und Preisgericht) abgegeben werden.

Der Lageplan und alle Grundrisse müssen die Orientierung des Lageplanes übernehmen.

Raumwidmung und m² sollen in die einzelnen Räume eingetragen werden.

Die Pläne müssen die für die Berechnung des Bauvolumens notwendigen Maße aufweisen.

Die Verwendung von Legenden ist nicht gestattet. Farbige Darstellungen sind zugelassen.

- **Bericht**

Vorwiegend textliche Kurzzusammenfassung (max. 3 Seiten, Format DIN A4) mit nachstehendem Inhalt:

- Erläuterung des Entwurfskonzeptes
- Materialangaben
- Konzept Statik
- Konzept Anlagenplanung
- Konzept Brandschutz
- Angaben zur Berücksichtigung der Mindestumweltkriterien.

- **Modell**

Das Modell muss Maßstab 1:500 hergestellt werden. Es gibt kein Einsatzmodell.

Materialwahl und Farbe des Modells sind dem Teilnehmer freigestellt.

Die Modellplatte soll ca. der Arealgröße entsprechen.

- **Nachweis der Nutzflächen und der Volumina**

Ausgefüllte Unterlage Anlage 07 samt zeichnerischer Dokumentation, in zweifacher Ausfertigung

- **Verfassererklärung**

Ausgefülltes Formular „Verfassererklärung“ Anlage 08 (**Abgabe in verschlossenem Umschlag - siehe Pkt. A 6.3**)

In der Verfassererklärung können unter Punkt 2 „Mitwirkende“ neben externen Beratern und Mitarbeitern auch Personen namhaft gemacht werden, die, in welcher Form auch immer, an der Ausarbeitung des Projekts mitgewirkt haben; diese letztgenannten müssen nicht im Besitz der Berufsbefähigung sein.

- **Datenträger**

Eine CD-ROM oder einen USB-Stick, auf welcher sämtliche abgegebenen Unterlagen abgespeichert sind. Die Dateien der Pläne sind im

tridimensionale; sono inoltre ammessi schemi funzionali, d'uso e costruttivi.

Possono essere consegnate al **massimo 3 tavole in formato DIN A1** orientamento verticale o orizzontale. Non sono ammessi formati diversi. La tavola deve essere consegnata in duplice copia ed in forma arrotolata (un esemplare per la preverifica, la seconda per la commissione giudicatrice).

La planimetria e tutte le piante devono riportare l'orientamento della planimetria.

Le piante devono evidenziare la destinazione d'uso ed i m² dei vani.

Inoltre, si chiedono le principali misure, necessarie per il calcolo del volume.

Non è consentito l'utilizzo di legende. Sono ammesse rappresentazioni a colori.

- **Relazione**

Breve sintesi prevalentemente in forma di testo (massimo 3 pagine in formato DIN A4) con il seguente contenuto:

- illustrazione dell'idea di progetto
- indicazioni dei materiali
- concetto della statica
- concetto degli impianti
- concetto protezione anti-incendi
- indicazioni sulla rispondenza ai criteri ambientali minimi.

- **Plastico**

Il plastico deve essere realizzato in scala 1:500. Non è previsto un plastico d'inserimento.

Materiale e colore del plastico sono a libera scelta del concorrente.

La piastra del plastico deve corrispondere ca. alla dimensione dell'area.

- **Verifica delle superfici utili e dei volumi**

documento allegato 7 compilato compreso documentazione grafica, in duplice copia

- **Dichiarazione d'autore**

Modulo "Dichiarazione d'autore" compilato allegato 08 (**consegna in busta chiusa - si veda il pto. A 6.3**)

Nella dichiarazione d'autore al punto 2 "collaboratori" possono essere nominate, oltre ai collaboratori e consulenti esterni, anche persone che hanno collaborato a qualunque titolo all'elaborazione del progetto; questi ultimi non devono essere in possesso dell'abilitazione all'esercizio della professione.

- **Supporto informatico**

Un CD-ROM o una chiavetta USB, sul quale sono memorizzati in tutti i documenti consegnati. I file delle tavole devono essere memorizzati in

JPG- und PDF-Format in einer für Publikationen geeigneten Auflösung abzuspeichern, alle weiteren Dateien im PDF-Format (als PDF abspeichern).

Abgabe in verschlossenem Umschlag - siehe Pkt. A 6.3.

Die geforderten Projektunterlagen einschließlich Modell müssen die Aufschrift „**PLANUNGSWETTBEWERB WERKSTÄTTE FÜR MENSCHEN MIT BEHINDERUNG UND JUGENDZENTRUM IN PRAD**“ tragen und dürfen nur durch die **Kennzahl** gekennzeichnet sein, welche in der Verfassererklärung angegeben ist.

Zur Wahrung der Einheitlichkeit der Formate muss diese Zahl an der rechten oberen Ecke jeder einzelnen Unterlage angebracht sein und darf die Größe eines Rechteckes von 60/10mm nicht überschreiten.

Wettbewerbsarbeiten, welche mit Ausnahme der Kennzahl, Merkmale aufweisen, welche auf die Urheberschaft schließen lassen, werden von der Beurteilung ausgeschlossen.

► Eine Verletzung der Anonymität **hat den Ausschluss** der betreffenden Wettbewerbsarbeit **zur Folge**.

Leistungen, die nicht unter diesem Punkt angeführt sind, werden nicht zur Bewertung zugelassen und im Rahmen der Vorprüfung abgedeckt bzw. ausgesondert.

A 6.2 Rückfragen und Kolloquium

Rückfragen können **bis zu dem unter Pkt. A 4.1 angeführten Termin** ausschließlich **per E-Mail an die Koordinierungsstelle** laut Pkt. A 1.2 gesandt werden. Die Rückfragen müssen im Betreff den Titel „**Planungswettbewerb - WERKSTÄTTE FÜR MENSCHEN MIT BEHINDERUNG UND JUGENDZENTRUM IN PRAD**“ - **Wettbewerbsphase**“ angeben.

gertrud.kofler@archiworldpec.it

Teilnehmer aus EU-Ländern, welche über keine zertifizierte E-Mail verfügen, und Teilnehmer mit Sitz außerhalb der EU müssen die Unterlagen an folgende E-Mail-Adresse übermitteln. Es wird den Erhalt per E-Mail bestätigt.

kofler@kofler-arch-gertrud.it

Mündliche und telefonische Rückfragen, die sich auf den Inhalt des Wettbewerbes beziehen, werden nicht beantwortet.

formato JPG e PDF ad una risoluzione adatta alla pubblicazione, tutti gli altri file in formato PDF (salvato come PDF).

Consegna in busta chiusa - si veda il pto. A 6.3.

La documentazione di progetto richiesta, compreso il plastico, deve riportare la dicitura "**CONCORSO DI PROGETTAZIONE LABORATORIO PROTETTO PER PERSONE CON DISABILITÀ E CENTRO GIOVANI PRATO**" e può essere contrassegnata unicamente dal **codice alfanumerico** indicato nella dichiarazione d'autore.

Per motivi di unificazione il codice alfanumerico deve essere posto nell'angolo superiore destro di ogni singolo elaborato e non deve superare la dimensione di un rettangolo da 60/10mm.

Elaborati, che contengano, oltre al codice alfanumerico, altri elementi riconoscitivi che potrebbero ricondurre alla paternità dell'elaborato saranno esclusi dalla valutazione.

► Una violazione dell'anonimato **comporta l'esclusione** del relativo elaborato progettuale.

Prestazioni non elencate al presente punto non saranno ammesse alla valutazione e saranno coperte ovvero messe da parte in sede di preverifica.

A 6.2 Richiesta di chiarimenti e colloquio

Le richieste di chiarimento possono essere inoltrate unicamente **via e-mail alla sede di coordinamento** di cui al pto. A 1.2 **entro il termine indicato al pto. A 4.1**. Le richieste di chiarimento devono riportare nell'oggetto il titolo "**Concorso di progettazione - LABORATORIO PROTETTO PER PERSONE CON DISABILITÀ E CENTRO GIOVANI PRATO**" - Fase concorsuale".

I concorrenti comunitari che non dispongono di un Email certificato e i concorrenti non residenti in un paese UE devono inoltrare la documentazione al seguente indirizzo e-mail. Sarà confermata via e-mail della ricezione.

Non sarà data risposta a domande poste a voce o per telefono se inerenti al contenuto del bando.

An dem unter Pkt. A 4.1 angeführten Termin findet ein Kolloquium mit Begehung des Wettbewerbsareals statt. Es bietet den Teilnehmern Gelegenheit zu weiteren Rückfragen und Klärungen. Die Anwesenheit beim Kolloquium ist nicht verpflichtend.

Ort des Kolloquiums:

Rathaus der Gemeinde Prad am Stilfserjoch

Kreuzweg 3

39026 Prad am Stilfserjoch

Im Anschluss an das Kolloquium wird ein Protokoll verfasst, welches samt Rückfragen und deren Beantwortung innerhalb des unter Pkt. A 4.1 genannten Termins auf dem Cloud-Speicher veröffentlicht wird. Das Protokoll samt Fragenbeantwortung wird Bestandteil der Wettbewerbsauslobung.

Alla data indicata al pto. A 4.1 si terrà un colloquio con sopralluogo dell'area di concorso. In quest'occasione i concorrenti potranno formulare altre domande e richiedere ulteriori chiarimenti. La presenza al colloquio non è obbligatoria.

Luogo del colloquio:

Municipio del Comune di Prato allo Stelvio

Via Croce 3

39026 Prato allo Stelvio

A conclusione del colloquio sarà redatto un verbale che, unitamente alle richieste di chiarimenti e relative risposte, sarà pubblicato sull'archivio Cloud entro la data indicata al pto. A 4.1. Il verbale con le richieste di chiarimenti e relative risposte diverrà parte integrante del Disciplinare di concorso.

A 6.3 Modalitäten für die Abgabe der unter Pkt. A 6.1 geforderten Leistungen

Die Wettbewerbsarbeiten sind in einem verschlossenen Paket aus undurchsichtigem Material abzugeben. Das Paket ist so zu verschließen, dass dessen Unversehrtheit gesichert ist und ein unbemerktes Öffnen verhindert wird. **Dieses Paket** (in Form einer Rolle für die Pläne und Texte und eventuell ein getrenntes Paket für das Modell) **darf ausschließlich mit der nachstehenden Aufschrift und mit der gewählten Kennzahl versehen sein:**

**„WETTBEWERBSARBEITEN“
PLANUNGSWETTBEWERB
WERKSTÄTTE FÜR MENSCHEN MIT
BEHINDERUNG UND JUGENDZENTRUM IN
PRAD
KENNZAHL _ _ _ _ _**

Zudem müssen im Paket folgende verschlossene Umschläge enthalten sein:

**„UMSCHLAG A – VERFASSERERKLÄRUNG “
PLANUNGSWETTBEWERB
WERKSTÄTTE FÜR MENSCHEN MIT
BEHINDERUNG UND JUGENDZENTRUM IN
PRAD
KENNZAHL_ _ _ _ _**

**„UMSCHLAG B – DATENTRÄGER “
PLANUNGSWETTBEWERB
WERKSTÄTTE FÜR MENSCHEN MIT
BEHINDERUNG UND JUGENDZENTRUM IN
PRAD
KENNZAHL_ _ _ _ _**

Der Umschlag A muss die Verfassererklärung enthalten.

Der Umschlag B muss eine CD-ROM oder einen USB-Stick enthalten, auf welcher der Inhalt aller Unterlagen in dem unter Pkt. A 6.1 verlangten

A 6.3 Modalità di consegna delle prestazioni richieste al pto. A 6.1

Gli elaborati progettuali devono essere consegnati in un plico chiuso, di materiale non trasparente. La chiusura deve essere tale da assicurare l'integrità del plico e da impedire l'apertura senza lasciare tracce di manomissioni. **Il plico** (in forma di rotolo per i disegni e testi ed eventualmente un plico separato per il plastico) **deve riportare esclusivamente la sottoindicata dicitura ed il prescelto codice alfanumerico:**

**"ELABORATI PROGETTUALI"
CONCORSO DI PROGETTAZIONE
LABORATORIO PROTETTO PER PERSONE
CON DISABILITÀ E CENTRO GIOVANI PRATO
CODICE ALFANUMERICO _ _ _ _ _**

Inoltre, devono essere inserite nel plico le seguenti buste chiuse:

**“BUSTA A – DICHIARAZIONE D'AUTORE”
CONCORSO DI PROGETTAZIONE
LABORATORIO PROTETTO PER PERSONE
CON DISABILITÀ E CENTRO GIOVANI PRATO
CODICE ALFANUMERICO_ _ _ _ _**

**“BUSTA B – SUPPORTO INFORMATICO”
CONCORSO DI PROGETTAZIONE
LABORATORIO PROTETTO PER PERSONE
CON DISABILITÀ E CENTRO GIOVANI PRATO
CODICE ALFANUMERICO_ _ _ _ _**

La busta A deve contenere la dichiarazione d'autore.

La Busta B deve contenere un CD-ROM o una chiavetta USB su cui è salvato nei formati richiesti al pto. A 6.1 il contenuto di tutti gli elaborati. Detta

Format abgespeichert ist. Dieser Umschlag wird erst nach Abschluss des Verfahrens geöffnet.

Die Pakete müssen bis zum in Pkt. 4.1 angegebenen Ausschlussstermin

bei der
Bezirksgemeinschaft Vinschgau
Hauptstraße 134
I-39028 Schlanders (BZ)
Generalsekretariat – 2. Stock - Raum 2.04

eingehen.

Die Abgabe ist von Montag bis Freitag von **8.30** Uhr bis **12.00** Uhr möglich. Die Erhebung der Uhrzeit durch den zuständigen Sachbearbeiter erfolgt durch Ablesen der auf dem PC aufscheinenden Uhrzeit.

Zur Wahrung der Anonymität dürfen die Arbeiten nur durch eine Mittelsperson abgegeben werden:

Post- oder Kuriersendungen gelten als termingerecht eingegangen, wenn sie bis zum vorgesehenen Abgabetermin am oben angegebenen Bestimmungsort eingehen. **Name und Anschrift des Absenders dürfen nicht auf dem versendeten Paket aufscheinen.** Als Absender sind Name und Anschrift des Auslobers anzugeben. **Der Teilnehmer trägt das Versandrisiko.**

► Eine Verletzung der Anonymität hat den Ausschluss der betreffenden Wettbewerbsarbeit zur Folge.

Nicht termingerecht eingegangene Arbeiten werden nicht zum Wettbewerb zugelassen.

Als Bestätigung der termingerechten Abgabe gilt die Empfangsbestätigung, welche nur die Kennzahl, den Tag und die Uhrzeit der Abgabe enthält.

A 6.4 Öffnung der Pakete

Die abgegebenen Pakete werden von der Koordinatorin im Beisein von zwei Zeugen auf termingerechte Abgabe überprüft.

Anschließend nimmt sie die Öffnung der Pakete vor und überprüft sie auf Vollständigkeit der Unterlagen und Erfüllung der formalen Vorgaben.

Die **Öffnung der Pakete** findet an dem in Pkt. 4.1 angegebenen Termin in der

Bezirksgemeinschaft Vinschgau
Hauptstraße 134
I-39028 Schlanders (BZ)

statt.

busta verrà aperta solo successivamente alla conclusione della procedura.

I plichi devono essere consegnati entro il termine perentorio indicato al pto. 4.1

presso:
Comunità comprensoriale Val Venosta
Via Principale 134
I-39028 Silandro (BZ)
Segreteria generale – 2° piano - stanza 2.04

La consegna può avvenire dal lunedì al venerdì dalle ore **8.30** alle ore **12.00**. Il rilevamento dell'ora da parte del funzionario addetto avviene sulla base della lettura dell'orologio presente sul PC.

Per garantire l'anonimato, gli elaborati devono essere consegnati per interposta persona.

In caso di spedizione a mezzo posta o corriere la consegna è considerata entro i termini, se gli elaborati pervengono al luogo di destinazione sopraindicato entro il termine ultimo di consegna previsto. **Nome e indirizzo del mittente non devono comparire sul plico spedito.** Quale indirizzo del mittente deve essere indicato nome e indirizzo dell'Ente banditore. **La spedizione avviene ad esclusivo rischio del concorrente.**

► Una violazione dell'anonimato comporta l'esclusione del relativo elaborato progettuale.

Elaborati non pervenuti entro il termine prefissato, non vengono ammessi al concorso.

Come attestazione di consegna entro i termini fa fede la ricevuta di consegna che riporta solo il codice alfanumerico, il giorno e l'ora di consegna.

A 6.4 Apertura dei plichi

La coordinatrice verifica in presenza di due testimoni se i plichi consegnati sono pervenuti entro il termine stabilito.

Successivamente procederà, all'apertura dei plichi e alla verifica della completezza della documentazione e dell'adempimento degli obblighi formali.

L'**apertura dei plichi** avverrà nella data indicata al pto. A 4.1 presso il

Comunità comprensoriale Val Venosta
Via Principale 134
I-39028 Silandro (BZ)

Il titolare o legale rappresentante del soggetto

Der Inhaber oder der gesetzliche Vertreter des Teilnehmers oder Personen mit einer entsprechenden Vollmacht können an der Öffnung der Pakete und an der Losung teilnehmen.

Das Ergebnis dieser Überprüfung wird dem Preisgericht übergeben.

Die Umschläge "A – VERFASSERERKLÄRUNG" und „B - DATENTRÄGER " bleiben ungeöffnet.

concorrente ovvero persone munite di specifica delega possono presenziare all'apertura dei plichi e al sorteggio.

Il risultato di tale verifica sarà consegnato alla commissione giudicatrice.

Le buste "A - DICHIARAZIONE D'AUTORE" e "B - SUPPORTO INFORMATICO" rimangono chiuse.

A 6.5 Beurteilungsverfahren und -kriterien

Das Beurteilungsverfahren erfolgt in zwei Phasen. Bevor die eingereichten Wettbewerbsarbeiten durch das Preisgericht bewertet werden, wird durch die Koordinatorin nichtöffentlich eine wertungsfreie technische Vorprüfung durchgeführt. Der Bericht über die Vorprüfung wird dem Preisgericht übergeben.

Das Preisgericht bewertet die Wettbewerbsarbeiten unter Anwendung folgender Kriterien:

- **Städtebauliches Konzept**
Konzept mit dem Bestandsgebäude, Einfügung des neuen Bauvolumens auf dem Areal, Wegführung und Qualität der Außenräume
- **Architektonische Qualität**
Gestalterische Qualität der Baukörper, der Innenräume und der Freiflächen
Materialwahl
- **Funktionale Aspekte**
Erfüllung des Raumprogramms
Anordnung der Funktionsbereiche
- **Technische und wirtschaftliche Aspekte**
Technische Machbarkeit, Umgang dem Bestand, mit Umweltressourcen, Bau- und Betriebskosten, Nachhaltigkeit
Wirtschaftlichkeit in Bau und Erhaltung

A 6.6 Preisgericht

Die Auswahl der Projekte erfolgt in aufeinanderfolgenden Ausscheidungsrundgängen durch umfassende und vergleichende Beurteilung auf der Grundlage der unter Pkt. A 6.5 vorgegebenen Kriterien. Das Preisgericht fasst einen detaillierten Bericht über den Auswahlvorgang und die Urteile zu den einzelnen Projekten.

Das Preisgericht tagt ausschließlich in voller Besetzung. Jede Entscheidung muss durch Abstimmung herbeigeführt werden. Stimmenthaltungen sind nicht möglich.

A 6.5 Procedura e criteri di valutazione

La procedura di valutazione prevede due fasi. Prima che la commissione giudicatrice valuti gli elaborati progettuali presentati, la coordinatrice esegue riservatamente un esame tecnico preliminare, senza giudizio di merito. La relazione sulla preverifica è consegnata alla commissione giudicatrice.

La commissione giudicatrice valuterà gli elaborati applicando i seguenti criteri:

- **Concetto urbanistico**
Concetto con l'edificio esistente
Inserimento del nuovo volume sull'areale
Viabilità e qualità degli spazi esterni
- **Qualità architettonica**
Qualità compositiva dei corpi di fabbrica, dei vani interni e delle aree esterne
scelta dei materiali
- **Aspetti funzionali**
Rispondenza al programma planivolumetrico
Collocazione delle aree funzionali
- **Aspetti tecnici ed economici**
Fattibilità tecnica, approccio con l'esistente, utilizzo parsimonioso di risorse ambientali, costi di costruzione e di esercizio, sostenibilità economicità in fase di costruzione e nella manutenzione dell'edificio

A 6.6 Commissione giudicatrice

La selezione dei progetti avviene in un susseguirsi di giri di esclusione tramite una valutazione comparativa e complessiva sulla base dei criteri di valutazione di cui al pto. A 6.5. La commissione giudicatrice elabora una relazione dettagliata sulla procedura di selezione e sui giudizi sui singoli progetti.

La commissione giudicatrice potrà operare esclusivamente alla presenza di tutti i suoi membri. Ogni decisione dovrà essere sottoposta a votazione. Non saranno ammesse astensioni.

Das Preisgericht kann bei Bedarf externe Sachverständige ohne Stimmrecht hinzuziehen. Vor der Beiziehung erklären die namhaft gemachten Sachverständigen im Sinne des LG Nr. 17/1993 auf der Grundlage der Teilnehmerliste, dass keine Gründe vorliegen, die ihrer Beiziehung entgegenstehen.

Die Ersatzmitglieder können an den Preisgerichtssitzungen teilnehmen, sie können jedoch nur bei Abwesenheit des effektiven Mitgliedes bewerten und abstimmen.

Nach Abschluss der Beurteilung, der Vornahme der Reihung der Wettbewerbsarbeiten mit den jeweiligen Preisen und Anerkennungen öffnet das Preisgericht die „UMSCHLÄGE A - VERFASSERERKLÄRUNG“ und stellt die Namen der Projektverfasser fest.

Danach verfasst das Preisgericht das Protokoll, das von allen Mitgliedern unterzeichnet werden muss.

Nach Öffnung der "UMSCHLÄGE A – VERFASSERERKLÄRUNG“ wird die Wettbewerbskoordinatorin die vorläufige Entscheidung des Preisgerichts allen Teilnehmern an der Wettbewerbsphase an die im Teilnahmeantrag angegebenen Pec-Adresse bzw. ähnliches Instrument des Beauftragten/namhaft gemachten Beauftragten, schicken.

A 6.7 Überprüfung der allgemeinen und besonderen Anforderungen gemäß Art. 27, Abs. 2, LG 16/2015

Nach der Entscheidung des Preisgerichts wird der Wettbewerbsbeauftragte, beschränkt auf den Wettbewerbsgewinner, von Amts wegen die Überprüfung des Wahrheitsgehalts der Erklärungen über die Erfüllung der unter Pkt. A 3.3 verlangten Anforderungen in die Wege leiten.

Außerdem wird vom Wettbewerbsgewinner im Falle von zusammengeschlossenen Technikern (Freiberuflersozietäten, gebildeten Bietergemeinschaften, Konsortien, Netzwerke) die Vorlage des Statuts bzw. der Gründungsurkunde und der Sondervollmacht des gesetzlichen Vertreters des Beauftragten verlangt.

Unbeschadet dessen, dass der Besitz der Anforderungen laut den vorhergehenden Absätzen ab dem Tag der Abgabe des Teilnahmeantrags vorliegen muss, wird der Wettbewerbsgewinner, falls nötig, dazu aufgefordert, die eingereichten Bescheinigungen und Dokumente innerhalb eines Termins von **5 (fünf) Tagen** zu vervollständigen oder inhaltlich zu erläutern.

Sollte die Überprüfung der allgemeinen

Se necessario, la commissione giudicatrice potrà richiedere il parere di consulenti esterni senza facoltà di voto. Prima della consultazione i designati consulenti sulla base della lista dei concorrenti dichiarano ai sensi della L.P. n. 17/1993 che non sussistono cause ostative alla loro consultazione.

I membri sostituiti potranno essere presenti durante le sedute della commissione giudicatrice, avranno però facoltà di valutazione e di voto solo in assenza del membro effettivo.

Conclusa la valutazione, stilata la graduatoria dei progetti con i relativi premi e riconoscimenti, la commissione giudicatrice apre le "BUSTE A - DICHIARAZIONE D'AUTORE" ed identifica gli autori dei progetti.

Successivamente la commissione di concorso redige il verbale che deve essere sottoscritto da tutti i suoi componenti.

Dopo l'apertura delle "BUSTE A - DICHIARAZIONE D'AUTORE" la coordinatrice di concorso darà a tutti i concorrenti alla fase concorsuale comunicazione della decisione provvisoria della commissione giudicatrice, all'indirizzo PEC o strumento analogo del mandatario/designato indicato nell'Istanza di partecipazione.

A 6.7 Verifica sul possesso dei requisiti di ordine generale e speciale ai sensi dell'art. 27, c. 2, l.p. 16/2015

Successivamente alla decisione della commissione giudicatrice l'Autorità di concorso, solamente in capo al vincitore del concorso, procederà d'ufficio alla verifica della veridicità delle dichiarazioni sul possesso dei requisiti richiesti al pto. A 3.3.

Inoltre al vincitore, in caso di gruppo di operatori economici (studi associati, raggruppamenti già costituiti, consorzi, aggregazioni di rete), verrà richiesta la presentazione dello statuto rispettivamente l'atto costitutivo e la relativa procura speciale conferita al legale rappresentante del mandatario.

Fermo restando che il possesso dei requisiti di cui ai commi precedenti deve sussistere a far data dalla presentazione dell'Istanza di partecipazione, il vincitore del concorso, se necessario, verrà invitato a completare o a fornire, entro un termine di **5 (cinque) giorni**, chiarimenti in ordine al contenuto dei certificati e documenti presentati.

Qualora la verifica sul possesso dei requisiti di

Anforderungen laut **Pkt. A 3.3** negativ verlaufen, schließt der Auslober den Wettbewerbsgewinner von der Rangordnung aus. In diesem Fall behält sich der Auslober vor, den Auftrag laut Pkt. A 6.9, nach positiver Überprüfung gemäß Pkt. A 6.7 an den in der Rangordnung Nächstplatzierten zu vergeben oder das Projekt als Grundlage für ein Dienstleistungsverfahren zu verwenden.

Nach positiver Überprüfung der Nachweise über die Erfüllung der **allgemeinen Anforderungen laut Pkt. A 3.3** erfolgt die endgültige und rechtswirksame Bekanntgabe des Gewinners und die entsprechende Mitteilung laut Art. 76, Abs. 5, des GVD Nr. 50/2016.

Mit derselben Bekanntgabe werden alle Teilnehmer der Wettbewerbsphase über den Ausgang des Wettbewerbes schriftlich verständigt und sie werden eine Kopie der vollständigen Niederschrift der Preisgerichtssitzung erhalten.

Nach Abschluss der Überprüfung der Erfüllung der Anforderungen laut Pkt. A 3.3 und der endgültigen Bekanntgabe des Gewinners, wird das Ergebnis des Wettbewerbes auf der Webseite des Auslobers veröffentlicht.

ordine generale richiesti al **pto. A 3.3** abbia esito negativo, l'ente banditore esclude il vincitore dalla graduatoria. In questo caso l'Ente banditore si riserva, di affidare l'incarico di cui al pto. A 6.9 al concorrente che segue in graduatoria, previo esito positivo delle verifiche di cui al presente pto. A 6.7 o utilizzare il progetto vincitore quale base per una gara di servizi.

In caso di esito positivo della verifica sul possesso dei **requisiti generali di cui al pto. A 3.3**, si procederà alla proclamazione definitiva ed efficace del vincitore ed alla relativa comunicazione ai sensi dell'art. 76, c. 5, del d. lgs. n. 50/2016,

Con la stessa comunicazione si informeranno tutti concorrenti alla fase concorsuale dell'esito del concorso e sarà fatta loro pervenire copia del verbale integrale della seduta della commissione giudicatrice.

Una volta conclusa la verifica sul possesso dei requisiti di cui al pto. A 3.3 e proclamato definitivamente il vincitore, l'esito del concorso verrà pubblicato sul sito dell'Ente Banditore.

A 6.8 Preise

Das Preisgericht verfügt insgesamt über einen Betrag von **63.000,00 €** für die Vergabe von Preisen und Anerkennungen für besonders qualitätsvolle Projekte.

Die Bestimmung der Vergütung (ohne MwSt. und/oder anderen gesetzlich vorgeschriebenen Steuern und Abgaben) für die Erstellung des Machbarkeitsprojekts erfolgt auf der Grundlage der geschätzten Baukosten und der Bestimmungen des MD vom 17. Juni 2016 und des BLR Nr. 1308/2014. Besagte Vergütung ist aus der beigefügten Honorarberechnung (Anlage 06) ersichtlich, die Bestandteil der Wettbewerbsauslobung ist.

Der dem Wettbewerbsgewinner ausbezahlte Preis gilt als Anzahlung auf das Honorar für das im Anschluss an den Planungswettbewerb zu vervollständigende Machbarkeitsprojekt. Nach dessen Genehmigung wird dem Gewinner das auf der Grundlage der spezifischen Baukosten des Siegerprojektes neu berechnete Honorar für das Machbarkeitsprojekt bezahlt, abzüglich des Betrags des gezahlten Preisgeldes.

Die einzelnen Preise betragen:

1. Preis:	22.000,00 €
2. Preis:	15.750,00 €
3. Preis:	9.500,00 €

A 6.8 Premi

La commissione giudicatrice dispone di una somma totale di **63.000,00 €** per l'assegnazione di premi e riconoscimenti a progetti di particolare qualità.

La determinazione del corrispettivo (al netto d'IVA e/o di altre imposte e contributi di legge) per la elaborazione del progetto di fattibilità avviene sulla base del costo stimato di costruzione e delle disposizioni del D.M. 17 giugno 2016 e della d.g.p. n.1308/2014. Detto corrispettivo si evince dal calcolo di onorario allegato (allegato 06) che costituisce parte integrante del Disciplinare di concorso.

Il premio corrisposto al vincitore del concorso è considerato come acconto sull'onorario per il progetto di fattibilità che dovrà essere integrato in seguito al concorso di progettazione. Ad avvenuta approvazione del progetto di fattibilità al vincitore verrà pagato l'onorario ricalcolato sulla base dei costi di costruzione specifici del progetto vincitore, decurtato dell'importo del premio corrisposto.

I singoli premi ammontano a:

1° premio:	22.000,00 €
2° premio:	15.750,00 €
3° premio:	9.500,00 €

Für Anerkennungen steht ein Gesamtbetrag von **15.750,00 €** zur Verfügung. Über die Zuweisung der Anerkennungen entscheidet das Preisgericht.

Alle Beträge verstehen sich zuzüglich MwSt. und/oder anderen gesetzlich vorgeschriebenen Steuern und Abgaben.

A 6.9 Auftragserteilung

Für die Realisierung des Bauvorhabens wird der Wettbewerbsgewinner aufgefordert, auf der Grundlage seines Siegerprojektes und der Bestimmungen des MD 17. vom Juni 2016 und des BLR Nr. 1308/2014 ein Angebot für die weiteren Leistungsphasen, und zwar endgültiges Projekt, Ausführungsprojekt, Sicherheitskoordinierung in der Planungsphase sowie Bauleitung und Sicherheitskoordinierung in der Ausführungsphase, für die in der Anlage 06 enthaltenen Leistungen Q (siehe letzte Seiten dieser Wettbewerbsauslobung) vorzulegen.

Aufgrund des abgegebenen Projektes wird entschieden, ob ein gemeinsames oder getrenntes Angebot für Werkstätten und Jugendzentrum erstellt wird.

Die Vergabe des Auftrages erfolgt mittels Verhandlungsverfahren ohne vorherige Veröffentlichung der Bekanntmachung. Dazu wird der Wettbewerbsgewinner zu den Verhandlungen eingeladen.

Gegenstand der Verhandlungen sind:

- die zu beauftragenden Leistungsphasen (alle oder nicht alle oben genannten Planungsebenen; weitere oder keine weiteren Leistungen wie Bauleitung, Einrichtung usw.),
- der Spesensatz (Reduzierung des laut MD vom 17. Juni 2016 errechneten Spesensatzes),
- die Verkürzung der Termine (Fristen für die Durchführung der verschiedenen Leistungsphasen).

Im Falle von Siegern ex aequo werden alle Sieger zur Angebotseinreichung und Teilnahme an den Verhandlungen aufgefordert.

Für die Vorlage der nachfolgenden Planungen sind die nachstehenden Fristen ab Auftragserteilung einzuhalten:

Vervollständigung Machbarkeitsprojekt: 90 Tage
Ausarbeitung Endgültiges Projekt: 120 Tage
Ausarbeitung Ausführungsplanung: 150 Tage
(pro auftraggebender Körperschaft)

Der neue Vergabekodex GvD Nr. 36/2023 (Bestimmungen treten ab 01.07.2023 in Kraft) sieht die Reduzierung auf 2 Projektebenen vor (Projekt der technisch-wirtschaftlichen Machbarkeit und

Per riconoscimenti è disponibile un importo complessivo di **15.750,00 €**. La commissione giudicatrice deciderà in merito all'assegnazione dei riconoscimenti.

Tutti gli importi s'intendono al netto d'IVA e/o di altre imposte e contributi di legge.

A 6.9 Affidamento dell'incarico

Per la realizzazione dell'opera al vincitore del concorso verrà richiesto di presentare, sulla base del progetto vincitore e delle disposizioni del D.M. 17 giugno 2016 e della d.g.p. n. 1308/2014, un'offerta per le successive fasi prestazionali, ossia progettazione definitiva ed esecutiva, coordinamento della sicurezza in fase di progettazione nonché direzione dei lavori e coordinamento della sicurezza in fase di esecuzione, per le prestazioni Q previste nell'allegato 06 (si rinvia alle ultime pagine del presente Disciplinare di concorso).

Sulla base del progetto presentato e i si decide se elaborare un'offerta congiunta o separata per laboratorio e centro giovani.

L'affidamento dell'incarico avviene mediante procedura negoziata senza previa pubblicazione del bando. A tale scopo il vincitore del concorso è invitato alla negoziazione.

Oggetto della trattativa sono:

- le fasi prestazionali da incaricare (tutti o non tutti i
- livelli di progettazione; prestazioni quali direzione lavori, arredamento ecc. aggiunte o non aggiunte),
- la percentuale delle spese (riduzione della percentuale delle spese calcolata ai sensi del D.M. 17 giugno 2016),
- la riduzione dei termini (termini per l'esecuzione delle diverse fasi prestazionali).

In caso di vincitori ex equo tutti i vincitori verranno invitati a presentare un'offerta e a partecipare alla negoziazione.

Per la presentazione delle successive progettazioni devono essere rispettati i seguenti termini a partire dal conferimento dell'incarico:

completamento del progetto di fattibilità 90 giorni
redazione del progetto definitivo: 120 giorni
redazione del progetto esecutivo: 150 giorni.
(per ogni committente)

Il nuovo Codice appalti d.lgs. n. 36/2023 (entrata in vigore delle disposizioni il 01/07/2023) prevede la riduzione a due i livelli della progettazione in materia di lavori pubblici (il progetto di fattibilità tecnico-

Ausführungsprojekt. Das berechnete Honorar bleibt in diesem Falle unverändert.

Sollten die Bestimmungen es erlauben für noch nicht abgeschlossene Projektierungen die Projektebenen auf 2 zu reduzieren, liegt es im Ermessen der auftraggebenden Körperschaften ob sie die Projektebenen reduzieren wollen oder nicht.

Die aufgrund der geschätzten Bausumme und der Teilleistungen laut **Anlage 06a** gemäß MD 17. Juni 2016 und BLR Nr. 1308/2014 errechnete Vergütung für die **Planung und die Sicherheitskoordinierung in der Planungsphase** beträgt:

402.015,11 €

Der Auslober behält sich vor, den Wettbewerbsgewinner auch mit der **Bauleitung und mit der Sicherheitskoordinierung in der Ausführungsphase** zu beauftragen.

Die aufgrund der geschätzten Bausumme und der Teilleistungen laut **Anlage 06a** und gemäß MD 17. Juni 2016 und BLR Nr. 1308/2014 errechnete Vergütung für die **Bauleitung und Sicherheitskoordinierung in der Ausführungsphase** beträgt:

310.817,88 €

Der Auslober behält sich vor, den Wettbewerbsgewinner auch **mit der Planung und Bauleitung der Einrichtung** zu beauftragen.

Die aufgrund der geschätzten Kosten (450.000 € für Serienmöbel, 270.000 € für Maßmöbel, 180.000 € für Beleuchtungskörper) und der Teilleistungen laut **Anlage 06b** gemäß MD 17. Juni 2016 und BLR Nr. 1308/2014 errechnete Vergütung für die Planung und Bauleitung der Einrichtung beträgt:

93.260,14 €

Der Auslober behält sich weiters vor, den Wettbewerbsgewinner auch mit weiteren technischen Nebenleistungen, die für die Realisierung des Bauvorhabens erforderlich sind, zu beauftragen.

Im Falle der Realisierung eines Teils des Bauvorhabens wird der Wettbewerbsgewinner nur für den auszuführenden Teil mit den im vorhergehenden Absatz genannten Leistungen beauftragt.

Hinweis: Jede auftraggebende Körperschaft wird einen eigenen Vertrag mit dem Zuschlagsempfänger abschließen.

ZUSÄTZLICHE BEDINGUNGEN FÜR DIE AUFTRAGSERTEILUNG

Für die Teilnahme am Verfahren müssen die Teilnehmer folgende zusätzlichen Bedingungen

economica e il progetto esecutivo).in questo caso l'onorario calcolato rimane invariato.

Se le norme consentono di ridurre i livelli di progetto a 2 per i progetti non ancora completati, è facoltà dei committenti se vogliono ridurre i livelli o no.

Il corrispettivo per la **progettazione e il coordinamento della sicurezza in fase progettuale** calcolato sulla base del costo stimato di costruzione e delle prestazioni previste nella **allegato 06** ai sensi del D.M. 17 giugno 2016 e della d.g.p. n.1308/2014, ammonta a:

L'Ente banditore si riserva la facoltà di conferire al vincitore del concorso anche l'incarico per la **direzione dei lavori e il coordinamento della sicurezza in fase di esecuzione.**

Il corrispettivo per la **direzione dei lavori e il coordinamento della sicurezza in fase di esecuzione**, calcolato ai sensi del D.M. 17 giugno 2016 e della d.g.p. n.1308/2014 sulla base del costo stimato di costruzione e delle prestazioni previste nell'**allegato 06a**, ammonta a:

L'Ente banditore si riserva la facoltà di conferire al vincitore del concorso anche l'incarico per la **progettazione e la direzione lavori degli arredi.**

Il corrispettivo per la progettazione e la direzione lavori degli arredi, calcolato ai sensi del D.M. 17 giugno 2016 e della d.g.p. n.1308/2014 sulla base del costo stimato di costruzione (450.000 € per arredi di serie, 270.000 € per arredi su misura, 180.000 € per corpi illuminanti) e delle prestazioni previste nell'**allegato 06b**, ammonta

L'Ente banditore si riserva inoltre la facoltà di conferire al vincitore del concorso anche altre prestazioni tecniche accessorie necessarie per la realizzazione del progetto.

In caso di realizzazione parziale dell'opera il vincitore del concorso viene incaricato delle prestazioni di cui al comma precedente relative alla sola parte da realizzare.

Avviso: Ciascuna ente committente stipulerà un proprio contratto con l'aggiudicatario.

CONDIZIONI AGGIUNTIVE PER L'AFFIDAMENTO DELL'INCARICO

I concorrenti devono essere in possesso delle seguenti condizioni aggiuntive per la partecipazione

erfüllen:

- a) Kenntnisnahme aller allgemeinen und besonderen Umstände, welche sich auf die Berechnung des angebotenen Preises ausgewirkt haben könnten,
- b) Kenntnisnahme aller Bedingungen, die Einfluss auf die Durchführung der Dienstleistung haben können,
- c) Kenntnisnahme und Annahme aller Bedingungen und Vorschriften, die in der vorliegenden Wettbewerbsauslobung und in den einschlägigen Rechtsvorschriften enthalten sind,
- d) Fehlen von Hinderungsgründen zur Ausübung der beruflichen Tätigkeit,
- e) Vorliegen von Bedingungen, die einen mündlichen und schriftlichen Kommunikationsaustausch und die Abfassung der Dokumentation in italienischer und deutscher Sprache gewährleisten,
- f) Kenntnis der in der Autonomen Provinz Bozen geltenden Rechtsvorschriften bezüglich Planung, Vergabe, Bauleitung, Ausführung und Abnahme öffentlicher Arbeiten;

Der Wettbewerbsteilnehmer verpflichtet sich im Hinblick auf die nachfolgende Beauftragung:

- sämtliche Empfehlungen und Anmerkungen des Preisgerichts, welche im Zuge der Bewertung des Projekts ausgesprochen werden, in der nachfolgenden Planung zu berücksichtigen;
- sämtliche Auflagen, welche im Zuge der Ausarbeitung des Projektes bis zur definitiven Genehmigung der einzelnen Projektebenen notwendig sind, ohne Zusatzhonorar aus- bzw. einzuarbeiten;
- sämtliche elektronischen Unterlagen der einzelnen Projektebenen in lesbaren, bearbeitbaren und gängigen Dateiformaten kostenlos zur Verfügung zu stellen;
- sämtliche Planunterlagen und Berichte, wenn notwendig oder von der Verwaltung gewünscht, ohne jegliche Zusatzvergütung, zweisprachig (de + it) abzufassen.
- mit den zwei auftraggebenden Körperschaften einen eigenen Vertrag abzuschließen und die dafür notwendigen Vertragsspesen zu bezahlen.

Der Wettbewerbsteilnehmer gewährleistet im Hinblick auf die nachfolgende Beauftragung außerdem,

alla procedura:

- a) presa conoscenza di ogni circostanza generale e particolare che possa aver influito sulla determinazione del prezzo offerto;
- b) presa conoscenza di ogni condizione che possa aver influenza sullo svolgimento del servizio;
- c) presa conoscenza ed accettazione di tutte le condizioni e prescrizioni contenute nel presente disciplinare e nella normativa vigente in materia;
- d) inesistenza di cause ostative all'esercizio della libera professione;
- e) sussistenza di condizioni che garantiscano lo scambio di comunicazioni in forma orale e scritta e la redazione della documentazione in lingua italiana e tedesca;
- f) conoscenza della normativa in materia di progettazione, affidamento, direzione lavori esecuzione e collaudo di lavori pubblici, vigente nella Provincia Autonoma di Bolzano;

Il concorrente, ai fini del successivo affidamento dell'incarico, si impegna a:

- considerare nella successiva progettazione tutte le raccomandazioni e osservazioni della commissione giudicatrice, emerse nell'ambito della valutazione del progetto;
- elaborare tutti gli oneri, necessari all'elaborazione del progetto fino all'autorizzazione definitiva dei singoli livelli di progettazione, senza riconoscimento di compensi aggiuntivi;
- fornire tutta la documentazione digitale relativa ai singoli livelli di progettazione gratuitamente in formato leggibile, editabile e di uso corrente;
- elaborare tutta la documentazione progettuale e le relazioni, se necessario o richiesto dall'amministrazione, in forma bilingue (ted + ita), senza alcun ulteriore compenso.
- Stipulare con ognuno ente committente un proprio contratto e pagare le relative spese contrattuali.

In aggiunta il concorrente, ai fini del successivo affidamento dell'incarico, garantisce:

- dass die Bedingungen für einen mündlichen und schriftlichen Kommunikationsaustausch und die Abfassung der Unterlagen in italienischer und deutscher Sprache gegeben sind, auf Kosten des Auftragnehmers;
- dass er Kenntnis von den in der Autonomen Provinz Bozen geltenden Rechtsvorschriften im Bereich Planung, Vergabe, Bauleitung und Ausführung öffentlicher Arbeiten hat.

Der Wettbewerbsgewinner und/oder Auftragnehmer muss die zum Zeitpunkt der Veröffentlichung der Ausschreibungsbekanntmachung geltenden Mindestumweltkriterien (MUK) einhalten. Er verpflichtet sich nachfolgende Klarstellungen, welche die anzuwendenden MUK spezifizieren oder ergänzen, auf der Internetseite des Ministeriums für Umwelt, Landschafts- und Meeresschutz zu verfolgen und die Planung nach Maßgabe der MUK gemäß Klarstellungen auszuführen.

Falls während des Verfahrens neue MUK oder folgende Ergänzungen erlassen werden, ist der Wettbewerbsgewinner und/oder Auftragnehmer gemäß Art. 106 Abs. 1 Buchst. c) GvD Nr. 50/2016 an die neuen MUK oder an deren Aktualisierungen und Klarstellungen gebunden

Im Falle ständiger Konsortien dürfen die vom Konsortium für die Ausführung des Vertrags namhaft gemachten Konsortiums Mitglieder ihrerseits kein anderes Subjekt für die Ausführung angeben. Falls es sich bei dem namhaft gemachten Mitglied ebenfalls um ein ständiges Konsortium handelt, muss dieses das ausführende Konsortiums Mitglied angeben.

Der Vertrag ist in den Formen gemäß Art. 37 Abs. 1 LG Nr. 16/2015 abzuschließen.

Der Vertrag ist innerhalb der Frist nach Art. 32 Abs. 8 GvD Nr. 50/2016 und nicht vor der Frist nach Abs. 1 von Art. 39 LG Nr. 16/2015 abzuschließen.

Der Abschluss des Vertrags hängt vom positiven Ausgang der Überprüfungen ab, die von den im Bereich Mafiabekämpfung geltenden Bestimmungen vorgesehen sind (GVD Nr. 159/2011 Antimafia-Kodex). Falls der Auslober gemäß den Art. 88 Abs. 4-bis und 92 Abs. 3 des GVD Nr. 159/2011 fortfährt, wird sie vom Auftrag zurücktreten, falls die Umstände Art. 88 Abs. 4-bis und 4-ter Abs. 3 und des genannten Dekrets eintreten.

Nach Art. 108 Abs. 2 des KODEX teilt der Auftragnehmer vor Beginn der Leistung für jeden Unter-Vertrag, welcher kein Unterauftrag ist, den Betrag und den Vertragsgegenstand sowie den Namen des Untervertragspartners mit.

Der Auftragnehmer trägt die Spesen für

- la sussistenza di condizioni che garantiscano lo scambio di comunicazioni in forma orale e scritta e la redazione della documentazione in lingua italiana e tedesca, con spese a carico dell'affidatario;
- la conoscenza della normativa vigente nella Provincia Autonoma di Bolzano in materia di progettazione, affidamento, direzione lavori e esecuzione di lavori pubblici.

L'operatore economico vincitore e /o affidatario è tenuto al rispetto dei CAM vigenti alla data della pubblicazione del bando. Egli assume l'obbligo di monitorare i successivi chiarimenti che appaiono sul sito del Ministero dell'ambiente e della tutela del territorio e del mare e che specificano o integrano i CAM applicabili e di eseguire la progettazione nel rispetto dei CAM così come chiariti.

Qualora nelle more della procedura siano stati emanati nuovi CAM o successivi aggiornamenti, il vincitore e /o affidatario è tenuto ai sensi dell'Art. 106, comma 1, lett. c) del d.lgs. n. 50/2016 al rispetto dei nuovi CAM o suoi aggiornamenti e dei relativi chiarimenti.

Nel caso di consorzi stabili, i consorziati designati dal consorzio per l'esecuzione del contratto non possono, a loro volta, a cascata, indicare un altro soggetto per l'esecuzione. Qualora il consorziato designato sia, a sua volta, un consorzio stabile, quest'ultimo indicherà il consorziato esecutore.

Il contratto verrà stipulato nelle forme di cui all'art. 37 comma 1 della L.P. 16/2015.

La stipula dovrà avvenire entro il termine di cui all'art. 32 del D.lgs. 50/2016 e non prima di quello di cui all'art. 39 della L.P. n. 16/2015.

La stipulazione del contratto è subordinata al positivo esito delle verifiche previste dalla normativa vigente in materia di lotta alla mafia (D.Lgs. 159/2011 c.d. Codice antimafia). Qualora l'ente banditore proceda ai sensi degli articoli 88 comma 4-bis, e 92 comma 3 del D.Lgs. n. 159/2011, recederà dal contratto laddove si verificano le circostanze di cui agli articoli 88, commi 4-bis e 4-ter e 92 commi 3 e 4 del citato decreto.

Ai sensi dell'art. 105, comma 2, del CODICE l'affidatario comunica, per ogni sub-contratto che non costituisce subappalto, l'importo e l'oggetto del medesimo, nonché il nome del sub-contraente, prima dell'inizio della prestazione.

Sono a carico dell'affidatario le spese di copia e tutte

Ablichtungen, die Vertragsspesen, die Stempel-, Register- und Sekretariatsgebühren sowie alle weiteren mit der Ausführung des Auftrags zusammenhängenden und daraus entstehenden Ausgaben.

le spese contrattuali di bollo, di registrazione dell'atto ed i diritti di segreteria e comunque tutte le spese inerenti e conseguenti all'esecuzione dell'incarico.

A 6.10 Ausstellung der Projekte

Nach der Veröffentlichung des Wettbewerbsergebnisses steht dem Auslober das Recht zu, alle Wettbewerbsarbeiten unter Nennung der Verfasser und Mitwirkenden öffentlich auszustellen und Teile als Auszug in einem Ausstellungskatalog oder in anderen Veröffentlichungen zu publizieren, ohne dass die Wettbewerbsteilnehmer daraus irgendwelche finanziellen oder sonstigen Ansprüche ableiten können.

A 6.10 Esposizione dei progetti

Dopo la pubblicazione dell'esito del concorso, l'Ente banditore ha il diritto di esporre al pubblico tutti i progetti di concorso, citando il nome degli autori e dei collaboratori, e di presentarne un estratto nel catalogo del concorso o in altre pubblicazioni, senza che questo implichi alcuna pretesa di carattere economico o di altro tipo da parte dei concorrenti al concorso.

A 6.11 Rückgabe der Wettbewerbsarbeiten

Nach der öffentlichen Ausstellung, können alle eingereichten Wettbewerbsarbeiten, mit Ausnahme des Siegerprojektes innerhalb von zwei Monaten ab entsprechender Benachrichtigung abgeholt werden. Nach abgelaufener Frist übernimmt der Auslober keine Haftung mehr. Die entsprechenden Modalitäten werden den Teilnehmern zu gegebener Zeit schriftlich mitgeteilt.

A 6.11 Restituzione degli elaborati di concorso

Terminata l'esposizione, tutti gli elaborati di concorso pervenuti, ad eccezione del progetto vincitore, potranno essere ritirati entro due mesi dalla relativa comunicazione. Scaduto il termine per il ritiro, l'Ente banditore non si assume più alcuna responsabilità. Le rispettive modalità verranno comunicate per iscritto ai concorrenti.

A 7 Rechtsschutz

A 7 Tutela giurisdizionale

A 7.1 Gerichtlicher Rechtsschutz

Die Bekanntmachung und die mit dem Wettbewerbsverfahren zusammenhängenden und sich daraus ergebenden Akten können nur mit Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht angefochten werden. Anwendung finden die Art. 119 und 120 des GVD Nr. 104/2010 (*Verwaltungsprozessordnung*).

Der Rekurs muss mit dem Beistand eines Rechtsanwalts innerhalb der Frist von 30 Tagen mit Fristenlauf laut Art. 120 der Verwaltungsprozessordnung eingelegt werden.

Zuständiges Gericht:
Regionales Verwaltungsgericht – Autonome Sektion Bozen
Claudia de Medici Str. 8
39100 Bozen
Italien
PEC Mail:
bz_ricevimento_ricorsi_cpa@pec.ga-cert.it
Telefon: +39 0471 319000
Internet-Adresse (URL):
<http://www.giustizia-amministrativa.it>
Fax: +39 0471 972574

A 7.1 Tutela giurisdizionale

Il bando e gli atti connessi e consequenziali relativi alla procedura di concorso sono impugnabili unicamente mediante ricorso al tribunale amministrativo regionale. Trovano applicazione gli artt. 119 e 120 del D.Lgs. n. 104/2010 (*Codice del processo amministrativo*).

Il ricorso deve essere proposto con il patrocinio di avvocato entro il termine di 30 giorni con le decorrenze di cui all'art. 120 del Codice del processo amministrativo.

Tribunale competente:
Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma per la Provincia di Bolzano
Via Claudia de Medici 8
39100 Bolzano
Italia
PEC Mail:
bz_ricevimento_ricorsi_cpa@pec.ga-cert.it
Telefono: +39 0471 319000
Indirizzo Internet (URL):
<http://www.giustizia-amministrativa.it>
Fax: +39 0471 972574

A 8 Sicherheit, Versicherungsschutz und Steuervertreter

Der Auftragnehmer muss für die Unterzeichnung des Vertrags die endgültige Sicherheit als Sicherstellung für die Vertragserfüllung in Form einer Kautions oder einer Bürgschaft stellen, welche gemäß Art. 36 Abs. 1 des LANDESVERGABEGESETZES auf **2 % des Vertragspreises** festgesetzt ist.

Besagte Sicherheit ist gemäß den Modalitäten laut Art. 103 des KODEX zu stellen. Die Sätze 1, 2, 3 und 4 des Art. 103 Abs. 1 des KODEX finden keine Anwendung. Für die endgültige Kautions gelten die Begünstigungen der Reduzierung gemäß Art. 93 Abs. 7 des KODEX nicht.

Bei Vertragsabschluss übermittelt der Auftragnehmer dem Auslober eine beglaubigte Kopie im Sinne des Art. 18 des DPR Nr. 445/2000 der Berufshaftpflichtversicherungspolizze, welche von Art. 24 Abs. 4 des KODEX vorgesehen ist.

Alternativ dazu übermittelt der Auftragnehmer die oben genannte Polizze:

1. in Form eines **informatischen Dokuments** gemäß Art. 1 Buchst. p) GvD vom 7. März 2005 Nr. 82, das von der Person, die befugt ist den Sicherungsgeber zu verpflichten, **mit digitaler Unterschrift unterzeichnet** ist,
2. in Form einer **informatischen Kopie eines analogen Dokuments** (eingescanntes Papierdokument) gemäß den von Art. 22 Abs. 1 und 2 GvD vom 7. März 2005 Nr. 82 vorgesehenen Modalitäten.
In diesen Fällen muss die Konformität mit dem Original von einer **Amtsperson** durch Anbringung der **digitalen Unterschrift** gemäß Art. 22 Abs. 1 GvD Nr. 82/2005 bescheinigt sein (oder durch eine entsprechende Authentizitätserklärung, die gemäß Art. 22 Abs. 2 GvD Nr. 82/2005 von einem Notar oder einer Amtsperson mit digitaler Unterschrift unterzeichnet ist);
3. in Form einer **informatischen Kopie eines analogen Dokuments** (eingescanntes Papierdokument) gemäß den von Art. 22 Abs. 3 GvD vom 7. März 2005 Nr. 82 vorgesehenen Modalitäten.

Jegliche folgende Änderung der genannten Polizze muss dem Auslober im Sinne des Art. 5 des DPR vom 7. August 2012, Nr. 137, mitgeteilt werden.

Die Polizze deckt auch die Schäden, welche von den Mitarbeitern, Angestellten und Praktikanten verursacht werden.

Die Polizze der Freiberuflerssozietäten sieht ausdrücklich die Versicherungsdeckung auch der Mitglieder und der Berater vor.

Falls der Zuschlagsempfänger eine Gesellschaft ist, übermittelt er die Versicherungspolizze gemäß Art.

A8 Garanzia, copertura assicurativa e rappresentante fiscale

L'affidatario, per la sottoscrizione del contratto, deve costituire la garanzia definitiva per l'esecuzione del contratto sotto forma di cauzione o di fideiussione che ammonta, ai sensi dell'art. 36, comma 1, della LEGGE PROVINCIALE APPALTI, al **2 % dell'importo contrattuale**.

La garanzia definitiva è costituita secondo le modalità previste dall'art. 103 del CODICE. Non trovano applicazione i periodi 1, 2, 3 e 4 del comma 1, dell'art. 103, del CODICE. Per la cauzione definitiva non si applicano i benefici della riduzione di cui all'art. 93, comma 7, del CODICE.

All'atto della stipulazione del contratto, l'affidatario trasmette all'ente banditore copia autentica ai sensi dell'art. 18 del d.p.r. 445/2000 della polizza di responsabilità civile professionale prevista dall'art. 24, comma 4 del CODICE.

In alternativa, l'affidatario trasmette la polizza di cui sopra:

1. sotto forma di **documento informatico**, ai sensi dell'art. 1, lett. p) del d.lgs. 7 marzo 2005 n. 82 sottoscritto con **firma digitale** dal soggetto in possesso dei poteri necessari per impegnare il garante;
2. sotto forma di **copia informatica di documento analogico** (scan di documento cartaceo) secondo le modalità previste dall'art. 22, commi 1 e 2, del d.lgs. 7 marzo 2005 n. 82. In tali casi la conformità del documento all'originale dovrà esser attestata dal **pubblico ufficiale** mediante apposizione di **firma digitale**, nell'ipotesi di cui all'art. 22, comma 1, del d.lgs. n. 82/2005 (ovvero da apposita dichiarazione di autenticità sottoscritta con firma digitale dal notaio o dal pubblico ufficiale, ai sensi dell'art. 22, comma 2 del d.lgs. n. 82/2005.);
3. sotto forma di **copia informatica di documento analogico** (scan di documento cartaceo) secondo le modalità previste dall'art. 22, comma 3, del d.lgs. 7 marzo 2005 n. 82.

Ogni successiva variazione alla citata polizza deve essere comunicata all'ente banditore ai sensi dell'art. 5 del d.p.r. 7 agosto 2012 n. 137.

La polizza si estende anche alla copertura dei danni causati da collaboratori, dipendenti e praticanti.

La polizza delle associazioni di professionisti prevede espressamente la copertura assicurativa anche degli associati e dei consulenti.

Qualora l'affidatario sia una società, trasmette la polizza di assicurazione di cui all'art. 1, comma 148

1 Abs. 148 des G vom 4. August 2017, Nr. 124.
Obgenannte Polizza muss zusätzlich zu den Risiken laut Art. 106 Abs. 9 und 10 des KODEX auch die Risiken absichern, die sich auch aus Fehlern oder Unterlassungen bei der Erstellung des endgültigen und Ausführungsprojekts und für den Auslober neue Planungskosten und/oder Mehrkosten zur Folge haben.

Steuervertreter: Die nicht in Italien ansässigen Wirtschaftsteilnehmer und ohne ständigen Sitz in Italien verpflichten sich, im Falle des Sieges, die Bestimmungen laut Art. 17 Abs. 2 und Art. 53 Abs. 3 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 633/1972 einzuhalten und der Vergabestelle die Ernennung des Steuervertreters laut Gesetz mitzuteilen.

Bei Konkurs des Ausführenden oder bei Vertragsaufhebung wegen schwerwiegender Nichterfüllung des Ausführenden behält sich die Vergabestelle das Recht vor, nach Art. 110 des KODEX vorzugehen.

A9 Verweis

Für alle nicht in dieser Wettbewerbsauslobung geregelten Aspekte wird auf die einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen verwiesen.

della l. 4 agosto 2017 n. 124.

La suindicata polizza deve coprire, oltre ai rischi di cui all'art. 106, commi 9 e 10 del CODICE, anche i rischi derivanti anche da errori o omissioni nella redazione del progetto definitivo ed esecutivo che abbiano determinato a carico dell'ente banditore nuove spese di progettazione e/o maggiori costi.

Rappresentante fiscale: Gli operatori economici non residenti e privi di stabile organizzazione in Italia si impegnano ad uniformarsi, in caso di vincita, alla disciplina di cui agli articoli 17, comma 2, e 53, comma 3 del D.P.R. 633/1972 e a comunicare alla stazione appaltante la nomina del proprio rappresentante fiscale, nelle forme di legge.

In caso di fallimento dell'esecutore o di risoluzione del contratto per grave inadempimento dell'esecutore, la stazione appaltante si riserva la facoltà di procedere ai sensi dell'art. 110 del CODICE.

A9 Rinvio

Per tutto quanto non risulta regolato nel presente disciplinare di concorso si rimanda alle disposizioni di legge vigenti in materia.

B) WETTBEWERBSGEGENSTAND UND RAUMPROGRAMM	B) OGGETTO DEL CONCORSO E PROGRAMMA PLANIVOLUMETRICO
<p>B 1 Entwurfsthema des Wettbewerbes</p> <p>Das bestehende Gebäude der Werkstätten für Menschen mit Behinderungen in Prad soll saniert, energetisch saniert und erweitert werden. Zudem soll auf dem Areal auch das neue Jugendzentrum entstehen. Die Freiflächen sollen attraktiv gestaltet werden.</p> <p>Für die Unterbringung des Raumprogramms (Anlage 05) können folgende Lösungen angedacht werden: in jedem Falle muss aber das Untergeschoss unverändert bestehen bleiben.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Erhaltung und Sanierung des bestehenden Gebäudes und Erweiterung - Abbruch oder Teilabbruch und Neugestaltung des Obergeschosses und Erweiterung - Abbruch oder Teilabbruch und Neugestaltung des Obergeschosses und eigenständiger neuer Baukörper auf dem Areal. <p>Das Konzept mit dem Umgang mit dem Bestand ist ein wesentlicher Teil der Wettbewerbsaufgabe.</p>	<p>B 1 Tema progettuale di concorso</p> <p>L'edificio esistente dei laboratori per persone con disabilità di Prato allo Stelvio deve essere risanato, ampliato e riqualificato dal punto di vista energetico. Inoltre, sul sito dovrà sorgere anche il nuovo centro giovanile. Il progetto degli spazi esterni deve risultare attraente.</p> <p>Per soddisfare il programma planivolumetrico (Allegato 05) si possono valutare le seguenti soluzioni: in ogni caso però, il piano interrato deve rimanere invariato.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Conservazione e risanamento dell'edificio esistente, più ampliamento - Demolizione o demolizione parziale con risistemazione del piano superiore, più ampliamento - Demolizione o demolizione parziale con risistemazione del piano superiore, più nuovo edificio indipendente sull'areale. <p>L'approccio progettuale con l'edificio esistente è una parte essenziale del tema di concorso.</p>
<p>B 1.1 Allgemeine Anforderungen</p> <p>Es ist ein Anliegen des Auslobers ein Projekt mit einem innovativen Konzept zu realisieren. Dabei darf die Wirtschaftlichkeit der Investitionen nicht außer Acht gelassen werden. Die Bauerhaltungskosten müssen so niedrig wie möglich gehalten werden.</p>	<p>B 1.1 Requisiti generali</p> <p>L'ente banditore intende realizzare un progetto basato su principi energetici innovativi. A tale riguardo non può essere trascurata l'economicità dell'investimento. I costi di manutenzione ed esercizio devono risultare quanto più bassi possibile.</p>
<p>B 1.2 Werkstätten für Menschen mit Behinderung Prad</p> <p>Die Werkstätte ist eine Tageseinrichtung für Menschen mit geistiger und/oder körperlicher Behinderung. Sie bietet einen geschützten Rahmen, um in verschiedenen sozialen und lebenspraktischen Belangen so viel Selbständigkeit als möglich zu erreichen und so viel Hilfe als notwendig zu bekommen. Je nach Fähigkeiten und Interessen stehen den Nutzern folgende Trainings- und Beschäftigungsbereiche offen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Beschäftigung zur Förderung und Erhaltung der kognitiven, sozialen und motorischen Fähigkeiten und Fertigkeiten. - Anlernung und Training von Fertigkeiten im handwerklichen und kreativen Bereich sowie im Dienstleistungsbereich. - Arbeitsmöglichkeit innerhalb eines geschützten Rahmens. - In der Werkstatt werden verschiedene Produkte zum Verkauf hergestellt. 	<p>B 1.2 Laboratori protetti per persone con disabilità Prato</p> <p>I laboratori protetti sono una struttura diurna per persone con disabilità fisico o psichico. Esso offre un ambiente protetto dove raggiungere il massimo livello possibile di autonomia nella gestione di diversi aspetti sociali e pratici della vita con tutto l'aiuto necessario.</p> <p>A seconda della capacità e degli interessi personali degli interessi personali vengono offerte le seguenti opportunità occupazionali e di training:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Attività per favorire e conservare le capacità e le abilità cognitive, sociali e motorie. - Addestramento e training in abilità specifiche nel settore artigianale, creativo ed in altri ambiti. - Opportunità lavorative nell'ambito di un ambiente protetto - Nei laboratori protetti vengono realizzati diversi prodotti destinati alla vendita.
<p>B 1.3 Jugendzentrum Prad am Stifserjoch</p> <p>Der Jugendtreff Prad ist Teil des Jugenddienstes</p>	<p>Centro giovani Prato allo Stelvio</p> <p>Il Centro giovanile di Prato allo Stelvio fa parte del Servizio giovani dell'Alta Val Venosta, un'agenzia</p>

Obervinschgau, eine Fachstelle, die die Jugendarbeit fördert. Im Moment sind die Räumlichkeiten im Zentrum von Prad untergebracht. Sie sind zu beengt. Es soll ein attraktives Jugendzentrum entstehen, das für Jugendliche ab 11 Jahre offen ist.

B 2 Ort

B 2.1 Prad

Das Dorf Prad liegt auf ca. 915 m Meereshöhe in der Talsohle des Obervinschgau am Eingang zum Suldental und dem Nationalpark Stiflserjoch.

Der Ort ist ca. 15km von der Grenze zur Schweiz und ca. 20km von der Grenze zu Österreich entfernt.

Die Gemeinde Prad am Stiflserjoch und zählt ca. 3.827 Einwohner (Stand Dezember 2022).

Die Siedlung Prad ist auf dem Schwemmkegel des Suldenbaches als Haufendorf am Schnittpunkt mehrerer Wegverbindungen entstanden und lag ursprünglich ca. 200 m vom orografisch rechten Bachufer entfernt. Mit dem beginnenden Bevölkerungsanstieg nach dem 2. Weltkrieg wuchs Prad vorwiegend nach Norden und Westen und dehnte sich nach und nach bis an das Ufer des mittlerweile begradigten Suldenbachs aus.

dedicata che promuove il lavoro giovanile. Attualmente i locali, ospitati nel centro di Prato allo Stelvio, sono troppo limitati. L'intento è quello di creare un centro giovanile attraente, aperto ai giovani a partire dagli 11 anni.

B 2 Paese

B 2.1 Prato allo Stelvio

Il paese di Prato allo Stelvio, a 915 m sul livello del mare, è situato nel fondovalle dell'Alta Val Venosta all'imbocco della val di Solda e del Parco Nazionale dello Stelvio.

La località dista circa 15 km dal confine svizzero e circa 20 km da quello austriaco.

Il comune di Prato allo Stelvio conta circa 3.827 abitanti (dati a dicembre 2022).

L'insediamento di Prato si è sviluppato sul cono alluvionale del rio Solda come un agglomerato urbano all'incrocio di diversi assi viari ed era originariamente situato a circa 200 m dalla riva orografica destra del corso d'acqua. Con l'avvento della crescita demografica dopo la seconda guerra mondiale, Prato allo Stelvio si è sviluppato prevalentemente verso nord-est e sud-ovest, e si è gradualmente esteso fino alla riva del rio Solda, oggi rettificato.



Luftbild Prad am Stiflserjoch

Fotopiano di Prato allo Stelvio



Ausschnitt Franzeisischen Kataster 1858

Estratto dal catasto di Francesco I, 1858

B 2.2 Klima

Das Klima in Prad kann man als gemäßigtes Klima bezeichnen. Im Juli steigen die Temperaturen bis auf 29 Grad. Im Januar kann die Temperatur auf -10 Grad sinken. In den Sommermonaten wurden Höchsttemperaturen von bis zu +35° gemessen, während im Winter Tiefsttemperaturen bis zu -24° aufgetreten sind Die Sonnenscheindauer beträgt im Durchschnitt 5 Stunden am Tag.

Im Mittel gibt es in Prad 79 Regentage pro Jahr.

Die durchschnittliche Niederschlagsmenge beträgt 6ca 620 mm pro Jahr.

Bei der Planung muss auf den Wind geachtet werden. Der Wind bläst von Westen nach Osten.

B 2.2 Clima

Quello di Prato allo Stelvio si può definire come un clima mitigato. A luglio le temperature raggiungono i 29 gradi, mentre a gennaio possono scendere fino a -10 gradi. Nei mesi estivi si sono registrati picchi massimi di temperatura fino a +35°, mentre in inverno si sono raggiunte minime fino a -24°. La durata media giornaliera d'esposizione al sole è di 5 ore.

In media, a Prato allo Stelvio si contano 79 giorni di pioggia all'anno. La media delle precipitazioni si attesta a ca. 620 mm l'anno.

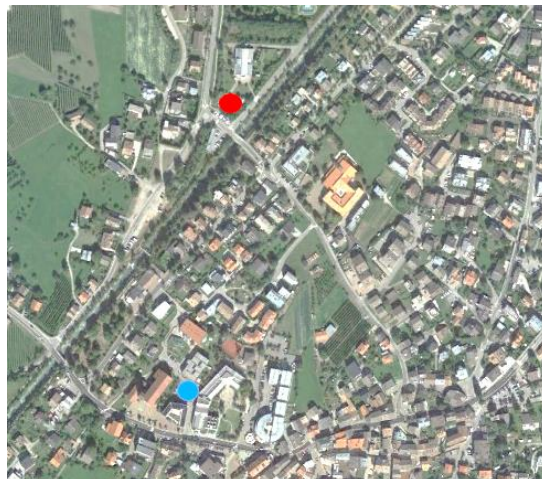
Nella progettazione, occorre prestare particolare attenzione al vento, che qui soffia da ovest verso est.

B 3 Wettbewerbsareal

B 3 Area di concorso

B 3.1 Lage im Ort Prad

B 3.1 Posizione nell'abitato di Prato



Das Wettbewerbsareal (roter Punkt) befindet sich nördlich vom Zentrum des Dorfes Prad (blauer Punkt).

L'areale di concorso (punto rosso) si trova a nord del centro di Prato allo Stelvio (punto blu).

B 3.2 Flächenwidmungsplan

Das Wettbewerbsareal befindet sich in der Zone für öffentliche Einrichtungen – Verwaltung und öffentliche Dienstleistung in der Gemeinde Prad. Der Flächenwidmungsplan und die Durchführungsbestimmungen sind unter folgender Adresse abrufbar:

<https://newplan.civis.bz.it>

Es gelten folgende Bauvorschriften

- höchstzulässige Baumassendichte: 2,00 m³/m²
- höchstzulässige überbaute Fläche: 30 %
- höchstzulässige Gebäudehöhe: 10 m
- Mindestgrenzabstand: 5 m
- Mindestgebäudeabstand: 10 m
- höchstzulässige Versiegelung des Bodens: 80 %

Bei nachgewiesener betrieblicher Notwendigkeit kann in Abweichung von den angeführten Bauvorschriften die Baukonzession im Sinne des geltenden Raumordnungsgesetzes, erteilt werden (Abweichungen bezüglich Baumassendichte, Überbaute Fläche, Gebäudehöhe, Grenzabstand, Versiegelung Boden).

B 3.2 Piano di zonizzazione

L'areale di concorso ricade in una "Zona per attrezzature collettive – Amministrazione e servizi pubblici" del Piano urbanistico comunale di Prato allo Stelvio.

Il PUC con i regolamenti attuativi sono disponibili al seguente indirizzo:

<https://newplan.civis.bz.it>

Si applicano i seguenti indici urbanistici

- Densità edilizia massima: 2,00 m³/m²
- Superficie edificabile massima: 30%
- Altezza massima degli edifici : 10 m
- Distanza minima dal confine: 5 m
- Distanza minima tra gli edifici: 10 m
- Impermeabilizzazione del suolo massima: 80%.

In caso di comprovata necessità operativa, il permesso di costruire può essere concesso in deroga agli indici urbanistici sopraelencati, ai sensi della vigente legge urbanistica (deroghe per quanto riguarda la densità edilizia, la superficie edificabile, l'altezza degli edifici, le distanze dai confini, l'impermeabilizzazione del suolo).



Auzug aus dem BLP

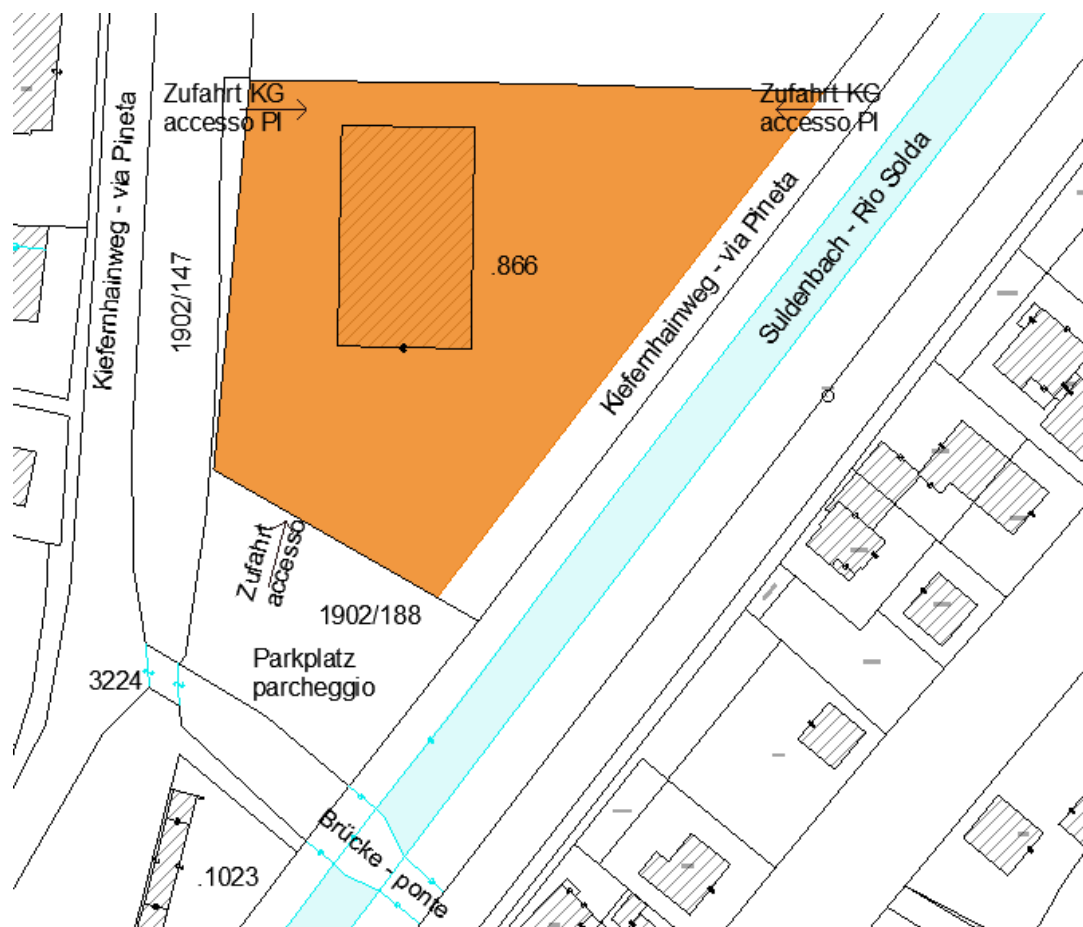
Estratto dal PUC

- Gefahrenstufen: Gefahrenstufe 1 – nicht gefährlich- für Massenbewegungen, Wasser und Lawinen
- Banngebiet: Trinkwasserschutzgebiet
- Landschaftsschutz: es gibt keine Unterschutzstellung

- Livelli di pericolo: Livello di pericolo 1 - non pericoloso - per frane, pericoli idraulici e valanghe.
- Fascia di rispetto: Area di tutela dell'acqua potabile
- Protezione del paesaggio non esiste alcun vincolo di tutela:

B 3.3 Wettbewerbsareal, benachbarte Parzellen und Abstände

B 3.3 Areale di concorso, particelle confinanti e distanze



Wettbewerbsareal ist die orange gekennzeichnete Fläche, Großteil der Bauparzelle .866. Erschlossen wird die Parzelle von Süden über den Parkplatz Bauparzelle 1902/188.

Eine Lieferzufahrt mit einer Rampe zum Kellergeschoss erfolgt im Osten über den Kiefernainweg. Teile im Westen Bauparzelle 1902/147 und im Norden Bauparzelle 2250/2 gehören noch zur Zone für öffentliche Einrichtungen, dürfen aber für dieses Bauvorhaben nicht verbaut werden.

Im Osten anschließend an den Kiefernainweg fließt der Suldenbach. Von der Bachböschung muss ein Abstand von 10m eingehalten werden.

Östlich vom Suldenbach liegen Privatgrundstücke. Nördlich der Bauparzelle 2250/2 befindet sich ein Hotel. Westlich des westlichen Kiefernainweges liegen Privatgrundstücke.

Zur Zonengrenze sollen 5m eingehalten werden, zum bestehenden Gebäude auf dem Areal muss von der Erweiterung ein Mindestabstand von 3m eingehalten werden.

L'areale di concorso, qui sopra contrassegnato in colore arancione, coincide con la particella edilizia .866, fatta salvo per una fascia laterale. Al lotto si accede da sud attraverso il parcheggio alla particella 1902/188.

Per le consegne è previsto un accesso carrabile con rampa al seminterrato, a est, da via Pineta. Le parti a ovest della p.ed. 1902/147 e a nord della p.ed. 2250/2, benché siano attualmente ancora identificate come "zona per le attrezzature collettive", tuttavia non possono essere edificate per questo lotto.

Ad est di via Pineta scorre il rio Solda. È necessario mantenere una distanza di 10 m dalla sponda del torrente.

Ad est del rio Solda si trovano lotti di proprietà privata. A nord della p.ed. 2250/2 sorge un hotel. A ovest del tratto occidentale di via Pineta si trovano altri lotti in proprietà privata.

Verso il confine di zona sono da rispettare i 5 m di distanza, mentre verso l'edificio esistente nell'area, l'ampliamento deve rispettare una distanza minima di 3 m.

B 3.4 Bestehendes Gebäude

B 3.4 Edificio esistente



Die Werkstatt für Menschen mit Behinderung in Prad am Stilfserjoch wird 1994/1995 errichtet. Am Gebäude werden einerseits strukturelle Schäden durch Wassereintritte und Kondensproblemen und andererseits erhebliche energetische Mängel festgestellt. Das Gebäude erfüllt auch nicht mehr die räumlichen Anforderungen.

Il laboratorio per persone con disabilità di Prato allo Stelvio risale al 1994/1995. L'edificio presenta, da un lato, danni strutturali dovuti a infiltrazioni e problemi di condensa, e dall'altro, notevoli carenze energetiche. Inoltre, l'edificio non soddisfa più i requisiti dimensionali.

B 4 Raumprogramm

Das Raumprogramm umfasst alle geforderten Räume. Die einzelnen Räume mit der genauen Angabe der m² sind in der Anlage 5 aufgelistet. Bei einer begründeten Verbesserung kann von diesen Flächenangaben leicht abgewichen werden.

B 4 Programma planivolumetrico

Il programma planivolumetrico comprende tutti i vani richiesti. Nell'allegato 5 sono elencati i singoli vani con le indicazioni precise dei m². In caso di un motivato miglioramento è possibile discostarsi leggermente dalle superfici indicate.

B 5 Baukosten

Die reinen Baukosten für das Bauvorhaben betragen laut Kostenschätzung 4.506.930€, davon 450.000 € für die Außengestaltung. Alle Beträge verstehen sich als Nettobeträge, ohne Kosten zur Verfügung der Verwaltung.

B 5 Costi di costruzione

In base alla stima dei costi, i puri costi di costruzione per l'edificio ammontano a 4.506.930€, di cui 450.000 € per la progettazione esterna. Tutti gli importi sono al netto, esclusi i costi a disposizione dell'amministrazione.

B 6 Bruttorauminhalt (Kubatur)

Das geschätzte Bauvolumen (ohne Untergeschoss Bestand) beträgt für die Werkstätten 4.700 m³ und für das Jugendzentrum 2.300 m³, das sind insgesamt 7.000 m³. Das Volumen soll nicht wesentlich überschritten werden.

B 6 Cubatura vuoto per pieno

Il volume stimato dell'edificio (escluso il seminterrato esistente) è di 4.700 m³ per i laboratori e 2.300 m³ per il centro giovanile, per una cubatura totale di 7.000 m³. Il volume non dovrebbe essere superato in modo significativo.

B 7 Baurechtliche Bestimmungen

Unter den folgenden Links finden sich spezifische Gesetzesbestimmungen:

Landesraumordnungsgesetz:

<http://www.provinz.bz.it/natur-umwelt/naturraum/neues-landesgesetz-raum-und-landschaft.asp>

Flächenwidmungsplan und die Durchführungsbestimmungen

<https://newplan.civis.bz.it>

B 7 Normative edilizia

Le normative specifiche sono reperibili ai seguenti link:

Legge urbanistica provinciale

<http://www.provincia.bz.it/natura-ambiente/natura-territorio/nuova-legge-provinciale-territorio-paesaggio.asp>

Piano di zonizzazione e le norme d'attuazione

[h <https://newplan.civis.bz.it>](https://newplan.civis.bz.it)

Gemeindebauordnung:
[Gemeinde Prad am Stilfserjoch - Home](#)

Klimahausbestimmungen
<http://www.klimahaus.it>

Brandschutz:
http://lexbrowser.provinz.bz.it/doc/de/206477/dekret_des_landeshauptmanns_vom_27_januar_2017_nr_1.aspx

Vorgaben barrierefreies Bauen:
http://lexbrowser.provinz.bz.it/doc/de/lp-2002-7/landesgesetz_vom_21_mai_2002_nr_7.aspx

http://lexbrowser.provinz.bz.it/doc/de/dpgp-2009-54/dekret_des_landeshauptmanns_vom_9_november_2009_nr_54.aspx?view=1

Mindestumweltkriterien (MUK)

Beim gegenständlichen Projekt handelt es sich um ein Bauvorhaben mit geringer Umweltbelastung gemäß den Mindestumweltkriterien laut Dekret des Ministers für Umwelt und Schutz des Territoriums und des Meeres:

- MD vom 11. Oktober 2017, veröffentlicht im Gesetzblatt Nr. 259 vom 06. November 2017 „Mindest-umweltkriterien Planungs- und Bauleistungen“ Punkt 2.2.

Die anderen Punkte sind im Zuge der weiteren Planung / Bauleitung umzusetzen. Hierbei ist festzuhalten, dass bei den Vorgaben zu Energiekennwerten nicht auf das MD 26.06.2015 Bezug genommen wird, sondern auf die in Südtirol geltenden Bestimmungen zum Klimahaus.

Es obliegt dem Teilnehmer, sich auch über die oben angeführten Bestimmungen hinaus detailliert und umfassend zu informieren.

Regolamento edilizio comunale:
[Comune di Prato allo Stelvio - Home \(prad.bz.it\)](#)

Normativa CasaClima
<http://www.agenziacasaclima.it>

Antincendio:
http://lexbrowser.provinz.bz.it/doc/it/206477/decreto_del_presidente_della_provincia_27_gennaio_2017_n_1.aspx

Regolamenti sul costruire senza barriere
http://lexbrowser.provinz.bz.it/doc/it/lp-2002-7/legge_provinciale_21_maggio_2002_n_7.aspx

http://lexbrowser.provinz.bz.it/doc/it/dpgp-2009-54/decreto_del_presidente_della_provincia_9_novembre_2009_n_54.aspx

Criteri ambientali minimi (CAM)

Questo progetto è un'opera a basso impatto ambientale in conformità ai criteri ambientali minimi di cui al sotto indicato decreto del Ministro dell'ambiente e della tutela del territorio e del mare: - D.M. 11 ottobre 2017, pubblicato in G.U. n. 259 del 06 novembre 2017, "Criteri ambientali minimi progettazione e lavori" - punto 2.2.

I rimanenti punti del decreto devono essere applicati nella successiva progettazione / direzione lavori. In questa sede va precisato, che per quanto riguarda le disposizioni in materia di prestazioni energetiche non si farà riferimento al D.M. 26.06.2015, ma alla normativa CasaClima vigente in Alto Adige.

È onere dei concorrenti informarsi in modo esauriente e dettagliato, anche al di là delle normative sopra elencate.